

Amigoe

Vandaag



HAIME COSSTER
.....garanties.....

99STE JAARGANG – No.: 11

VRIJDAG 15 JANUARI 1982

TOEKOMST BETREKKINGEN SOMBER INGEZIEN

VS leveren gevechtsvliegtuigen aan Taiwan

China verwijt Amerika inmenging in zijn zaken

PEKING – China heeft de Verenigde Staten inmening in zijn binnenlandse zaken verweten en gewaarschuwd voor een verslechtering in de betrekkingen naar aanleiding van een Amerikaans besluit Taiwan van gevechtsvliegtuigen te voorzien. De in krachtige bewoordingen gestelde aanval werd gedaan toen een groep Amerikaanse diplomaten Peking verliet na drie dagen van besprekingen met Chinese regeringsfunctionarissen. In Washington beschreef het ministerie van Buitenlandse Zaken de zending van de diplomatieke missie onder leiding van John Holdridge als een „succes", maar uit een commentaar van het Chinese persbureau bleek dat Peking bepaald niet met het Amerikaanse standpunt is ingenomen.

De Amerikaanse missie was zondag in de Chinese hoofdstad aangekomen om president Reagans besluit over te brengen dat hij de Taiwanese luchtmacht niet van moderner straaljagers zou voorzien, maar wel haar F-5 zou vervangen door vergelijkbare typen. "Dit besluit betekent een aantasting van de Chinese soevereiniteit en inmenging in de binnenlandse aangelegenheden van China. Het roept de verontwaardiging van het Chinese volk en perskringen op", aldus het commentaar.

Nieuw-China waarschuwde voor een verslechtering in de drie jaar oude Chinees-Amerikaanse betrekkingen als de Amerikaanse regering haar besluit om meer straaljagers aan Taiwan te leveren doorzet. Peking beschouwt Taiwan als deel van de volksrepubliek.

In Amerikaanse officiele kringen wilde men geen commentaar geven, maar van andere westerse zijde werd de toekomst der Amerikaans-Chinese betrekkingen somber ingezien. "Dit commentaar wijst erop dat de Chinezen echt iets van plan zijn als Reagan zijn besluit niet inslikt", aldus een westerse diplomaat in Peking. "De situatie lijkt mij vrij hopeloos. Ik zie niet in hoe zij dit kunnen oplossen en een punt bereiken waarop zij verder kunnen gaan".

Leider inval op Haiti door VS gearresteerd

MIAMI (FLORIDA) – De Amerikaanse kustwacht heeft woensdag Bernard Sansaricq en 25 metgezellen gearresteerd omdat zij een invasie zouden hebben willen plegen op Haiti. Dit heeft een woordvoerder van de kustwacht in Miami gisteren gezegd.

Bernard Sanraricq, door de woordvoerder omschreven als de "aanvoerder van wat een groep opstandige Haitianen scheen te zijn", is 50 mijl ten noordwesten van Haiti gearresteerd. Hij bevond zich aan boord van het 15 meter lange schip "Caicos Cloud".

Hij wordt er – met de andere opvarenden van de Caicos Cloud – van beschuldigd de neutraliteitswet te hebben overtreden. Deze verbiedt Amerikaanse staatsburgers, een staatsgreep te beramen tegen buitenlandse regeringen. De kapitein van het schip had woensdag om hulp gevraagd, nadat de Caicos Cloud water had gemaakt en de motor begon te haperen. De 26 gearresteerden van Sansaricq, waarvan in Florida wonende Haitiaanse ballingen deel uitmaakten, had eind vorige week geprobeerd aan land te komen op Tortue, een eiland dicht bij de noordkust van Haiti, waar Jean-Claude Duvalier de lakens uitdeelt. Tortue was in de 17e eeuw berucht als thuisbasis van zeerovers.

Volgens Haitiaanse functionarissen en Amerikaanse diplomaten hebben Haitiaanse elitetroepen gisteren op het eiland Tortue ten noorden van Haiti slag geleverd met 30 Haitiaanse ballingen. Er zijn vijf opstandelingen gevangen genomen, aldus een functionaris van de Amerikaanse ambassade. Ook zijn er gewonden gevallen, maar het bekend is hoeveel.

AMSTERDAM – Internationals verdeeld. Banken omlaag. Hyp.-banken omhoog. Verzekeraars verdeeld. ENNIA vast. Uitgevers prijshoudend. Bouwers vriendelijk. Scheepvaartwaarden verdeeld. Rest van de markt iets hoger. Staatsfondsen nagenoeg onveranderd. Lokale markt verdeeld.

Goudprijs nog verder omlaag in W-Europa

AMSTERDAM – De goudprijzen zijn gisteren in West-Europa over het algemeen wat verder gedaald. In Londen eindigde de handel op 376 dollar per ounce (31,1 gram). Dat was ongeveer 1,25 dollar lager dan bij het slot van woensdag.

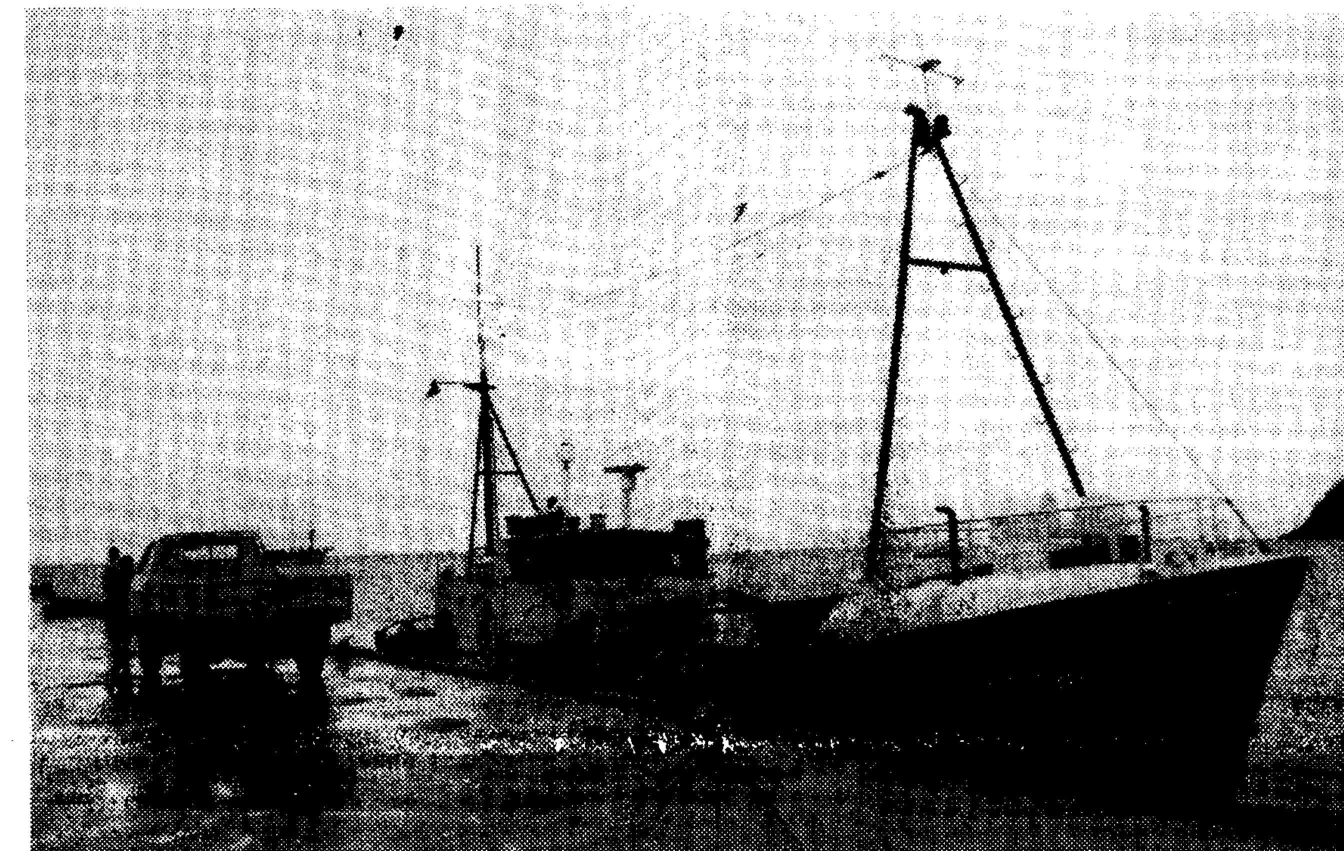
Bij de fixing van gistermiddag kwam een prijs van 374,50 dollar tot stand, bijna vier dollar meer dan waarop men tijdens de ochtendhandel was uitgekomen. Het prijsherstel werd vooral toegeschreven aan vraag van handelaren die na de daling eerder op de dag een koopje dachten te halen.

De prijs van 371 dollar per ounce die bij de fixing van gistermorgen in Londen uit de bus kwam, was de laagste sinds begin november 1979. In januari 1980 werd een hoogste prijs van 850 dollar bereikt. In Zuerich eindigde de handel gisteren op 375,50 dollar door aankopen vanuit New York die een eind maakten aan de daling die zich eerder op de dag voordeed. Toch werd de slotprijs van woensdag van 380,50 dollar niet gehaald.

Vorige week vrijdag werd voor het edele metaal nog meer dan 400 dollar per ounce betaald. De daling die zich sindsdien heeft voorgedaan, wordt in kringen van de goudhandel vooral toegeschreven aan de vrees voor een nieuwe stijging van de rentetarieven in de Verenigde Staten en van de koers van de dollar. Ook zou er nog steeds veel goud worden aangeboden vanuit de Sovjet-Unie, die veel geld nodig heeft om haar omvangrijke graanaankopen in het buitenland te betalen.

De koers van de dollar is gisteren in West-Europa wat verder gestegen. Ook dat heeft te maken met de verwachting dat de rente in de VS weer omhoog zal gaan. Er is daar de laatste tijd sprake van een wat te snelle groei van de geldhoeveelheid. De kans bestaat dat de Amerikaanse monetaire autoriteiten maatregelen zullen nemen om de kredietverlening aan banden te leggen.

Aan het einde van de middag noteerde de dollar ongeveer 2,3125 Mark (plus 2,5 Pfennig vergeleken met woensdag), 1,8670 Zwitserse frank (plus 1,75 centime), 5,8675 Franse frank (plus 6,5 centime) en 224,70 yen (plus 3,5 yen). Het pond sterling sloot op 1,8625 dollar, ongeveer driekwart cent lager dan woensdag.





SINT EUSTATIUS – Het vrachtschip De Anthol maakte kort geleden zijn honderdste trip, met als plaats van bestemming St. Eustatius. Belangstellenden, onderwijs administrateur V. Connor (zie foto) waren op de pier aanwezig om de kapitein geluk te wensen. De Anthol is een boot van de firma Anthol Shipping op St Maarten. Deze firma is ongeveer een jaar geleden opgericht. Het schip met een vijf-koppige bemanning, heeft een totaal gewicht van lading van 30 ton. De vaarroute van de Anthol loopt van St Maarten naar Puerto Rico, St Thomas, Saba, St Eustatius en Monserrat.

Tsjechische auteur verliest nationaliteit

WENEN – De Tsjechoslowaakse schrijver Jiri Grusa is van zijn nationaliteit vervallen verklaard. De 42-jarige auteur kreeg in het westen bekendheid met zijn jongste roman "De zestiende vragenlijst". In Wenen is donderdag bekend geworden, dat de autoriteiten in Praag zijn Zwitserse uitgever van hun beslissing op de hoogte hebben gesteld. Grusa kreeg in december 1980 toestemming voor een jaar naar het westen te gaan. Terwijl zijn vrouw en vijfjarige zoon in Praag bleven, bezocht de schrijver onder andere de Verenigde Staten, Zwitserland en West-Duitsland.

NAPA

Deze week

Spaanse generale staf neemt en bloc ontslag

MADRID – De generale staf van de Spaanse strijdkrachten is op verzoek van de regering en bloc afgetreden. Vandaag zou in een zitting van het kabinet een besluit worden genomen over wie de vier afgetreden luitenant-generaals zal vervangen. Dit werd gisteren door het ministerie van Defensie in Madrid bevestigd.

Als motieven voor de vervanging van de generale staf worden aangevoerd: het aanstaande proces tegen de 32 officieren die deelnamen aan de mislukte coup van vorig jaar februari, de ophanden zijnde Spaanse toetreding tot de NAVO en de komende vervroegde pensionering van vele oudere officieren.

Op het ministerie van Defensie werd met nadruk verklaard dat er geen sprake van is dat de opperbevelhebbers van het leger, de luchtmacht en de marine zijn afgezet. Ook betreft het niet, aldus het ministerie, een terugtreden dat van de generaals wordt uitgezet. Het zou een normale verjonging zijn van de top van de strijdkrachten.

De betrokken luitenant-generaals – Ignacio Alfaro Arregui (chef van de generale staf), Jose Gabeiras Montero (stafchef van het leger), Emiliano Alfaro Arregui (stafchef van de luchtmacht) en admiraal Luis Arevalo Pelluz (van de marine) – gingen door voor officieren die loyaal stonden tegenover de democratische grondwet. Dat bewezen ze tijdens de verijdelde staatsgreep van vorig jaar.

De benoeming van de opvolgers wordt in Spanje met grote spanning tegemoet gezien. Uit de benoemingen zou afgeleid kunnen worden of de regering ernst gaat maken met haar voornemen de invloed van de Spaanse strijdkrachten op de politiek terug te brengen. Als een van de kandidaten wordt het hoofd van de politie genoemd, generaal José Antonio Saenz de Santamaria, die als een van Spanje's democratische officieren geldt.

Dodental vliegramp in Washington gestegen

WASHINGTON – Twee automobilisten die gewond raakten toen woensdag in Washington een vliegtuig op een brug neerstortte, zijn gisteren in het ziekenhuis aan hun verwondingen overleden. Het dodental van het ongeluk is hiermee op 78 gekomen. Vier van deze 78 waren mensen die zich op de brug over de rivier de Potomac bevonden toen de Boeing-737 neerstortte. De overigen waren inzittenden van het vliegtuig.

Het bergen van de lijken en de wrakstukken van het vliegtuig zal nog zeker drie dagen, maar waarschijnlijk veel langer, duren. Het vliegtuig ligt in de rivier en vermoed wordt dat de meeste passagiers nog in het wrak zitten. De werkzaamheden van duikers die de lijken moeten bergen worden bemoeilijkt door de ijsschotsen op de rivier en de verspreid liggende wrakstukken. Gisteren konden nog maar twee lijken geborgen worden, van een vrouw en van een kind.

Ook wordt gezocht naar de "oranje" en de "zwarte" doos, die opheldering moeten verschaffen over de oorzaak van het ongeluk. De "oranje doos" bevat bandopnames van gesprekken in de cockpit, de conversatie via de radio en het geluid van de motoren. De zwarte doos", registreert gegevens als hoogte, snelheid en acceleratie. Ook deze dozen zitten nog in het gezonken vliegtuig.

Kabinetswijziging in India

NIEUW DELHI – Premier Indira Gandhi van India heeft vandaag een aantal wijzigingen aangebracht in het kabinet "om het functioneren van de regering te verbeteren". De minister van Financien, Ramaswamy Venkataraman, wordt minister van Defensie, een post die Gandhi tot dusver zelf waarnam. Hij wordt op Financien opgevolgd door de voormalige minister van Handel Mukherjee. In totaal doen tien nieuwe figuren hun intrede in de regering.

Levenslang voor massamoordenaar

VANCOUVER, BRITS COLUMBIA – Een Candese bouwvakarbeider heeft gisteren levenslange gevangenisstraf gekregen wegens moord op elf jonge meisjes en jongens, in leeftijd varierende van 9 tot 18 jaar. De mismaakte lijken werden in de zomer van '81 door de politie opgegraven op afgelegen plaatsen in de omstreken van Vancouver in de provincie Brits Colombia. Onder de slachtoffers was één buitenlandse, een 18-jarige bezoekster uit West-Duitsland. De moordenaar, de 42-jarige Clifford Olson, was in augustus van het vorig jaar gearresteerd. Hij is getrouwd en heeft een zoontje. Rechter Harry McKay van het hooggerechtshof van Brits Columbia heeft aanbevolen dat Olson nimmer in aanmerking zal komen voor voortijdige vrijlating.

Tass-bureau in Tokio doelwit van aanslag

TOKIO – In het gebouw van het officiele Sovjet-persbureau Tass in Tokio is in de nacht van donderdag op vrijdag een benzinebom ontploft. De Japanse politie deelde mee dat van schade noch gewonden sprake is. Zij vermoedt dat uiterst rechtse activisten verantwoordelijk zijn voor de aanslag in het kader van een campagne tegen de Sovjet-Unie. Het is de eerste keer dat een Sovjet-instelling in Japan doelwit van een aanslag met explosieven is.

Nicaragua beschuldigt Argentijnse militairen

Verwijt ingetrokken tegen Venezuela

SAN JOSE – De minister van Buitenlandse Zaken van Nicaragua Miguel d'Escoto, heeft gisteren in San José (Costa Rica) de beschuldiging geuit dat hoge Argentijnse militairen betrokken zijn geweest bij een komplot tegen de Sandinistische regering van Nicaragua. Van Argentijnse zijde is de beschuldiging tegengesproken en afgedaan als "pure verbeelding".

Al eerder had Nicaragua militairen en diplomaten uit Venezuela, Honduras en El Salvador beschuldigd van betrokkenheid bij hetzelfde komplot. Gisteren verklaarde de minister van Buitenlandse Zaken dat de Venezolaanse overheid zelf geen blaam trof. Venezuela had de beschuldiging tegen twee van zijn diplomaten al met kracht tegengesproken en gezegd dat de betrekkingen tussen de beide landen hiervan nadeel zouden kunnen ondervinden. Het komplot behelste het opblazen van een raffinaderij in Nicaragua en het vermoorden van Sandinistische leiders. Ook de Amerikaanse inlichtingendienst CIA zat volgens Nicaragua in het komplot.

Wonderkubus studieobject

NEW HAVEN (CONNECTICUT) – De kubus van Rubik, voor sommigen tartend zenuwslopend en voor anderen een geestelijke lekkernij, is op het studierooster van de Yale-universiteit gezet. Studenten kunnen een cursus van veertien weken volgen in de hebbelijkheden van de "wonderkubus" die zowat de halve wereld op stelten heeft gezet. De cursus bestaat uit het lezen van drie boeken, het schrijven van een scriptie en het afleggen van een tentamen. Het echte werk is natuurlijk het handwerk, het net zo lang draaien van de zijkanten met de kleine kubus totdat alle zes vlakken negen kubusjes met dezelfde kleur bevatten. Voor professor in de wiskunde Robert Howe is het een les in "de structuur van ruimte en tijd".

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E. R. Wilsoe.
Namens Antillean News Holding n.v.: R. F. Snow.
Redactie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Meyra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Meayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur.
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etteen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis); Fotografe: Eline Drieze.

ST. EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222; fotografe: Olga Schats, tel.: 2222.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen)
Curaçao, Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 80,15 per maand (luchtpost) of NAfl. 24,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen 16 jan. 1982 van 08.00 uur t/m 18 jan. 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L.Wilsoe, spreekkamer Scharlooweg 3, tel.: 612947; spreekuren: 11.00-12.00 uur; spoedgevallen: tel.: 43174.
15 jan. 1982 van 18.00 uur t/m 18 jan. 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter I.Nivillac, spreekkamer Bethancourtstraat z/n, Brievengat, tel.: 76280/76281; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 37828.
Derde distrikt Banda-Abao: dokter R.Betero, spreekkamer Soto, tel.: 641790; spoedgevallen tel.: 641790.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-18.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Mourillon, tel.: 44111, pageboy 027-585; op zaterdag- en zondagochtend is zuster Van Veldhoven te bereiken op tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: van 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

★★★

GEZINSVERZORGING (kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; vrijdagmorgen van 07.15-10.30 uur; alleen volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00, 21.00 en 24.00 uur *The final conflict* (*The Omen part 3*) (terror, English, adm. 18 years, fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur filmliga: film: *Le dernièr Mètro* (psychologische film tegen oorlogsdecor, Frans met Holl. tekst), regie: Françoise Truffaut; acteurs: Catherine Deneuve, Gerard Depardieu e.a.; introducé toegestaan.

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Home before midnight* (romance, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-); 24.00 uur *Tender loving care* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-)

TELECURACAO: 17.00 little house on the prairie; 18.00 cartoons; 18.15 AGHUSA; 18.45 telenovela: La Esclava Isaura; 19.15 deporte tele-8; 19.30 EVD-programma; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 Benson; 21.00 Hill Street Blue; 22.00 show di Job; 23.00 sluiting.

★★★

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23281/23286; Punda: Brievengat, tel.: 79098/79567.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
16 jan.: E.F.Cannister, Schottegatweg Oost 25.
17 jan.: A.M.Rafaela, Seroe Fortuna 330.

★★★

DIVERSEN
CARNAVAL: 20.00-23.00 uur Nos tumbanan di carnaval-Wilhelminapark;

JAYCEES: 20.00-23.00 uur installatie nieuw bestuur-Country Inn.

CUR. AANNEMERSBOND: 20.00-22.00 uur ontvangst t.g.v. jaarwisseling-Franse Bloemweg 4.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM is weer geopend voor het publiek; openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

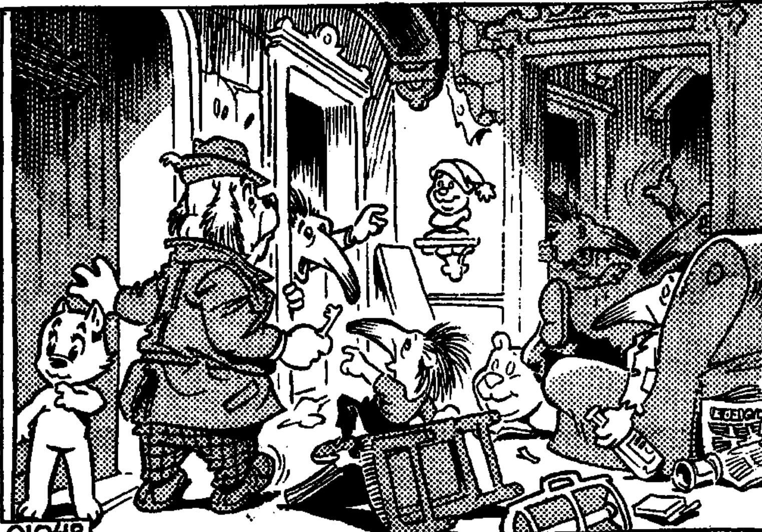
SERVICECLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

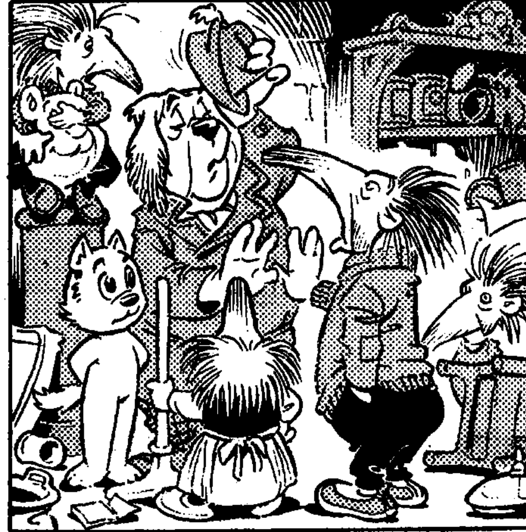
KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Ceremoniekerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Macario Prudencia

WILLEMSTAD — Macario Prudencia triomfeert weer in Nederland, zo meldde het maandblad Waya in zijn laatste editie. De verleden jaar van een grote fysieke terugslag herstelde Macario Prudencia oftewel Mr Bros Bros, heeft het Nederlandse publiek, waaronder uiteraard ook veel Antillianen, voor zich gewonnen op de van hem bekende manier. Hij bracht ook een nieuwtje en wel Wasmachine, welk nummer meteen insloeg. Volgens Waya was het succes mede mogelijk door de manier waarop de Antilliaanse band BESS Mr Bros Bros begeleidde. Waya meldde verder dat Macario Prudencia een nieuwe LP aan het opnemen was in Nederland. Hij kreeg verschillende offertes. Niet alleen in Nederland bestond er belangstelling voor, maar ook een Antilliaanse impressario in West-Duitsland toonde belangstelling. Materiaal voor de LP is geen probleem. De Antilliaanse salsakoning heeft genoeg nieuwe nummers tot zijn beschikking om een LP te vullen. Zeker is dat er naar uitgekeken wordt.

Heer Bommel en de aamnaak







01042 — Toen Joost en Tom Poes Bommelstein binnenkwamen, bleven ze verbaasd staan, want de eens zo stille hal was gevuld met geroep en ongeregeld meubilair, terwijl enige vreemdelingen ruzie maakten in de keukengang. 'Zeer betreurenswaardig,' begon de bediende, maar hij kwam niet verder omdat hij onmiddellijk omringd werd door bewoners. "Wat komen jullie doen?" vroeg de grootste, die het gezinshoofd was. "Hoor es, jullie kunnen niet zo maar binnen stappen, meester. Wij zijn eerlijke krakers en we hebben belet". "Excuseer," sprak Joost. "We willen niet storen. Maar heer Olivier wil graag het nieuwe nummer van zijn almanak hebben, dat hier door de post gebracht moet zijn". "Het nieuwe nummer?" riep het hoofd uit. "Dat willen we allemaal wel!" "Er zijn geen nieuwe almanakken gekomen", vulde zijn vrouw aan. "En nu weet niemand meer wat hij doen moet. Het is erg, hoor. Er is hier niets eens centrale verwarming". "Daar houdt heer Olivier niet van," legde Joost uit. "Er gaat niets boven een knappend haardvuur zegt hij altijd". "Het is een schande!" riep de vader. "We zitten hier in de kou, en het nieuwe nummer is er niet. Ze doen tegenwoordig maar, zonder rekening te houden met oppassende burgers!".

Meteorologische Dienst in jaarverslag:

Curacao groen door windarm en regenrijk 1981

WILLEMSTAD — Door de Meteorologische Dienst wordt 1981 aangemerkt als een warm en regenrijk jaar met weinig wind: "De nodige regen, niet teveel wind, een zonnetje op zijn tijd". Door de uitzonderlijke hoge regenval is het eiland Curacao wel groen gebleven het hele jaar door.

Als een van de best georganiseerde overheidsdiensten heeft de Meteo zijn jaarverslag over 1981 al ingediend bij de bevoegde instanties. Het bevat de tabellen en andere weergegevens van metingen verricht op Curacao.

Het afgelopen jaar begon het orkaanseizoen al vroeg, op 6 mei, en in augustus en september heeft de Meteo het erg druk gehad. Toen bestond er een paar [illegible] van de tropische depressies [illegible] de Benedenwinden zou komen. Uiteindelijk is dat niet gebeurd. In totaal zijn er zeventien tropische depressies geweest waarvan er zeven uitgroeiden tot orkaan-sterkte.

SPECTACULAIR

De gemiddelde regenval voor 1981 van 844 mm is het hoogste sinds het recordjaar van 1970. Het ligt ook meer dan de helft hoger dan het gemiddelde jaartotaal berekend over 1905 tot heden. Zoals te doen gebruikelijk viel er op Bandabou meer regen dan elders. Maar terwijl daar op een plaats zelfs 1100 mm werd gemeten, werd ook op Mahaai 1000 mm neerslag gemeten. Het hoogste dagtotaal was 139.5 mm gemeten op Negropoint na de zware onweersbuien van 24 augustus.

Het totaal aantal regendagen met een neerslag van tenminste 1 mm kwam verleden jaar ruim boven normaal: op de luchthaven 80 tegen normaal 70 dagen en op Bandabou zelfs meer dan 100 dagen. Evenzeer lag de regenfrequentie hoger dan normaal, dat is het aantal uren dat regen wordt waargenomen zonder te letten op de intensiteit ervan. Op Hato werd 870 uur genoteerd, dat is bijna 30 procent boven het normale van 677 uur.

Het aantal onweersdagen noemt de Meteo in haar jaarverslag "spectaculair", namelijk 44 tegen normaal slechts 19 dagen. Nog nooit tevoren had zich in februari een onweersbui voorgedaan, maar in 1981 gebeurde dat drie keer in die maand. Daarentegen bleef het onweer in een uitgesproken onweers-maand als november geheel uit.

WINDVLAGEN

De laatste vier jaar zijn steeds aangemerkt als relatief warme jaren en ook 1981 was daarop geen uitzondering: 28 graden Celsius tegen normaal 27.5 graden. De gemiddelde temperatuur was in vrijwel alle maanden boven normaal en in juli zelfs het hoogste van deze maand in de waarnemingsreeks sinds 1910. October was de warmste maand met een gemiddelde temperatuur van 28.7 graden en een gemiddelde maximum-temperatuur van 32.3 graden. De warmste dag was toch 13 augustus met een gemiddelde temperatuur van 30.1 graden en een maximum-temperatuur van 35.8 graden. Daarmee is het record in die categorie geevenaard.

De koelste maand was januari vorig jaar met een gemiddelde temperatuur van 26.9 graden en een gemiddelde minimum-temperatuur van 24.6 graden. De koelste dag van het jaar was 23 januari met een gemiddelde temperatuur van 25 graden. De dag met de laagste temperatuur [illegible] augustus tijdens de hevige onweersbuien.

Het jaar 1981 gaf de laagste gemiddelde windsnelheid te zien vanaf het begin van de registratie hiervan op de Curacaose luchthaven in 1947. De winderigste dag was 5 juni toen er een windsnelheid werd gemeten van 36 km per uur, terwijl de meest windstille dag 2 november was met 7 km per uur. De sterkste windvlagen, gemeten op 28 juli, haalden een snelheid van 74 km per uur.

CHINEES GEZEGDE

Het gemiddelde aantal uren zon in het voorbije jaar lag iets beneden normaal: 7 uur 59 minuten tegen normaal 8 uur en 16 minuten. De zonnigste dag was Curacaodag, 26 juli, met een totale zonneschijnduur van 11 uur en 42 minuten. Twee dagen ervóór werd de dag geregistreerd met de minste bewolking, namelijk 13 procent. Uitzonderlijk weinig kwam de zon door gedurende drie dagen in februari als gevolg van drie opeenvolgende dagen met slecht weer. Toen kwam de zon in totaal over 24,25 en 26 februari maar zes minuten door.

"Samenvattend kan gesteld worden dat 1981 voor Curacao in meteorologisch opzicht een zeer goed jaar is geweest. De nodige regen, niet teveel wind, een zonnetje op zijn tijd", staat te lezen in het meteo-verslag. "Ook de eerste dagen van 1982 hebben zich inmiddels van hun goede kant laten zien, hoewel het gezien de klimatologische tabellen helaas onwaarschijnlijk is dat het komende jaar eenzelfde beeld als het afgelopen jaar te zien zal geven. Indachtig een Chinees gezegde "Een nieuwjaarsdag met regen belooft een vruchtbaar jaar te worden" mag wellicht de wens worden uitgesproken dat zich dit in ieder geval op politiek en economisch terrein wel zal mogen voordoen" (Inmiddels heeft dat zich gemanifesteerd tot nu toe in de val van de centrale regering en voorbereidende besprekingen voor een nieuwe kabinetsformatie - RED).

Geen invoerrecht graaf-en baggermachine

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit van 22 oktober (PB 308) is ontheffing van invoerrechten verleend voor een Demag-graafmachine en een Orenstein & Koppel baggermachine met de daarbij behorende toebehoren, welke machines door Curies nv worden ingevoerd en dienen "tot het slopen van installaties in opdracht". De ontheffing had een terugwerkende kracht tot en met 1 juni 1981.

Hotelvakschool-keuken op Antilliaanse toer

KRALENDIJK — Een totaal van 32 personen volgen momenteel de opleiding aan de Hotelvakschool (HVS). Gestart in october van het voorgaande jaar, zal er nu een nieuwe fase intreden omdat het restaurant weer geopend is. De theorie zal plaats moeten maken voor de practische oefening van de kandidaten. Dit jaar zal de sfeer meer gericht zijn op de Antilliaanse situatie en dit is in tegenstelling tot voorgaande jaren, toen de Duitse en de Franse keuken de hoofdtoon voerden. Een tweede nieuw aspect is het aantrekken van een tweetal Bonaireaanse counterparts voor de twee ILO (International Labour Organisation) deskundigen, de Duitser Henry Ruselack en de Oostenrijker Frits Kaiser. De twee jonge Bonaireanen die de gelegenheid krijgen zich te bekwamen tot leiders van de Hotelvakschool zijn Efraim Goeloe en Eldrid Angela, waarbij de eerste vooral culinair werkzaam zal zijn, terwijl Angela zich zal specialiseren op het gebied van serveren. Eind april vertrekken beiden dan naar Amerika, waar zij in het kader van de hotellerie een hogere opleiding zullen volgen en waarbij zij diverse hotelvakscholen zullen bezoeken. Deze opleiding duurt drie maanden en zal dan afgerond worden met een aantal cursussen in Europa, waar dan de meeste aandacht zal uitgaan naar de methoden die gebruikt worden bij het geven van lessen aan de Hotelvakscholen. De coordinator die dit jaar belast is met de goede gang van zaken aan de hotelvakschool is het hoofd van de afdeling onderwijs Pancho Cicilia, die als zodanig de heer Carl Blom heeft opgevolgd. De HVS cursus zal vermoedelijk october 1982 beeindigd worden en dan hebben de cursisten behalve de noodzakelijke kennis voor de horeca ook kennis van het gebruik van de nieuwste apparaten die tegenwoordig in hotelkeukens gebruikt worden en waardoor de lessen dan ook optimaal gegeven konden worden.

De HVS cursus op Bonaire begon eigenlijk in 1976, toen in het kader van de technische bijstand de hotelexpert van de United Nations Ruselack arriveerde. Na de diverse besprekingen met het BC en de vertegenwoordigers van het toerisme en het hotelwezen werd in 1978 daadwerkelijk aangevangen en werd ook de tweede expert Kaiser aangetrokken die speciaal belast was met het geven van kooklessen. De cursussen bleken zoveel succes op te leveren, dat de Nederlandse regering geen enkel bezwaar had om verdere cursussen te organiseren. De kosten van de cursussen werden voor 25 procent door het eilandgebied en voor 75 procent door de Nederlandse regering gedekt.

Karnavalstumbas in Wilhelminapark

WILLEMSTAD — In het Wilhelminapark zal er vanavond van acht uur tot 11 uur een optreden zijn van La Tremenda en Mondongo Special in het kader van de karnavalsviering dit jaar. De twee muziekgroepen zullen alle bekende karnavalstumba's brengen. De organisatie van de muziekavond is in handen van het karnavalskomite.



KRALENDIJK — Voorzitter Henry A. Tore overhandigt het rapport van de toeristische workshop; vlnr Henry Tore, gedeputeerde Humphry Wout, Verna Croes, Henny van der Hoeven en Niki Tromp.

Cao voor S + F

KRALENDIJK — Zaterdag 16 januari zal de nieuwe cao voor de werkneemsters van de juwelierszaak Spritzer en Fuhrmann gesloten worden. Ook de zaak die gevestigd is in Hotel Bonaire valt hieronder. De afsluiting [illegible] uren in de diningroom van Hotel Bonaire.

Volgens BTS + F wordt CFW weer binnengehaald

WILLEMSTAD — In een uitgebreid communique wordt door de nieuwe bond BTS&F, die volgens de laatste rechterlijke uitspraak gemachtigd is het personeel van Spritzer & Fuhrmann te vertegenwoordigen, kritiek geleverd op de directie van het juweliersbedrijf die heeft aangekondigd in hoger beroep te zullen gaan. Volgens de BTS&F streeft de directie niet direct naar duidelijkheid, maar wil zij via een andere rechterlijke beslissing, de CFW weer binnenhalen. Daarvoor zijn er zowel in het verre als in het recente verleden volgens de BTS&F voldoende aanwijzingen.

Rechtzetting

WILLEMSTAD — Vice-voorzitster mevrouw Vigdis Jonckheer-Mensing is geen lid geweest van de Raad van Advies op voordracht van de Curacaose Kamer van Koophandel, zoals de Amigoe gisteren abusievelijk publiceerde. Zij is wel lid van de Sociaal-Economische Raad (SER) op voordracht van de Kamer.

Verslag Toerisme workshop aangeboden

KRALENDIJK — Deze week werd door de organisatoren van de van 21 tot 24 september gehouden workshop onder auspicien van het CTRC het verslag aan gedeputeerde van Onderwijs Humphry Wout aangeboden. Aanwezig waren daarbij [illegible] Henry Tore, Verna Croes, Henny van der Hoeven en Niki Tromp. Het rapport werd samengesteld door de Toeristenbureaus van Bonaire en Curacao die er deel aan hebben genomen. Het rapport omvat onder meer de toespraken van Inspecteur van het voortgezet onderwijs Clark de Windt, van de heer Tico Vos, Wout en Tore en de lezingen van Marie La Ville, Coolleen Wint, Yubi Evertsz en Jean Holder. Bovendien zijn ook de resultaten van de workshop opgenomen en ook van de discussies die gehouden werden. Het rapport zal dienst doen als naslagwerk voor de scholen voor ETAO die het rapport kunnen gebruiken bij de lessen over het toerisme.

Gevluchte dilinquent meldt zich

KRALENDIJK — Kort na elkaar ontsnapten begin december twee gedetineerden uit de gevangenis achter de nieuwe politiewacht. Ofschoon de politie herhaalde malen pogingen heeft gedaan om de vluchtelingen opnieuw in te rekenen, slaagde men daarin niet. Kortgeleden wilde één van de beide voortvluchtigen bijgenaamd de Fugitive zich aangeven, maar noch de wnd gezaghebber noch de politie ging daarop in omdat men vermoedde dat er van een zekere provocatie sprake was. Woensdagavond meldde de jonge voortvluchtige J. Th. zich bij de wacht nadat hij door een correspondent van een krant was overtuigd, dat verder vluchten weinig baatte.

MEDARDO THIELMAN herdacht dezer dagen het feit, dat hij veertig jaar in dienst was bij Bonaire trading company, waar hij nu de functie bekleedt van onderdirecteur. De heer Thielman is verder algemeen bekend op Bonaire als waarnemend gezaghebber. Er werd druk gebruik gemaakt van de gelegenheid om hem op een receptie geluk te komen wensen. Bij de foto vlnr mevrouw Thielman, de heer Thielman en directeur Hugo Gerharts.



BIJZONDERE SCHOOLBESTUREN TONEN BEZORGDHEID

Protest-telegram aan Staten en regering

Geschrokken reactie op Onderwijs- Beleidsnota

WILLEMSTAD – De gezamenlijke schoolbesturen maken zich grote zorgen over voorstellen van de Beleidsnotacommissie voor nationalisatie van het hele onderwijs. Voorgesteld is om wijzigingen te brengen in artikel 140 van de Staatsregeling die de vrijheid van onderwijs regelt. Dat wordt beschouwd als een manier om te tornen aan verworven grondrechten. Van hun bezorgdheid hebben de schoolbesturen uiting gegeven in een telegram verzonden aan zowel de Staten als de regering.

De Amigoe berichtte begin verleden week al over een passage in het rapport van de Beleidsnota-commissie waarin wordt aangeraden om de bevoegdheden van de bijzondere schoolbesturen in de tomen. Als dat niet gebeurt zou de overheid geen efficient en uitgebalanceerd onderwijsbeleid kunnen uitvoeren.

De schoolbesturen worden voorts met gemeenschapsgelden betaald, maar mogen nu hun eigen financieel en personeelsbeleid voeren, wat anders moet volgens de commissie. Woensdagavond zijn vertegenwoordigers bijeen geweest op Curacao van de Stichting Katholiek Onderwijs Aruba, Stichting Protestants Christelijk Onderwijs Aruba, RK Schoolbestuur Bonaire, Stichting Advent Schoolbestuur, RK Centraal Schoolbestuur, de Stichting Protestants Nijverheidsonderwijs en de Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs. Daar stond centraal de discussie over de beleidsnota die als discussie-stuk is toegestuurd aan het onderwijs-veld.

AANTASTING

Primair is geproken over het voorstel dat is gedaan om de Staatsregeling te wijzigen op artikel 140. Dit voorstel wordt door de gezamenlijke schoolbesturen afgekeurd en stemt hen tot zorg. Ze beschouwen het als "een grove aantasting van het grondwettelijk recht van de vrijheid van onderwijs", aldus blijkt uit het protest-telegram.

De beleidsnota-commissie stelt voor om meer openbare scholen in het leven te roepen. Dat kan volgens de commissie alleen door de bijzondere scholen in het vervolg de overheidssubsidie te ontzeggen. Daarmee wordt volgens de commissie de vrijheid van onderwijs en godsdienst nog geen geweld aangedaan.

Toch zijn dit de voorstellen waarop "geschrokken" gereageerd is in kringen van de bijzondere schoolbesturen. De gedane voorstellen worden gezien als een eerste stap op weg naar super-elitaire scholen. Er zullen geen christelijke scholen meer zijn, omdat op de openbare scholen geen godsdienst geven als vak, noch onderwijs wordt gegeven geschoeid op een bepaalde religieuze visie. Hooguit wordt er in vorm van maatschappijleer melding gemaakt van de aanwezigheid van diverse levensbeschouwelijke visies en religies. Toch, zo wordt uit die kringen vernomen, is ongeveer negentig procent van de bevolking van de Antillen christelijk.

Slechts een zeer kleine groep van heel rijke mensen moet in staat worden geacht om dan nog bijzonder onderwijs gestoeld op een bepaalde godsdienstige visie voor hun kinderen te kunnen betalen. Uit voorlopige berekeningen blijkt dat de bijzondere schoolbesturen per maand ongeveer tweehonderd gulden per kind zouden moeten vragen als de overheidssubsidie zou wegvallen willen ze dan het hoofd boven water kunnen houden. Dat is voor de kleine man absoluut niet op te brengen.

ADVENT

Uitvoerig van zo'n voorstel betekent ook het afschaffen van allerlei activiteiten die plaats vinden op de scholen zoals kerstviering, voorbereiding op de advent, vormsel voor katholieke kinderen in de zesde klas enzovoort. Op dat moment kan namelijk niet de ene godsdienst bevoordeeld worden boven de andere die die elementen niet kent.

Ergerlijk wordt het gevonden dat de Beleidsnota-commissie wel dit soort voorstellen doet, maar daarover met de diverse school-besturen nooit heeft gesproken in de besprekingen die hebben geleid tot het rapport. "In feite kun je zeggen dat met ons is gesproken tot en met pagina 166 van het rapport", zo illustreerde één van de zegslieden het vanochtend tegenover de Amigoe. "Vanaf pagina 167, waar gesproken wordt over beheersstructuur en dergelijke, is met ons nooit doorgenomen. We vragen ons af waarom wel over al die andere aspecten met ons praten en nu net over die zaken, die ons rechtstreeks treffen, niet. De nationalisatie van het onderwijs, zoals voorgesteld, is pertinent niet besproken voor de Beleidsnota-commissie met de schoolbesturen die woensdag bijeen waren".

NOTA

Het protest-telegram is een eerste uiting van onrust. De bedoeling is om in de loop van de volgende week de koppen weer bij elkaar te steken en een ruim beargumenteerde reactie te formuleren op die betrokken passage in het rapport. Erkend wordt dat het rapport ook bedoeld is als een discussiestuk, reden waarom de bijzondere schoolbesturen op deze specifieke passage betreffende hun eigen positie een gezamenlijke aparte nota willen opstellen voor de minister. Pogingen worden in het werk gesteld om tesamen met de schoolbesturen van de Bovenwinden over enkele weken een vergadering te beleggen, waarbij een reactie wordt geformuleerd op de hele inhoud van de beleidsnota waaruit de Amigoe verleden week begon te publiceren.

Herdruk Encyclopaedie Nederlands West Indi

WILLEMSTAD – Er is een fotografische herdruk verschenen van de Encyclopedie van Nederlandsch West Indie. Dit gebeurde op initiatief van de stichting Encyclopaedie Suriname en de Antilliaanse universiteit en met medewerking van de Sticusa. De oorspronkelijke uitgave dateerde van 1914-1917 en stond onder redactie van dr H.D.Benjamins en Joh. F.Snelleman. De herdruk is, aldus het Sticusa journaal, verkrijgbaar bij de boekhandel of rechtstreeks bij de uitgever S.Emmering in Amsterdam. Het gaat om een boekwerk in linnen band met 782 pagina's en met drie kaarten.

Verduistering van 72 mille bij overheid

WILLEMSTAD – Namens de overheid is aangifte gedaan van verduistering in dienstbetrekking tot een bedrag van 72.200 gulden. Deze is gepleegd bij de sectie Eilandelijke leergangen van de dienst Onderwijs en cultuur. De frauduleuse handelingen zijn gepleegd in de periode 1978-1981 door de betrokken ambtenaar.

Auto dieven ingerekend

WILLEMSTAD – Na de diefstal van een auto heeft de politie twee jongelui aangehouden, die inmiddels zijn ingesloten. Men trof verschillende gestolen goederen bij hen aan.

Bij het Avila beach hotel werd in de nachtelijke uren een auto weggenomen. Later werd de wagen onbeheerd aangetroffen. Een ruit ervan was vernield. Er ontbraken verschillende goederen uit de betrokken auto. Een patrouille van de hoofdwacht stelde een onderzoek in en hield 's morgens vroeg de zestienjarige G.C. aan en diens vier jaar oudere vriend F.J. Zij bekenden het feit gepleegd te hebben. Bij hen werden onder meer aangetroffen een accu, twee speakers, een cassetterecorder en een autoradio, welke allemaal gestolen waren.

Bij vrijwillige overgave

Politiewoordvoerder Cosster biedt garanties aan Sangura

WILLEMSTAD – PR-functionaris van de [redacted] Haime Cosster, wil de [redacted] vluchtige delinquent [redacted] alias Sangura, een laatste [redacted] bieden door zich [redacted] beschikbaar te stellen [redacted] bemiddelaar indien [redacted] zich vrijwillig wil overgeven [redacted] de politie. De politie heeft [redacted] uitgebreide [redacted] campagne ingezet naar [redacted] gewapende voortvluchtige [redacted] zal daarbij geen risico's [redacted] Om humanitaire redenen [redacted] de heer Cosster nu [redacted] een oproep gedaan aan [redacted] om zich te melden bij de politie. [redacted]

Zoals bekend was [redacted] betrokken bij een gewapende [redacted] overval de vorige maand op het [redacted] hoofdkantoor van de [redacted] Bank te Gaito. Door de aan- [redacted] wezigheid van een agent [redacted] burger die meteen optrad en [redacted] achtervolging inzette., kon [redacted] van de daders die bekend [redacted] als "Pietje Bel" meteen [redacted] gegrepen. Meer dan [redacted] duizend gulden, het [redacted] deel van de buit, kon [redacted] weer worden teruggevonden [redacted] Sangura wist echter te [redacted] komen met een bedrag van [redacted] duizend gulden. Sangura [redacted]

sedertdien in diverse wijken gezien op het eiland maar wist [redacted] gevoed, niet alleen bij Sangura maar ook bij anderen, dat de gemeenschap het juist goed vindt wanneer iemand de politie voor schut zet", aldus de heer Cosster, die zei dat hij als burger juist een oproep had verwacht van die media aan Sangura, om zich over te geven.

Uit ervaring wist de heer Cosster te vertellen dat voortvluchtigheid op Curacao altijd slecht afloopt voor de betrokkene, terwijl delinquenten bij het bereiken van een bepaalde leeftijd zich rustiger gaan gedragen en daarom gaat hij ervan uit dat Sangura zelf ook wel van gedachten wil veranderen.

Aangezien Sangura in het verleden in het Huis van Bewaring een cipier neerschoot die daardoor nog steeds mank is, zal de politie geen al te grote risico's met hem lopen wanneer hij opgepakt moet worden, vooral ook omdat hij gewapend is, vertelde de heer Cosster.

Een schietpartij over en weer wordt daarom dan ook niet [redacted] met alle (onnodig) [redacted] niet alleen [redacted]

WILLEMSTAD – Je [redacted] toch maar net onder [redacted] lantaarnpaal doorlopen of [redacted] rijden als een van die [redacted] kappen naar beneden komt. [redacted] bult op het hoofd of een deuk [redacted] de carosserie is wel het [redacted] wat verwacht kan worden [redacted] zo'n voorval. Beide [redacted] kappen bungelen al [redacted] dagen zo op de [redacted] ter hoogte van de [redacted] school.



KEITH D. FRANCA is benoemd als manager van Summit Resort op Sint Maarten, zo blijkt uit een bericht in het Sintmaartense blad New Age. Hij was eerder acting director of personnel bij het Mullet Bay beach hotel, waar hij in 1975 aan de slag ging als frontdesk cashier en night auditor.

[redacted] afgewezen

[redacted]stgroep [redacted] niet af

[redacted] door de wnd directeur belast met bepaalde werkzaamheden en op grond daarvan is het mijn plicht om, wanneer de wnd directeur - die mijn chef is - bepaalde informatie of adviezen nodig heeft over het werk dat ik moet uitvoeren, die ook te geven", aldus de heer Henriquez in het communique.

Maar zelfs indien hij adviseur was van de directie, zou dat dan volgens hem geen belangen conflict hoeven te vormen omdat andere bestuursleden waaronder Scoop, Brito en Rojer, als ambtenaar ook adviezen moeten verstrekken aan hun chef of werkgever, meent de heer Henriquez, die verder die bond herinnert aan de eis voor gelijke behandeling van een ieder.

Het Abvo-bestuur heeft aan de heer Henriquez verzocht om eventueel zijn positie binnen de Abvo te herzien.

Na een analyse is de heer Henriquez tot de conclusie gekomen dat hij zijn positie binnen de Abvo handhaaft tot 26 maart dit jaar wanneer hij tesamen met nog vier andere bestuursleden moet aftreden en er verkiezingen zullen plaatsvinden.

Hij zal zijn functie bij de dienstgroep van de Caprileskliniek wel handhaven omdat het voor hem duidelijk is dat de bondsleden hem daar willen handhaven.

"De meerderheid van de werknemers weten dat de huidige directie van de kliniek de werknemers wel respecteert en indien ik adviseur ben van die directie, dan is dat in het belang van de werknemers van die dienst", aldus Tom Henriquez in het communique. Het is nog niet bekend of het Abvo-bestuur het hierbij zal laten.

DP is bereid om nieuw meerderheidskabinet in Staten te gedogen

WILLEMSTAD – De DP zal geen zitting nemen in een nieuwe centrale regering – of het zou een nationaal kabinet moeten zijn – maar zal zo'n regering met meerderheidssteun in de Staten wel gedogen. Dat verklaarde DP-leider Agustin Diaz vanmorgen aan de Amigoe.

Woensdagavond heeft de DP-leiding vergaderd met de diverse partij-organen als Adefa (vrouwen-afdeling), Hubentut Demokratiko, Dr Jonckheer Stichting enzovoorts om de laatste politieke ontwikkelingen te bespreken. De diverse mogelijkheden voor de politieke toekomst werden onder de loep genomen. Daar rolde uit dat een zaken-kabinet wordt afgewezen. Dat zou, aldus Diaz, als een brevet van eigen onvermogen voor de politici beschouwd moeten worden. De vorming van een extra-parlementair kabinet verschilt daar zo weinig van dat ook dat niet door de DP als een serieus alternatief wordt beschouwd.

De vorming van een nationaal kabinet lijkt de DP het beste wat de gemeenschap zich kan voorstellen; dat wil zeggen een regering waarin alle partijen in de Staten in vertegenwoordigd zijn of althans hun steun aan hebben toegezegd. In zo'n kabinet is de DP ten allen tijde bereid aan mee te werken.

INPUT

De vierde mogelijkheid is de vorming van een nieuw (politiek) kabinet steunend op een gewone meerderheid in de Staten. De DP oordeelt dat de grootste partijen MAN en MEP daar de sleutel toe hebben. Als die partijen de mogelijkheid daartoe zien, dan kan zo'n kabinet gevormd worden, anders niet. De DP zal zelf evenwel niet in zo'n regering deelnemen. De Statenfractie van deze rode partij is sinds het nieuwe jaar geslonken van drie naar twee man. Dat maakt dat de partij moeilijk nog een vuist kan maken bij de formatie-besprekingen en ook niet meer in staat is om de huidige twee ministersposten te behouden. "Omdat onze input in zo'n geval minimaal kan zijn onder de huidige omstandigheden, zijn wij wel bereid om een dergelijk kabinet te gedogen", verklaarde de heer Diaz. Dat betekent dat de partij die regering steunt en alle maatregelen steunt die die neemt welke in het belang van de gemeenschap worden geacht. Het is niet de gebruikelijke rol in de oppositie zodra een partij niet in de regering is vertegenwoordigd. Deze houding is de DP bereid in principe vol te houden tot de voor volgend jaar officieel geplande Statenverkiezingen. Volgens Diaz is het de eerste keer in de politieke geschiedenis van de Antillen dat een partij zich bereid verklaart tot het gedogen van een kabinet waarin zij niet vertegenwoordigd is.

OPTIE

Verkiezingen als oplossing voor de huidige politieke problemen blijft de DP als een laatste mogelijkheid zien. Dat heeft DP-voorzitter en fractieleider in de Staten, Onofre Bikker eerder deze week ook verklaard in een orienterend gesprek met gouverneur drs Ben Leito. Maar elke optie die daar naar voren kwam, was in de eerste plaats ook afhankelijk van hetgeen door de partijen MAN en MEP wordt gedacht. Het gesprek had daarom in de eerste plaats een informatief karakter.

De DP gaat er kennelijk wel al geheel van uit dat de fractie uit twee man blijft bestaan. Tot woensdag heeft het "onafhankelijke" DP-Statenlid Boy Rozendal de tijd gekregen van het partij-bestuur om te reageren op de brief over teruggave van de Statenzetel. Dan zal een algemene ledenvergadering van de partij, bestaande uit bestuur en wijkleiders, de volgende stappen tegen de heer Rozendal moeten bekijken. De heer Diaz wilde daar in het gesprek met de Amigoe niet op vooruitlopen.

Diefstal in garage

WILLEMSTAD – Een grote kraak is gezet bij een autoreparatieinrichting te Banda Ariba. Na het doorknippen van de afrastering zag men kans met de volgende onderdelen er vandoor te gaan: een complete motor inclusief de radiateur van een Honda Civic, een windraampje en radio van een Audi, een zijraampje, cassettespeler, booster, speakers en twee zijspiegels van een Honda Prelude, een radio van een Renault en een radiocassetterecorder van een Honda Accord. Voorts nam men een Buick uit die garage mee, kennelijk om de buit te vervoeren.

Rangen, eisen en salarissen bij politie

Van geen V-teken tot balk met drie sterren

WILLEMSTAD — De uitbreiding van het aantal rangen bij het Antilliaanse politiekorps met bv de rangen brigadier, en inspecteur eerste klasse, heeft ook tot gevolg gehad dat een aantal bestaande wettelijke regelingen moesten worden gewijzigd. Zo zijn er op 11 september 1981 niet minder dan zes landsbesluiten uitgevaardigd over deze materie terwijl op 19 november de wijziging verscheen van het Bezoldigingslandsbesluit Korps politie Nederlandse Antillen.

De PB's 322.324.325, 326, 327 en 328 hebben met elkaar gemeen dat zij een terugwerkende kracht hebben tot en met 1 juli 1978. De PB's 322 en 328 handelen over de volgende rangen bij het korps en de onderscheidingstekens hoofdcommissaris (1 balk en 3 sterren), commissaris (1 balk en 2 sterren), hoofdinspecteur (1 balk en 1 ster), inspecteur 1e klasse (3 sterren), inspecteur 2e kl. (2 sterren), inspecteur (1 ster), onderinspecteur eerste klasse (2 knopen), onderinspecteur (1 knoop), hoofdagent (4 V-vormen) en agent (1 V-Vorm) en adspirant agent (geen V-vormen).

PB 325 legt vast wat de vereisten zijn voor de nieuw gevormde functies. Voor de rang van brigadier moet men in het bezit zijn van het Politie-diploma III (voor agent 1e klasse) of een diensttijd van twee jaar na het laatste periodiek in de schaal van agent 1e klasse hebben vervuld; voor men hoofdagent wordt vanuit de rang van agent 1e klasse moet men minstens vier jaar werkzaam zijn geweest als agent 1e klasse. Om bevorderd te worden tot onderinspecteur, moet men in het bezit zijn van het Politie-diploma IV of hebben deelgenomen aan de in november 1979 begonnen en in juni 1980 beeindigde cursus, welke als doel had de hoofdagent beter berekend te doen zijn op de aan de rang van onderinspecteur verbonden leidinggevende werkzaamheden en ook moet men minstens vijf jaar in de rang van hoofdagent werkzaam zijn geweest.

Voor de bevordering tot onderinspecteur 1e klasse is ook vereist, dat men [redacted] rang van inspecteur 1e klasse.

Aan de bezoldigingsregeling welke ook terugwerkt tot en met 1 juli 1978 kan nog ontleend worden, dat de adspirantagent als hij ongehuwd is begint met een jaarsalaris van 7920 gulden (660 gulden per maand) en voor het geval hij gehuwd is wordt dit salaris dan respectievelijk 9900 (825 gulden) De onderinspecteur begint met een jaarsalaris van 19.008 (1584 per maand) gulden als hij ongehuwd is en 23.760 (1980) als hij gehuwd is. De hoofdcommissaris heeft een jaar salaris van 34.368 (2864 per maand) gulden als hij ongehuwd is en 42.960 (3580 per maand) gulden als hij gehuwd is.

Catalogus cursus toeristenindustrie

WILLEMSTAD — Van het Caribbean hotel training institute is een catalogus verschenen van de cursussen welke men verzorgt. Dit is gebeurd in de vorm van een pocketbook. In totaal brengt men 27 cursussen welke in duur varieren van één tot vijf weken. Men mikt op samenwerking met de Cornel University in de VS en de Ecole hoteliére in het Zwitserse Lausanne, wat betreft het verzorgen van lezingen en inleidingen. Zo blijkt uit Caribbean reporter van de CHA en CTA.

Werkgroep belastingaanslag bus taxichauffeurs

WILLEMSTAD — Minister van Financien drs Marco de Castro heeft onlangs een werkgroep ingesteld, welke aan [redacted] regering voorstellen moet [redacted] om het inkomen van AC-bus [redacted] taxi-chauffeurs vast te stellen [redacted] verband met de belasting [redacted] zij moeten betalen. Daarbij [redacted] rekening worden gehouden [redacted] hun uitgaven en eventuele [redacted] soonlijke reducties. In het [redacted] leden deden zich wel [redacted] den voor, aldus een [redacted] RVD-bericht, bij de [redacted] van de belastingplicht door [redacted] trokkenen omdat er niet [redacted] doende concrete-gegevens [redacted] schikbaar waren. Van de [redacted] van deze bus- en taxi-chauffeur[redacted] was meermalen een beroep [redacted] daan op de minister om [redacted] voor hen te doen omdat [redacted] soms belastingaanslagen ontving welke veel te hoog waren. In de commissie zitten de belasting-inspecteurs van Aruba en Curaçao, de directeuren van de departementen van Financien en Economische Zaken of hun vertegenwoordigers.

Brand door spelend kind

WILLEMSTAD — In het berghok van een woning aan de Frederickstraat brak woensdagmiddag brand uit doordat een vijfjarig kind met lucifers aan het spelen was geweest. De bewoonster zelf en buren probeerden de brand te blussen met emmers water, waarna hun werk werd overgenomen door politie en brandweer. De schade bleef beperkt.

Verordening Korsou Hymne

WILLEMSTAD — Als Afkondigingsblad no.41 van 1978 is dezer dagen verspreid de eilandsverordening tot vaststelling van het volkslied van het eilandgebied Curaçao. Deze verordening bevat de sedertdien in zwang gekomen hymne, welke enigszins gewijzigd is ten opzichte van wat al sedert jaren hier als zodanig gebruikt werd. Het lied Korsou wordt bij alle officiele gebeurtenissen ten gehore gebracht en werd recentelijk door een aardig gevuld Brievengat-stadion enthousiast meegezongen bij de wedstrijd Curaçao-Ajax [redacted]

[redacted]kzaamheid

WILLEMSTAD — In [redacted] Waakzaamheid vindt op 20 en 21 januari een optreden plaats van de Nederlandse jazzzangeres Rita Reys, begeleid door het Pim Jacobs Trio, bestaande uit Pim Jacobs (piano), Ruud Jacobs (contrabas) en Peter van der Wal (drums).

Vanaf het begin van de vijftiger jaren is Rita Reys met veel succes opgetreden in Nederland zowel als daarbuiten. De samenwerking met Pim Jacobs dateert vanaf het eind [redacted]an de vijftiger jaren. Samen [redacted]ebben ze op bijna alle grote jazz-festivals ter wereld gespeeld. De avonden in Fort Waakzaamheid beginnen om acht uur precies. Tijdens het optreden wordt een door Fort Waakzaamheid Tavern bereid diner geserveerd. Reserveringen kunnen worden gemaakt via Fort Waakzaamheid Tavern (tel. 23633). De optredens van Rita Reys en het Trio Pim Jacobs zijn mogelijk gemaakt door de KLM, de ALM, Airborne Enterprises en Fort Waakzaamheid.




Ged. Schmidt: Statia zelf opbouwen

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Walton Schmidt van Sint Eustatius is van mening dat de Statianen zelf hun ondernemingen moeten doen groeien en zo hun eiland moeten opbouwen en verder uitbouwen. Hij liet dit weten in een boodschap in het officiele Statiaanse orgaan Information. Statia is te arm voor andere handelaren om er zich te vestigen, maar wij Statianen willen ons eiland opbouwen door onze eigen handel op te bouwen. We kunnen tot heden toe er trots op zijn dat alle ondernemingen op Statia of het nu gaat om winkels, groothandels, restaurants enz. van Statianen zijn en alleen van Statianen, aldus de gedeputeerde.

AMERICA LATINA

BRIDGETOWN — De regering van de VS heeft een nieuw technisch hulpplan voor de Oost-Caribische staten bekend gemaakt tot een bedrag van 4.9 miljoen dollar (VS). De bekendmaking werd gedaan door de nieuwe ambassadeur van de VS voor het Oost-Caribisch gebied, Milan Bish. Hij zei dat de landen die van deze hulp profijt zullen trekken zijn Barbados, Dominica, St Vincent, Antigua, St Kitts, St Lucia en Montser-[redacted]at. Grenada is niet in het plan [redacted]pgenomen. De heer Bish zei [redacted]at de hulp bedoeld was om be[redacted]stuurlijke deskundigheid te [redacted]ntwikkelen in het Oost-Caribi[redacted]sch gebied en degenen die daar[redacted]aan deel zullen nemen, zijn de [redacted]egeringen van het Oost-Caribi[redacted]sch gebied en de privé sectoren [redacted]n de regio en de VS. De nieuwe [redacted]hulp kwam tot stand op initia[redacted]tief van de United States Agen[redacted]cy for International Development (USAID).

ST JOHNS — Er is een op[redacted]roep gedaan voor de oprichting van een Caribisch Basin Organisation (CBO) om de hulp aan de regio te coordineren. Het verzoek kwam van de regering van Antigua in een document dat voorbereid is door de economische afdeling van het ministerie van Financien. In het document staat dat als de hulp effectief de regio ten goede moet komen, de hulp op een goede wijze beheerd moet worden en [redacted]iet onderhands. In dit licht is [redacted]de Caribbean Basin Organisa[redacted]tion een noodzaak. Het docu[redacted]ment wees op de verschillende [redacted]rganisaties die hulp geven aan [redacted]de regio, inclusief de Caribische [redacted]ontwikkelingsbank (CDB) en [redacted]zei dat de Caribbean Basin [redacted]rganisation ook hun werk zou [redacted]kunnen coordineren.

BASSETERRE — De rege[redacted]ring van St Kitts-Nevis zal dit jaar in een niet-sluitende begroting dlr. 60.5 miljoen uitgeven. Bovendien moeten de inwoners van de eilanden meer belasting betalen. Minister van Financien, Simeon Daniel, zei dat er een belasting-verhoging zal komen voor motor-rijtuigen en extra belasting voor buitenlanders in het land. Terwijl de regering voorstelt dlr.60.5 miljoen te besteden in 1982 zullen de verwachte inkomsten dlr.53.4 miljoen zijn.

RIO DE JANEIRO — De orde van advocaten in Brazilie (OAB) gaf een document uit waarin zij hun afkeer uitspreken over het "pakket" verkiezingshervormingen die voorgesteld zijn door de regering. Het document is ondertekend door de voorzitters van de vier grootste oppositiepartijen, door vakbondsleiders, de pers en door andere organisaties en diverse persoonlijkheden.

GEORGETOWN — Onlangs herdacht Cheddi Jagan het feit dat hij 34 jaar zitting had in het parlement. Dr Jagan werd op 29-jarige leeftijd tot parlementslid gekozen. Hij was toen het jongste lid. In zijn boek "The West on Trial" kijkt dr Jagan terug op zijn verkiezing in 1947 en zegt: "Ik zag mijn overwinning in 1947 bij de algemene verkiezingen als een volksoverwinning". Na de verkiezing zei ik: "Wij, het volk, heeft gewonnen, de strijd begint nu".

MAGDALENA — De Colombiaanse politie heeft in drie plaatsen in het noorden van het land een partij van 282 ton marihuana opgespoord, waarvan de waarde wordt gerekend op twintig miljoen dollar. Het ging hierbij om complete marihuana-plantages.

SANTIAGO DE CHILE — De centrale problemen van Latijns-Amerika liggen op economisch , sociaal en cultureel vlak en niet noodzakelijk op dat van de apparatuur. Zo meent de Copei-afgevaardigde, Eduardo Fernandez, secretaris van genoemde partij. Hij zei dit tijdens een bezoek aan Chili, waar hij besprekingen voerde met politieke figuren, juristen, vakbondsmensen en kerkelijke vertegenwoordigers.

BRIDGETOWN — Een stuurgroep van vrouwen die bij de media werken in het Caribisch gebied heeft tijdens een bijeenkomst op Barbados besloten een onderzoek te doen instellen naar de mogelijkheid om een orgaan op te zetten voor media werkneemsters in de Cariben. Deze moet gaan bestaan uit journalisten, actieve verslaggeefsters en vrouwen die bij de productie van de media betrokken zijn.

BRASILIA — Het recente bezoek van de minister van Buitenlandse zaken van Nicaragua, de priester Miguel d'Estoto heeft de bestaande goede verhoudingen tussen beide landen verder verbeterd, Brazilie heeft toen wel van de gelegenheid gebruik gemaakt bij monde van zijn minister van BZ, Ramiro Saraiva Guerreiro, om de Braziliaanse bezorgdheid tot uitdrukking te brengen over de berichten dat de regering van Managua een hardere lijn aan het volgen is.

QUITO — Ex-minister generaal Bolivar Jarrin van Ecuador is veroordeeld tot twaalf jaar gevangenschap wegens zijn bijdrage aan de moord op de ex-presidentskandidaat van de Liberalen partij Abdon Calderón Muñoz. Deze moord werd gepleegd in november 1978.

LIMA/BRUSSEL — De Peruviaanse schilder Antonio Mari heeft een fonds in het leven geroepen ten gunste van de Aguaruanas indianen in zijn land. De schilder is woonachtig in Belgie. De leiding over het fonds is toevertrouwd aan de Duitse Misereor-actie, welke jaarlijks door de katholieke kerk in de Vastentijd wordt gehouden en voornamelijk bestemd is voor Latijns-Amerika.

Veel mogelijkheden op Saba

Junior gardeners bijeen

THE BOTTOM — In het Sunny Valley jeugdcentrum op Saba was er afgelopen zaterdag een zogenaamde pot party van de Junior Gardeners organisatie onder leiding van mevrouw Mary Toynbee. Deze club werd in 1976 door haar opgericht. Doel ervan is de jongere generatie te stimuleren voor en hen wegwijs te maken in de tuinbouw. Saba biedt ongekende mogelijkheden voor land- en tuinbouw en de laatste jaren begint men zich er steeds meer bewust van te worden van dit feit.

Om deze pot party tot een succes te maken had men de gasten verzocht een gerecht te bereiden en inderdaad, dit werd een groot succes. Tal van heerlijke gerechten, cakes en andere lekkernijen werden uitgestald op een lange tafel, zodat eenieder tijdens het diner haar/zijn keuze kon maken. Tijdens de maaltijd werd aan de gasten gevraagd een antwoord te geven op de vraag hoe veel regen er was gevallen tussen 17/1/'81-9/1/'82 (in dit geval gemeten in The Bottom). Het exacte antwoord luidde 135 cm! Na de maaltijd werd het Junior Gardeners' lied gezongen en tevens was er een kwis. De heer Aden Kauffman gaf een uitgebreide practische uitleg hoe een mangoboom te enten. De 1e en 2e prijs werd uitgereikt aan de 2 leerlingen van de 5e en 6e klas van de lagere school, die tijdens een wedstrijd als beste uit de bus kwamen voor het maken van een tekening of collage op tuinbouwgebied. Eveneens werden prijzen uitgereikt aan clubleden die 1 of meer "dienst"jaren in de club hadden.

De Junior Gardeners club bestaat momenteel uit de volgende leden: Ronald Levenstone, Steve Simmons, Eldon Smith, Armand Simmons en Brian Linzey. Voor 1982 werd als beste "gardener" uitgekozen Brian Linzey. Er werden fruit, groenten en planten tegen opbod verkocht. Dit alles was door de clubleden zelf verbouwd. De opbrengst hiervan wordt gebruikt om een volgende 'potparty' mogelijk te maken en tevens om ook dit jaar nieuwe zaden, stekken etc. te kopen. Tot slot bedankte mevrouw May Toynbee, de begeleidster van de club, alle gasten en clubleden en ze hoopte dat de leden even actief zullen zijn in de tuinbouwproductie, als voorgaande jaren.

Voor handenarbeid cursus op Saba veel belangstelling

THE BOTTOM — Met ingang van 6 januari is er op Saba een handenarbeidcursus begonnen. Deze cursus wordt tweemaal per week gegeven in de avonduren en wel een keer in The Bottom en de andere keer in Windwardside. De cursus, welke een jaar zal duren, wordt gefinancierd door het departement van Onderwijs. Nadat bekend geworden was dat de cursus zou beginnen, was in beide plaatsen slechts één vergadering nodig om het maximale aantal gegadigden — 24 personen — te bereiken. De cursus is bedoeld voor onderwijzend personeel en jeugdleid(st)ers, die de geleerde technieken op hun beurt over kunnen dragen op hun leerlingen. Tijdens dit jaar zullen technieken zoals macramé, pitriet, figuurzaken, gips- en kleibewerken en batik verven aan de orde komen. De lessen worden gegeven door mevrouw Eline Driezen, die eveneens in het Technisch Centrum te St John's onderricht geeft in handenarbeid aan leerlingen van de huishoud- en technische school.

Schmidt stopt opnieuw met roken

BONN — De Westduitse bondskanselier, Helmut Schmidt, is opnieuw gestopt met roken en naar hij zelf zegt, nu voorgoed. "Ik betaal een ieder, die me ziet roken honderd Mark", zei hij gisteren op een nieuwjaarsreceptie. Schmidt, die afgelopen herfst een pacemaker kreeg, was weer gaan roken tijdens een kerstvakantie in Florida.

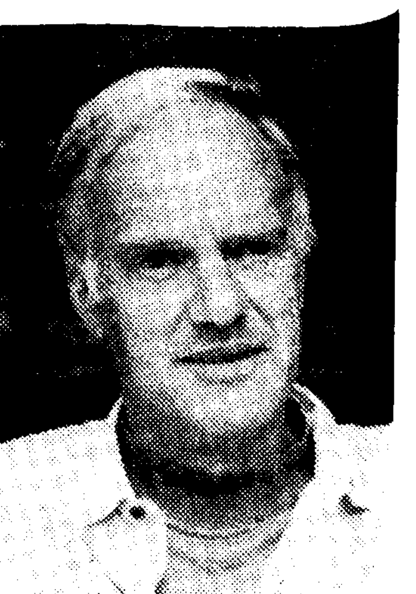
Prioriteiten van Statia

WILLEMSTAD — De bouw van een bibliotheek is een der prioriteiten van de Statiaanse overheid. Zo blijkt uit het officiele eilandsorgaan Information. Het bibliotheek-project zal op korte termijn goedgekeurd worden. Verdere prioriteiten zijn de bouw en de inrichting van de nieuwe openbare basisschool en inclusief de restauratie van de huidige school voor beroepsonderwijs. Op de derde plaats staat de stimulering van land- en tuinbouw. Met laatstgenoemd project is men bezig met de voorbereiding. Verder is de verbetering van het wegenplan een der prioriteiten voor het Statiaanse Bestuurscollege.

Dolf de Vries weer op Aruba

ORANJESTAD — Op zaterdag 23 januari zal de bekende solo cabaretier Dolf de Vries slechts één voorstelling geven in Cas di Cultura. Het programma begint om half negen. Sinds zijn vertrek van Aruba in 1971 is hij driemaal opgetreden op Curacao, maar nooit op Aruba. Samen met de gitarist Ad Rooymans zal Dolf de Vries gedeelten uit de twee one man shows presenteren, waarmee hij tot nu toe in Nederland is opgetreden: "Het luister-rijk" en "We mogen niet klagen".

Circa twee uur lang zal hij aan het woord zijn met een reeks voordrachten en liedjes, waarin hij opgewekt en kritisch zijn mening geeft over tal van aspecten van de huidige samenleving, ouders en kinderen, onderwijs, autorijden, de Derde Wereld, Zuid-Amerika, huwelijk, oorlog en vrede. Zijn acteurstalent geeft Dolf de Vries gelegenheid tot satirische



DOLF DE VRIES

typeringen waarin hij samenspraken houdt met imaginaire partners of met het publiek.

In "Het luister-rijk" valt er veel te lachen, want De Vries weet de problemen en de zorgen waar hij mee zit, en die hij om zich heen waarneemt, zowel op kleine als op grote schaal op een indringende wijze op het publiek over te brengen. "We mogen niet klagen" is in hoge mate karakteristiek voor deze acteur, die van zich zelf zegt een constante zoeker te zijn. In dit programma hanteert hij in ruime mate de stijlfiguur van tegenstellingen en de paradox. Arm-rijk, ginds-hier, toen-nu, jong-oud, democratie-dictatuur passeren in doorgaans milde satire of bedachtzame ironie de revue. Het programma is doordrenkt van het gevoel, dat alles op dit ondermaanse betrekkelijk is. Kaarten voor het optreden van Dolf de Vries zijn verkrijgbaar bij alle boekhandels.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba: dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid - La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 en 24.00 *Raiders of the lost ark* (14 jr.).
Rialto: 20.00 *Raise & fall of Idi Amin* (14 jr.); 22.30 *The hunted* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 *Gloria* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Can't stop the music* (14 jr.); 24.00 *Killer nun* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter A.S.Ridderstap, Sta Cruz 362, tel.: 28017.
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Westrate via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 21.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
SOFTBAL: 19.00 uur Wongco vs Boulevard; 21.00 uur Intag vs Amstel Bier-LSP.
19.00 uur Plymouth vs Borden; 21.00 uur Mansur vs Ballantine-Wilhelminastadion.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.30-19.00 uur "Victoria"-vert. Selma.

CARNAVAL: 18.00 uur verkiezing carnavalskoningin Savaneta-Heilig Hartschool.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones Frolics; 17.30 the incredible hulk; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Amor Prohibido; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Benson (Marcy's wedding); 21.00 wrestling; 22.00 Harper Valley PTA (Mayor Bobby); 22.30 movie of the week (Heroes of Telemark); 24.30 resumen di noticias; 24.35 sluiting.

★★★

Kinderen uitgebuit bij de verkiezingen

Simar wijst op ongezonde kanten carnavalsviering

ORANJESTAD — De leerkrachten zijn ernstig bezorgd over de negatieve uitwerking van het carnaval op het onderwijs. Schoolkinderen zijn zo intens bij de carnavalsactiviteiten betrokken dat zij de volgende dag laat naar school gaan of tijdens de lessen in slaap vallen. Dit verklaart de vakbond van leerkrachten Aruba, Simar, die niet tegen de carnavalsviering is maar wel vindt dat dit binnen bepaalde grenzen moet blijven.

De vakbond is van mening dat carnaval enorm gegroeid is. Het seizoen is zo lang dat gezegd kan worden dat carnaval al direct bij de jaarwisseling begint. Er zijn slechts 3 dagen in de periode van 8 januari tot 23 februari waarop er geen activiteiten zijn. Voor de verkiezingen van de verschillende carnavalskoninginnen zijn 16 avonden uitgetrokken, waarvan 8 avonden voor verkiezing van kinderkoninginnen. Er wordt gezegd - aldus Simar - dat carnaval voor de toeristen is, maar het merendeel van de deelnemers wordt gevormd door onze jeugd. In deze periode komt men de jeugd op alle hoeken van het eiland tegen. Voorts bestaan de leden van de brassbands, die de jumpups begeleiden, uit jongelui die nog naar school gaan. Gevolg hiervan is dat deze jongeren laat op school komen of in de klas in slaap vallen.

Een ander aspect van carnaval dat volgens Simar negatief is, is de richting die de verkiezingen van carnavalskoninginnen hebben genomen. Zelfs de kleintjes moeten het podium op voor het kiezen van een kinderkoningin. Wij kunnen begrijpen dat de organisatoren alle middelen ter hand nemen om geld te verdienen, en vele ouders zich trots voelen bij het zien van hun kind op het podium. Maar hoe staat het met het kind zelf dat de druk moet doorstaan en het boe-geroep van het publiek om later te ervaren dat zij niet gekozen werd. Voor een klein kind is dit iets dat zeer moeilijk te begrijpen is. Thuis is zij de prinses, maar op het podium wordt haar verteld dat het niet zo is, omdat het andere meisje dat gekozen wordt mooier is. Dit onderdeel van het carnaval is voor Simar iets dat niet gezond is, zelfs onmenselijk en anti-educatief. Als kind al geven wij een meisje te verstaan dat hetgeen voor een vrouw telt is, dat zij een mooi gezicht en een goed gevormd lichaam moet hebben.

De vakbond heeft niets tegen het carnavalsfeest op zichzelf. Wel is men tegen het systeem van geld opstrijken met gebruikmaking van alle middelen, het exploiteren van kinderen en is men tegen de activiteiten die het onderwijs belemmeren. Carnaval is oké voor de Simar, maar binnen bepaalde grenzen. Zoals het nu gaat is het waanzinnig. Op de ouders doet Simar een beroep om hun gezond verstand te gebruiken in het carnavalsseizoen. Per slot van rekening zijn jullie baas in eigen huis en jullie moeten beslissen of jullie kind in alle carnavalsactiviteiten participeert of niet. Tot slot geeft de Simar aan de leerkrachten de waarschuwing dat als zij aandacht aan carnaval willen besteden tijdens lesuren om dit op een verantwoorde wijze te doen.



.....VOOR HET Calypsonian en Roadmarch contest welke op 28 januari in het Lago Sportpark wordt gehouden, hebben zich reeds de eerste drie deelnemers gemeld. Dit zijn: Calypso Koely (Claudio Labega), Lord Boxoe (Yrad Illidge) en Lloyd Baptist. De SAC zal ervoor zorgen dat dit jaar een geschikt podium voor deze wedstrijd zal komen.....

......BESLOTEN WERD dat dit jaar zowel de groep van het jaar als de meest luxueuze groep van het kindercarnaval in Oranjestad, aan de kop zullen gaan van de grote carnavalsparade op 21 februari. Dit wordt op verzoek van velen gedaan, om degenen, onder wie de toeristen die de kinderparade moeten missen toch nog de kans te geven hiervan iets te zien.....

DE BALLONNEN-optocht van de kinderen van de Tivoliclub wordt dit jaar op zondag 24 januari gehouden. De stoet vertrekt om tien uur vanaf het Tivoli-gebouw, via de Oranjestraat, Nassaustraat, Wilhelminastraat en weer terug naar het clubgebouw. Hierna volgt de kroning van de Tivoli Joyita 1982. De jaarlijkse mamarachoavond van Tivoli wordt op 19 februari gehouden.....



VOOR HET eerst werd dit jaar een prins en pancho gekozen voor het kindercarnaval op Aruba. Deze verkiezing had onder grote publieke belangstelling plaats in het Centro di Barrio Noord. Prins Rick (Frederick Lobbrecht) en Pancho Ed (Edward Lobbrecht) zorgden voor het beste optreden en werden dan ook tot de eerste prins en pancho van het kindercarnaval uitgeroepen. Bij de foto de twee kleine carnavalshoogheden in aktie.

GROTE BELANGSTELLING bestond er gisteren in de Caiquetio-club voor de verkiezing -- de eerste van het 28ste Arubaanse carnaval -- van kinder-carnavalskoningin van het district Paradera. Zoals gebruikelijk heerste er in de overvolle club een bijzonder uitgelaten carnavalsstemming. Vooral toen bekend werd dat de jury Gina de Cuba had uitverkoren met als runner-up Jadey Lacle. Door Ivia Angela en Juancho Boekhoudt, die als ceremoniemeesters optraden, werden de zeven kandidaten: Shanine Bislick, Ester Dirksz, Jadey Lacle, Valerie Briezen, Gina de Cuba, Anoushka Loepstok en Fabiola Lacle, op vlotte wijze aan het publiek voorgesteld. SAC-voorzitter Milo Croes sprak bij het begin zijn voldoening uit dat er ook bij de jeugd zoveel carnavalsanimo bestaat. Tot slot van een geslaagde verkiezing kroonde de heer Osbert de Cuba van Anchor real estate Gina tot kinderkoningin van Paradera 1982.

Politicus moet kunnen incasseren

Ged. Zaandam ziet geen gat in belediging̃szaak

ORANJESTAD — Gedeputeerde Remy Zaandam heeft geen klacht ingediend over de vermeende uitspraken van Concorde casino-directeur Leon Samberg om de simpele reden dat dat technisch volgens hem niet kan. Gedeputeerde Zaandam verwacht dan ook dat het Openbaar Ministerie deze klacht niet ontvankelijk zal verklaren. In reactie op het Amigoe-commentaar van gisteren "kwalijk" zette ged Zaandam vanmorgen aan de Amigoe uiteen dat belediging een klachtmisdrijf is en slechts vervolgbaar is wanneer "iemand" (letterlijke tekst) in zijn eer en goede naam is aangerand. Dit kan nooit een collectief (Bestuurscollege) zijn. Volgens de FTA heeft Samberg nooit een naam genoemd. Naast deze reden, aldus vervolgde ged Zaandam zijn commentaar aan de Amigoe, vind ik dat je als politicus blijk moet geven van het hebben van wat incasseringsvermogen en niet zo heet van de naald moet reageren. Dat het BC een telegram stuurt naar aanleiding van vermeende uitspraken van Samberg is tot daar aan toe maar dat je je als persoon (politicus) beledigd moet voelen kan er bij mij niet in. Als dat zo zou zijn, aldus ged. Zaandam, dan liep je als politicus constant naar de justitie en deze mensen zijn al overbelast. Ik wacht nog steeds (al meer dan twee jaar) op de vervolging van Leo Chance tegen wie ik (met bewijs) een klacht van belediging heb ingediend. Zolang deze zaak niet wordt vervolgd denk ik er niet aan iemand anders wegens belediging aan te klagen, aldus ged Zaandam tegenover de Amigoe.

Volleybal tussen overheidsdiensten

ORANJESTAD — Dinsdag volgende week wordt een begin gemaakt aan het volleybaltoernooi voor overheidsdiensten, georganiseerd door sportinstituut IDEFRE. Het toernooi start om half zeven in het Savaneta-sportcentrum met de dameswedstrijd tussen luchthavendienst en OVNI. Hierna worden de volgende drie herenwedstrijden gespeeld: Douane tegen DECO, Landsradio tegen Landslaboratorium, en Brandweer tegen WEB. Het toernooi wordt op 21, 22, 26, 27 en 28 januari telkens om half zeven voortgezet in het sportcentrum Savaneta.

Vanavond bijeenkomst AVB-selectie

ORANJESTAD — De Arubaanse Voetbal Bond heeft voor vanavond een vergadering bijeengeroepen met de spelers die uitgenodigd werden voor de trainingen van de Arubaanse voetbalselectie. De geselecteerde spelers zijn: Harold Faro, Eddy Briezen, Willy Croes, Edsel Tromp, Erwin Helder, Joy Rosa, Edwin Todd en Edwin Lopez (van RCA/Maduro), John Diaz, Verio Emerenciana, Adrianus Martilia en Gian Pietersz (van La Fama), Chommy van der Linden, Jief Wouters en Michael Ras (S.Luis Deportivo), Indio Ramos, Sonny Tromp, Theo Ruiz, Monchi Meyer en Thomas Kwidama (van Bubali), Hubert Perez, Jean Tromp, Dechi Bislip en Jossy Koolman (Estrella), Carlos Zimmerman (Dakota/Bata), Isaias Hernandez (CDRA) en Alexander Roza (Jong Aruba). De trainingen beginnen op maandag vijf uur op het Aruba Juniors-terrein, waar practisch alle trainingen gehouden zullen worden. Tussen 18 januari en 24 februari zullen in totaal 12 trainingsmiddagen worden gehouden.

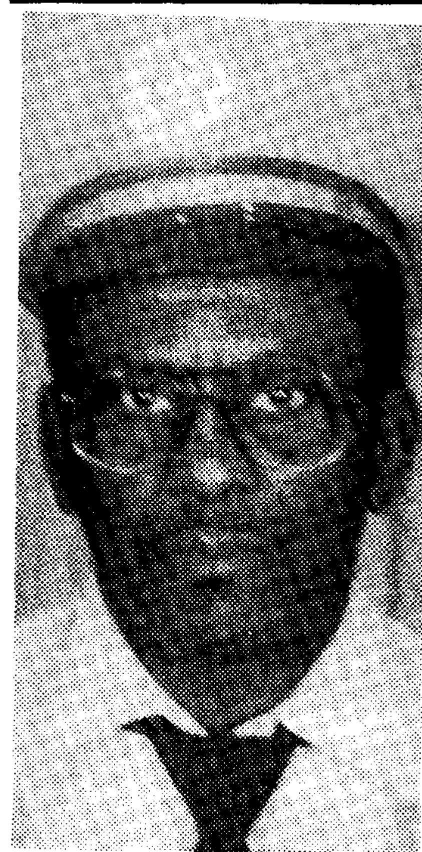
Zievinger voetbal-toernooi

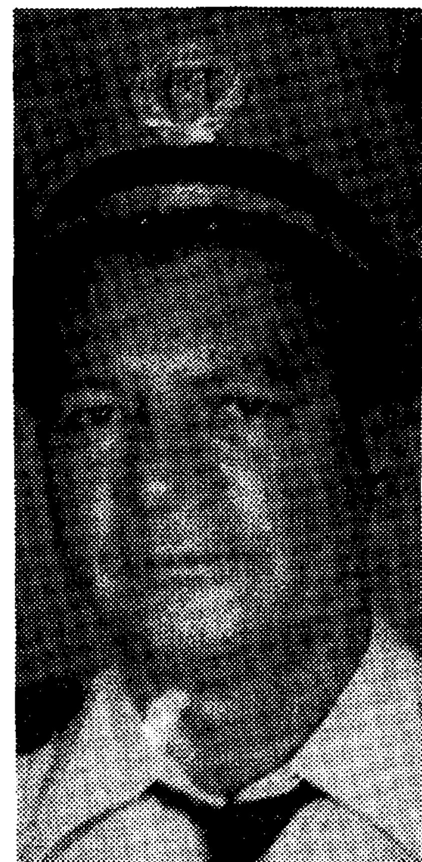
ORANJESTAD — Het voetbaltoernooi, dat gewijd wordt aan de heer Guillermo Zievinger van het Wilhelminastadion, gaat zondagmiddag 4 uur van start. De heer Zievinger zal de aftrap verrichten voor de eerste wedstrijd tussen Sportboys en Arsenal. Om zes uur volgt de tweede wedstrijd tussen de hoofdklassers San Luis Deportivo en Bubali.

In marihuanazaak weer arrestaties

ORANJESTAD — Het onderzoek in verband met de vondst van 1100 pond marihuana te Plantersrust duurt voort. Gistermorgen werd in zijn woning te Kas Paloma aangehouden GR (25) en korte tijd later ook NL (28). Het onderzoek is nog in volle gang.

Personalia





BIJ DE DOUANE op Aruba herdenken de hoofdkommiezen Rupert Williams (boven) en Pedro Wever zaterdag het feit dat zij dertig dertig jaar in dienst zijn. Beide heren begonnen in 1952 als hulpkommies en werden in de loop der jaren bevorderd tot kommies 2e klasse, kommies 1e klasse en tenslotte tot hoofdkommies. Deze ambtenaren zullen te zijner tijd uit handen van het hoofd van de douanepost Aruba een brief van de minister-president ontvangen als dankbetuiging en waardering.

Judo-centrum op Aruba beraamd

ORANJESTAD — Het nieuwe bestuur van de Aruba Judo-bond heeft plannen om in alle districten een judo-centrum te bouwen of bestaande centra te vernieuwen of uit te breiden. Dit volgens een door penningmeester Cesar Kip opgesteld plan "infrastructuur judo", dat in minimum 2 jaar en maximum 5 jaar uitgevoerd dient te worden.

Wat de clubs zelf moeten doen is zorgen voor een bouwplan en fundering voor het centrum aanleggen, en de ASU benaderen voor subsidie volgens een door de Aruba Judo-bond bij de ASU ingediende begroting. De judo-bond garandeert bij voorbaat een positief advies te zullen geven bij subsidie-aanvrage. Bovendien zal de judo-bond de verschillende instanties, zoals CEDE-Aruba, CEBEMO, en Juliana-fonds, benaderen voor verdere hulp voor afbouw van de centra. De clubs moeten zelf wel zorgen voor de 25 procent eigen inbreng.

Uit een opgemaakte lijst blijkt dat Judo-center Savaneta, Judo-center Oranjestad, San Nicolas Amateur Judo-club en Pova Judo-club een nieuwbouw nodig hebben, terwijl het judocenter Estrella gerepareerd dient te worden en het Judocenter Noord aan uitbreiding toe is.

Jeugdige dieven aangehouden

ORANJESTAD — Een douane-ambtenaar vroeg politieassistentie voor vier jongens, die hem op het haventerrein lastig vielen. Bij aankomst van de politie wees de douane-ambtenaar de vier jongens aan en verklaarde dat zij een tas uit zijn auto, die op het haventerrein geparkeerd stond, hadden weggenomen. De vier jongens, in leeftijd variërend van 12 tot 14 jaar en afkomstig uit Brazil, werden aangehouden en naast hen trof de politie een zak aan met 6 langspeelplaten en cassettes. Tijdens verhoor bekenden de jongens deze artikelen uit twee platenwinkels te hebben gestolen. Zij werden voor verdere afhandeling naar de recherche gebracht.

Leerkrachten-bond Simar:

Eenheid van vakbonden door stakingen gegroeid

ORANJESTAD — De vakbond Simar is blij dat de staking bij het Concorde casino tot het verleden behoort. Wel blijft bij de vakbond van leerkrachten de vraag hangen of daarmee de problemen ook opgelost zijn. De onderhandelingen voor een nieuwe cao moeten opnieuw beginnen, en Simar hoopt dat de onderhandelingen in een sfeer zullen verlopen van goede wil van beide kanten. Volgens Simar is de afgelopen weken weer duidelijk geworden dat de werkgever de werknemer niet als gelijke partij respecteert en dat dit in het verleden reeds het geval was met de stakingen van de MTS, SEPA en UPA. Indien van beide kanten de goede wil bestaat om tot overeenstemming te geraken, vindt de Simar dat een staking niet nodig is. Maar als dat niet het geval is van de kant van de werkgever omdat de werknemer niets te vertellen heeft, dan blijft een staking als enig wapen over voor een vakbond. Een vakbond zal niet zonder reden in staking gaan. Een staking betekent dat de werknemers bereid zijn hun loon op te offeren om te bewijzen dat zij serieus zijn.

Hetgeen Simar als positief punt ziet van de voornoemde stakingen is, dat zij er voor zorgen dat geleidelijk aan de eenheid onder de vakbonden groeit. De vakbonden voelen dat de krachten verenigd moeten worden en wij hopen - aldus Simar tot slot - dat in de toekomst dit zo zal blijven om tot een werkelijke eenheid te komen.

Delegatie voor workshop over oliezaken

ORANJESTAD — Een Arubaanse delegatie zal aanwezig zijn op de workshop over oliezaken die van 18 tot 29 januari door de Centrale regering in het Arthur Frommer hotel op Curacao wordt georganiseerd. Alle vier de eilandgebieden zullen vertegenwoordigd zijn op deze workshop die gegeven wordt door het United Nations Centre on Transnational Corporations. Het voornaamste doel ervan is de eilanden te helpen zich voor te bereiden op de onderhandelingen over overdracht van bevoegdheden aan de eilandgebieden voor de exploratie en exploitatie van olierijkdommen. De Arubaanse delegatie bestaat uit de gedeputeerde voor Oliezaken, Efraim de Kort, het hoofd van de Aruminco, mr Tabaré Monzon, de heren Casper Boekhoudt en drs Armand Curiel van Aruminco, drs Roly St Jago van Deco en de heer Roose van de afdeling Financiën.

Overijssel voor laatst naar Aruba

ORANJESTAD — De Overijssel zal dit weekeinde een bezoek aan Aruba brengen. Het schip staat onder commando van kapitein-luitenant-ter-zee PW van Doorn. Het is niet alleen de laatste keer dat de Overijssel Aruba aandoet, alvorens in april naar Nederland te vertrekken, maar het is tevens de laatste keer dat een Nederlandse onderzeebootjager een bezoek aan Aruba brengt. De Overijssel is nl het laatste schip uit de zg Friesland-klasse en zal binnen afzienbare tijd uit dienst worden gesteld.

De taak van het stationschip zal in april 1982 worden overgenomen door de Tjerk Hiddes een fregat van de Van Speijk-klasse.

Boksen om Europese titel op Aruba?

ORANJESTAD — De bekende Nederlandse bokspromotor, Henk Ruhling, die zoals de Amigoe onlangs berichtte plannen heeft voor het organiseren op Aruba van bokswedstrijden om de koninkrijkstitels, heeft nu ook plannen om op Aruba de match tussen de Nederlander Rudi Koopmans en de Italiaan Cristiano Galliano, voor de Europese titel te organiseren. Deze wedstrijd wordt hoogstwaarschijnlijk op Koninginnedag gehouden in een van de grote hotels aan de Palmbeach. Afhankelijk van het succes van deze titelwedstrijd, is Ruhling verder van plan om later in het jaar en eveneens op Aruba, een gevecht om de wereldtitel te organiseren tussen kampioen Michael Spinks en de winnaar van het duel Koopmans-Galliano. De bedoeling is dat dit gevecht via de satelliet uitgezonden wordt, waarvoor de Venezolaanse televisiestation, Venevision, reeds zijn belangstelling heeft laten blijken.

Voorzitter ATIA verbaasd

ORANJESTAD — Ook c voorzitter van de Arubaans vereniging voor handel e industrie (ATIA) Emile d Cuba heeft zijn verbazing uitge sproken over de verklaring va de hotelmaatschappij die he Concorde-casino beheert, nadat een protocol werd getekend. D heer De Cuba noemde deze ver klaring "kinderlijk e onnodig". De heer De Cub betreurde het ten zeerste da ondanks het bereikte accoord d maatschappij meende het ont slaan en weer in dienst nemen i verwarring te moeten brenger Duidelijk werd afgesproken aldus de heer De Cuba over dez kwestie, dat de werknemers d dienstjaren en benefit behouden. Voorts dat zij vana 12 januari 1982, de dag van he protocol, weer op de betaallijs staan en hun loon ontvangen Je zet mensen die ontslagen zij niet op de betalingsrol. Voort is het wettelijk zo dat wannee iemand ontslagen wordt e binnen 30 dagen weer in diens wordt genomen beschouw wordt dat de arbeidsover eenkomst niet onderbroken is.

Voz i landia festival

ORANJESTAD — He organiserend comite van he tweede festival Voz-i-landia i voornemens dit zangfestiva voor schoolkinderen te houder op 11 april, 2 mei, 16 mei (d pre-finales) en 30 mei, op welke laatste datum de finale is. Het festival van dit jaar is voor sten en lied, waarbij nieuwe liederer in aanmerking komen voo prijzen in het onderdeel liedjes. Het organiserend comite heeft reeds brieven gestuurd aan de componisten waarin hun medewerking wordt gevraagd. Degenen die geen brief hebben gekregen, maar toch geinteresseerd zijn in het componeren van liedjes kunnen hierover contact opnemen met de organisatoren bij het Fatima College (tel. 22037).

Personalia

TIJDENS EEN bijzondere zitting van de arrondissementsrechtbank in Den Haag werd mr FCHM Robbers geinstalleerd tot vice president van deze rechtbank. Mr Robbers vertrok eind verleden jaar naar Nederland na ruim acht jaar op Aruba werkzaam te zijn geweest als rechter in eerste aanleg en lid van het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen.

Nieuwe bundel Ernesto Rosenstand

ORANJESTAD — De bekende schrijver en dichter, Ernesto Rosenstand, heeft deze week een nieuwe gedichtenbundel Un anhelo sin fin op de markt gebracht. Het is een echte Rosenstand-bundel, gezien het feit dat zoon Anthony Rosenstand bij elk gedicht van zijn vader voor een originele tekening heeft gezorgd. Met de uitgifte van Un anhelo sin fin heeft de Arubaanse literatuur een belangrijke aanwinst bij gekregen.

Lezing in dr Oduber-hospitaa

ORANJESTAD — De vereniging van specialisten Aruba organiseert op maandag 18 januari, om acht uur, een lezing in het auditorium van het Dr Horacio Oduber hospitaal. De lezing zal gegeven worden door dr. Bernardo Treistman, hartspecialist bij het St. Lukes Episcopal Hospital, in Texas. De onderwerpen die hij naar voren zal brengen, zijn: "current evaluation of patient with an ischemic heart disease" en "Current therapy of eschemic heart disease".

ORANJESTAD — Bij de recherche in Oranjestad verscheen een man die zei dat hij zich had met daarin een ongeladen automatisch pistool van het merk coat, kaliber .38. Hij vond de zak in de achterbak van zijn pickup, die voor zijn woning te Kamay geparkeerd stond. De man verklaarde niet te weten van wie het pistool zou kunnen zijn. De recherche nam het wapen voor verdere afhandeling in beslag.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

SUBARU 360 DELUXE, bouwj. 1969, helemaal gereviseerd, prijs fl. 875,-, tel.: 24354.

BED (2 VERDIEPINGEN) met matrassen fl. 125,-, antieke toiletkast anno 1881 fl. 350,-, tel.: 25927 na 6 uur.

VOLKSWAGEN KEVER 1972, vraagprijs fl. 1.500,-, tel.: 80279 na 6 uur.

AMC HORNET 1976 (airco), fl. 4.000,-, Kaya Chipi Chipi 1, Schelpwijk.

SUZUKI JEEP, bj. 1980, i.z.g.st., NAfl. 6.500,-. Te bez.: Comanchestraat 139, tel.: 77807.

TOYOTA CARINA automatic, bouwjaar '79. Voor inlichtingen tel.: 55009.

BOUWKAVEL, 915 m2 à fl. 23,- per m2, tel.: 673164.

CHEVROLET NOVA, bj. 1974, 8 cylinder, fully equipped, tel.: 9-4413.

AIRCO, GEN. Elec., in zeer g.s., 23.000 BTU, Prof. Kernkampweg 1.

BUICK REGAL '78, full equipped, 8 cilinder, 2 airconditioning, kashi, 1 cama king size, cu nochi-tafels, 2 cama pa mucha, 2 kashi di paña, television Quasar di color y video recorder, mesa y banki Redwood, barbeque, ijskast, Philips tocadisco 4 channel receiver, set di stul di heru y otro articulo chiquito y algun mata, Scharlooweg 8, tel.: 612282.

ZEER LUXE massief mahonie houten dressoir met bovenbouw, massief mahoniehouten bureau, 2 klassieke fauteuils (Mesker), tel.: 612335.

FORD PINTO Station, bouwjaar '75, Ronde Klipweg 29, tel.: 77429.

INBOEDEL O.A. wandmeubel, leren stoel, lampen, schilderijen, 2x schuifdeur, badkamertegels, 2x grotere bakken, bel na 6 uur: 25265.

4 CH. RECEIVER Akai, dolby cassette-deck, direct drive turntable, 2 mini box-speaker, tel.: 25641.

GLASWERK, RESTANT servies, pronkstukken etc., speciale prijzen, elke dag van 9 tot 6 uur, Nieuwe Parera weg 24.

MAZDA 626 1980, i.z.g.s. met airco, mauwheels, cassette-player, radio AM/FM en autocovers. Adres: Kaya Lima 13, tel.: 611280.

INBOEDEL: TV/VIDEO, ijskast, stereoset Power tiller, lasapparaat, boeken rechtenstudie, Grecoweg 5.

NIEUWE CHEVROLET Monte Carlo, bj. 1981, full equipped, 9.500 km gereden, financiering mogelijk, tel.: 80688 na 7 uur.

1 WANDMEUBEL, tel.: 78024.

1 BANKSTEL, Damastraat 7, tel.: 614609.

WANDMEUBEL, BANKSTEL, ijskast, salontafel, ... tel.: 82641, Hispaniolaweg 20.

WEGENS VERTREK: Jeep Lada Niva 1980, ... tel.: 80688 tussen 6 en 8 p.m.

CHEVETTE '77, FL. 2.500,-, Pater Poiesstraat 17.

PLYMOUTH VOLARE 1977 i.z.g.s., redelijke prijs, Bremendiweg 9, tel.: 85697.

PEKINEESJES, ACHT weken oud, ... 142 (na 6 uur pm).

LEAVING THE island: 1981 Toyota Corolla Sedan, 1981 Sabre Stationwagon, 16 ft. Hobie Cat sailboat, 14 ft. Commercial fishingboat, Suzuki diving equipment, fishing equipment, IBM typewriter, color tv and video recorder, weightlifting-set, bicyle and other furniture. Call: 612699 between 7.00 and 8.00 pm or stop by Totolicaweg 24 during the day.

WEGENS VERTREK: Renault 4 bwj. 1978, fl. 3.500,-, ets drukmachine (etching press), originele etsen $3.000 beiden, i.z.g.st., Brakkeput 9 Ariba.

PORCH SALE: volledige inboedel, bankstel 5 elementen, rondom rundleer, eethoek met zes stoelen, slaapkamermeubels, ledikant 2x2, losse kasten, porchset, schommelbank, parasol met tafel en vier stoelen, keukenapparatuur, kleuren tv, jongensfiets (Batavus), toto camera (Polaroid), tiener-meubelset, gitaar, planten enz. enz., zaterdag a.s. v.a. 10 uur tot 15.00 uur, Kaya Kiwa 11.

HIFI INSTALLATIE: 2 speaker 1 junior, 1 emplifire i tapedeck Kenwood + Akai, tel.: 673820.

JEEP WILLY, tel.: 614222 toestel 179 of 172, vragen naar sergeant Sjoer.

TUINHUISJE MATEN 6.20x4.20x2.20 cm, nieuw, in verpakking. Inf. tel.: 53972.

PEUGEOT 104, '76, i.z.g.st., fl. 4.700,-, tel.: 671891, bellen na 4.00 uur.

[illegible]

HUIS TOT ... tel.: 53861.

EEN OUDE tafel, die ik als werktafel in de garage kan gebruiken, tel.: 613019.

1 DAMESFIETS, tel.: 81039.

LIEFST "BLANK" houten babybedje, keukenkabinet +1 mtr. breed, tel.: 673820.

[illegible]

US $250,- BELONING voor wie jong gezin aan woning helpt. Bel 70288 of 55550 Mr. Ehrenkrona.

VERPLEEGKUNDIGE MET gezin (2 jr. kontrakt) vraagt woning te huur, Van Heet, Avila Beach hotel of p/a Mainshiweg 22, tel.: 83579.

TA BUSKA kas pa huur ku urgencia. Pa mas informashon jama, tel.: 42211 despues di 5'or, te fl. 300,- pa luna.

OPPASHUIS PERIODE 13/2 tot 13/3 voor echtpaar zonder kinderen. Eventuele woningruil met Den Haag, tel.: 26247 na 15/1 tel.: 84251.

[illegible]

BIED ZICH aan voor halve dagen ervaren ziekenverzorgster, tel.: 35324 van 7 tot 9 uur 's v.

[illegible]

MET SPOED: inwonend dienstmeisje (live-in maid), goed salaris, tel.: 612335.

[illegible]

SPEEDBOOT EN motor, z.g.a.n.! inclusief trailer, tel.: 25088.

OVERCOMPLEET: BANKSTEL, Skandinavisch zwart houten frame, beige wollen losse kussens, oranje/zwart strip (3 zits + 2 fauteuils), praktisch nieuw, na 5 u. n.m.: Stadstr. 18, Ponton, tel.: 24126.

GE AUTOMATIC wasmachine, heavy duty fl. 450,-, tel.: 23609.

VOLKSWAGEN POLO, zilvergrijs, 2 jr. oud, Savaneta 560, tel.: 47261.

"VICTORY PROFESSIONELE racefiets z.g.a.n., licht, tubeless, tel.: 24403.

BRANDNEW AMANA stove with microwave oven, only 2.700 gldrs., call: 25029.

1200 M2 EIGENDOMSGROND, Scopetstraat, Ponton, Afl. 40,- p/m2, tel.: 24040 (kant.-uren).

BANKSTEL, EETHOEK, wasmachine en ijskast, Macuarima 69A tussen 5 en 7 uur namiddag.

TE KOOP GEVRAAGD ARUBA

COMMODE, KAMPEERBEDJE, hang/legkast, tel.: 27632.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERD HUIS, 2 slaapk., voor 6 maanden, na 6.30 uur Fortheuvelstraat 53, tel.: 47993.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

MET SPOED gezocht huis voor echtpaar zonder kinderen, tel.: 24300 ext. 138 of tel.: 47156.

PER 1 FEBR. gemeubileerd huis met drie slaapkamers en twee badkamers, Oranjestad of omgeving hotels, tel.: 24073 tijdens kantooruren of 23900 ext. 222.

HUIS OF appartement voor gezin van 3 personen, Oranjestad of omgeving, prijs tot fl. 400,-, tel.: 21874.

PER APRIL ruime 3-slaapkamerwoning, ongemeubileerd, fl. 700,- p.m., bereid een jaar vooruit plus fl. 800,- beloning. Aanbiedingen via Amigoe of Ottersveen 443, 3205-VE-Spijkenisse, tel.: 01880-31884.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

WANTED BOY for light work at country house, 6 mornings a week, tel.: 22475.

DIVERSEN ARUBA

WEGENS EMMIGRATIE goed tehuis gezocht voor "Whippet", gezondheidsverklaring aanwezig, tel.: 22410.

2 CO-ASSISTENTEN zoeken oppashuis, tel.: 24300 hospitaal, Offringa of V.d Planken.

GEVRAAGD VOOR twee oudere dames oppashuis, ... Wim Maarse, Arubus, tel.: 28128 (kantooruren).

TE KOOP GEVRAAGD BONAIRE

WOONHUIS 2 OF 3 slaapkamers, tel.: 4279.

Bij de Bank van de Nederlandse Antillen

vaceert de funktie van

CHEF PERSONEELSZAKEN

Nadere inlichtingen kunnen worden ingewonnen bij de heer E.R. Irausquin van de Bank van de Nederlandse Antillen, Breedestraat 1 (P), Curaçao, telefoon 613600, toestel 146.

Sollicitaties, vergezeld van curriculum vitae, dienen te worden gericht aan:

De Direkteur van de Bank van de Nederlandse Antillen
Breedestraat 1 (P)
Curaçao.

BEKENDMAKING

De Direkteur van het Departement van Onderwijs maakt hierbij bekend dat de formulieren voor de aanvraag van een Rijksstudietoelage Groningen (agn. Rijksbeurs) ten behoeve van het studiejaar 1982/83 ingaande 18 januari 1982 verkrijgbaar zijn en wel:

Op Curaçao:	Het Departement van Onderwijs, ... Sta. Rosa No. ... Afd. Studietoelage ...
Op Aruba:	Het Departement van Onderwijs, ... Frankrijkstraat No. 8, Eagle, Afd. Studietoelage
Op Bonaire:	Ten kantore van de Gezaghebber
Op St. Maarten:	Het Departement van ... Afd. Bovenwindse ... Backstreet, Philipsburg

De formulieren dienen, volledig ingevuld en vergezeld van een fotokopie van de Aangiftebiljet Inkomstenbelasting 1981 voor 1 maart 1982 op vermelde afdelingen te zijn ingeleverd.

De Direkteur.

TRENENDO PITCHEO DEN PARTIDO ENTRE FUJI-STA ROSA

Cardenales a pasa riba Paradise 10-6

Fuji Film a laga Sta Rosa den tereno 5-4



WILLEMSTAD — E kampeonato di sòftbòl lokal pa loke ta trata kategoria maskulino i femenino AA, a kontinua ayeranochi den stadion di Rif ku dos partido for di kua Cardenales/Kentucky i Fuji Film a sali vensedó. Cardenales den kategoria femenino AA, a derota Paradise/Green Sands ku skor di 10-6. Fuji Film na su turno a laga Sta Rosa/Nabco den tereno ganando ku skor perta di 5-4. E heroé indiskutibel pa e ekipo di Buena Vista tabata ayeranochi sin duda e hungadó Cedric Henriquez kende den di nuebe a konekta un tremendo homerun pa laga Sta Rosa den tereno.

Prinsipalmente e partido entre Fuji i Nabco a resulta unu hopi emoshonante i di hopi bon nivel.

CARDENALES-PARADISE

Cardenales a kuminsa e enkuentro di ayeranochi formando un menasa serio pa su adversario for di den e prome inning ora ku nan a yena base pero sin anota niun kareda. Paradise den e prome mitar di dos inning ta habri e markado ora nan anota dos kareda, despues di un doblete di Diana Daal sigi pa hit di Jacqueline Bernadina i fly di sakrifisio di Rigna Roda i otro hit di Sharine Jansen.

VIKTORIA

Den serada di tres inning Cardenales ta sigura nan viktoria ora ku nan anota no menos ku 8 kareda, mandando diesun hungadó na bate. Tabata Ester Jansen kende a perkura p'e dos karedanan di empate ora e konekta triple pa empuha Asila Finies kende a risibi base por bola i Xiomara Geertruida kende a konekta sensiyo.

Error di e tersera base riba un bataso di Claudette Hellemunt ta perkura p'e kareda number kuater di Cardenales. Grada Gosepa kende a drenta na luga di Milen Balochi no ta logra paga e kandela mes ora, soportando kuater kareda. Asila Finies, kende a kuminsa e inning, ta bolbe risibi turno i ta konekta un tremendo triple pa bari base i hasi e partido 7-2. E di ocho kareda ta ser anota riba eror dje shortstop.

Ya for di e inning grandi aki tabata bisto ku Paradise difisilmente lo por a bai logra un viktoria, apesar ku den di seis nan a purba lanta kabes anotando 3 kareda.

Pitcher ganadó a resulta Astrid Melaan, perdedó Mylen Balochi. Pa Cardenales: 10 kareda, 5 hit i 1 error, na bate a destaka Ester Jansen, kende a konekta di 4-2. Pa Paradise: 6 kareda, 7 hit i 4 error, na bate a destaka Diana Daal 2-2.

FUJI-NABCO

E partido entre Fuji Film di Buena Vista i Sta Rosa/Nabco ta resulta unu di hopi bon nivel i interesante, den kua prinsipalmente e pitchernan a hasi hopi bon papel. Tabata Fuji ku ta pika dilanti for di den e prome inning anotando un kareda. E muchanan di Sta Rosa ta reakshona di un forma barbaro kontra e pitcheo di Francis Mercelina den di dos inning, loke a buta ku e manager di Fuji rapidamente a trese un kambio, mandando Edwin "Paya" Boekhouder komo relevista. Mercelina prome ku ela bandona e partido a permiti dos kareda na Sta Rosa pa nan tuma ventaha di 2-1. Den di tres nan ta amplia e ventaha na 3-1, pa despues Fuji korta e ventaha ku un tremendo homerun di Cedric Henriquez den serada di tres, 2-3. Fuji den serada di sinku ta empata e partido 3-3.

KAMBIO

Den si shete e pitcher di Sta Rosa, Roland Mingueli, kende a tira un gran partido ta risibi relevo di e astro Romoldo Martis, despues di a permiti un doblete na Cedric Henriquez, Martis ta logra sera e inning sin permiti niun kareda forsando asina un ekstra inning.

Tabata Sta Rosa ku ta pika dilanti 4-3 den kabes di nuebe riba hit di Eithel de Caster i error di Edson Sophia kua ta permiti Wilfred Martiszoon anota. Fuji ta bini bek hopi fuerte den bom di nuebe i despues di dos out ku un homber na base, Cedric Henriquez ta konekta un tremendo homerun den centerfield lagando Sta Rosa den tereno ku skor di 5-4.

Pitcher ganadó a resulta Edwin Boekhouder, perdedó Romoldo Martis. Pa Fuji: 5 kareda, 8 hit i 2 error, Cedric Henriquez a destaka na bate konektando di 3-3 inkluyendo dos homerun. Pa Sta Rosa: 4 kareda, 7 hit i 1 error, tabatin tres hungadó kende a konekta di 3-1.

KONTINUASHON

Awenochi e kampeonato ta kontinua den stadion di SUBT ku dos partido, ambos valido pa kategoria maskulino AA. Pa mitar di ocho Twins/AGC ta enfrenta Sta Rosa/Nabco i pa 9'or Fuji Film lo sali kontra Tiburones/AGT.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di potret por mira dos momento di akshon durante di e partidonan di softbòl kua a ser efektua ayeranochi den stadion di Rif.

Meta pa '82 ta: defende nan titulo di kampeon

Stakamahakchi awe a selebra nan prome lustro

WILLEMSTAD — Stakamahakchi, e ekipo ku resientemente a titula kampeon di vòlibòl di Korsou i di Antiyas, ta kumpli awe 15 di januari 1982 su prome lustro. Den un tempu relativamente korto e kipo a krese i a bira un di e miho ekiponan di vòlibòl di Korsou. For di su fundashon Stakamahakchi a pone komo meta pa konkista e titulo di Korsou den 3 of 4 aña lokual nan a logra tambe. E ekipo aki su forsa ta sinta spesialmente den su hubentut i organisashon solido.

E direktiva dinamiko di Stakamahakchi a desplega hopi trabou den e 5 añanan ku a pasa, aunke ke esaki nunka a bini den publisidat. Riba kancha e ekipo a kumpli kabalmente. Den su prome aña den klase A Stakamahakchi a termina na di tres luga. E aña siguiente 1979 nan a titula kampeon di klase A perdiendo solamente un partido. I asina nan a promove pa e klase superior. Den nan prome aña den klase superior, Stakamahakchi a duna gran bataya.

Nan a termina na di kuater luga. E aña siguiente Stakamahakchi ta termina na di prome luga den kampeonato regular ku solamente dos wega perdi pa despues vense e eterno kampeon Sithoc/Heineken . konvisentemente 3-1 den "play-off" final. I asina titula kampeon di Korsou 1981. Den kampeonato di Antiyas Stakamahakchi a presenta un vòlibòl na un nivel hopi superior di e sobra islanan vensiendo respektivamente Boneiru 3-1, Aruba 3-0 i St Maarten 3-0.

Ta bale la pena menshona ku pa di dos aña konsekutivo Stakamahakchi a konkista e titulo di ekipo di aña. Awor ku e ekipo ta kumpli su prome lustro e direktiva a disidi pa denomina aña '82 komo e aña di Stakamahakchi. Lokual ta ensera na di prome luga: defensa di nan titulo ku eksito. Fuera di esei lo tin hopi aktividat mas. Selebrando nan prome lustro i nan prome titulo Stakamahakchi ta organisa dia 19 di februari un grandioso fiesta ku Doble R SSS. Stakamahakchi pa medio di esaki ta invita su fanatikonan i pueblo di Korsou engeneral pa bin selebra huntu ku nan den un ambiente kajente kajente, nan prome lustro.

Beisbòl Liga Vruminga ta kontinua mayan

WILLEMSTAD — Mayan djasabra ta kontinua na tereno di Sta Maria na Salvadorweg e kampeonato di beisbòl Liga Vruminga. Pa mayan tin kuater partido pendiente kuminsando for di 10'or di mainta.

E prome partido lo bai entre Groot Kwartier i Koraal Specht, sigi p'e enkuentro entre Suffisant i Barbouquet. Despues Seru di Otrabanda lo enfrenta Sta Maria i por ultimo Pannekoek lo midi forsa ku Mahoema.

DJADUMINGU

Pa djadumingu tambe tin kuater partido pendiente, pa 10'or di mainta Sta Rosa lo enfrenta Sta Maria; despues Seru di Otrabanda lo bai kontra Rancho; Groot Kwartier-Koraal Specht, sigi p'e partido final entre Pannekoek i Marchena.

Tur ekipo mester ta na tereno di wega un ora prome ku e partido pa kua nan ta programa.

Badmintoncompetitie

Flying Shuttle II meerdere van Animo II

WILLEMSTAD — Doordat Sentro Deportivo Korsou een tijdje gesloten is geweest raakte de badmintoncompetitie iets achter op haar schema. Daarom werden er afgelopen vrijdag 8 januari twee inhaalwedstrijden gespeeld: Animo III-Cadushi V en Flying Shuttle II-Animo II. De wedstrijd Animo III-Cadushi V eindigde in een gelijk spel; bij Animo bleken de dames sterker te zijn, terwijl bij Cadushi de heren de winst boekten.

De wedstrijd Flying Shuttle II-Animo II was voor beide partijen van groot belang, daar zij samen de eerste plaats in de tweede klasse deelden. Animo II moest echter in Flying Shuttle II haar meerdere erkennen, want ze leden een 5-1 nederlaag.

EERSTE KLASSE

Terwijl het Flying Shuttle II wel lukte om Animo II te verslaan, zo lukte het Flying Shuttle I niet om Animo I te kloppen. Deze wedstrijd, in de eerste klasse, vond afgelopen dinsdag plaats, en vier maal moest er een derde set gespeeld worden. De eerste partij, de herenenkel tussen Eugène Martis en Wil Kelleners, was al meteen een "drie-setter". Pas in de verlenging van deze derde set viel de beslissing en kwam de winst bij Martis en dus ook bij Animo. In de damesenkel waren de rollen precies omgedraaid en hier boekte Annemarie Kelleners, in de derde set, winst op Lucie Gosilio. Dennis Martien bracht de stand toen op 2-1 maar Flying Shuttle trok de stand weer gelijk door winst van Carline Sjak Shie en Annemarie Kelleners in de damesdubbel. Weer liep Animo uit doordat Martien en Martis de heren-dubbel wonnen en de beslissing moest vallen in de mixed-dubbel. Hoewel Carline Sjak Shie en Gerald Rosa nog wel de eerste set wonnen, waren Mimi Smit en Dennis Martien toch sterker, en zo kwam deze laatste partij ook op naam van Animo, dat hierdoor al weer twee punten bij haar totaal voegt. Vandaag, vrijdag, worden de laatste inhaalwedstrijden gespeeld; daarna wordt er, zoals gewoonlijk, weer alleen op dinsdag gespeeld.

UITSLAGEN

De uitslagen van vrijdag 8 januari is als volgt:
Tweede klasse: Flying Shuttle II-Animo II 5-1, Animo III-Cadushi V 3-3.
De uitslagen van dinsdag 12 januari:
Hoofdklasse: Cadushi III-Tampanja I 0-6.
Eerste klasse: Tampanja II-Cadushi IV 1-5, Sovo-Asiento III 1-5, Animo I-Flying Shuttle I 4-2.
Tweede klasse: Zeemacht II-Cadushi VII 2-4, Cadushi VI-Cadushi VI 0-6.

STAND

Hoofdklasse:						
Cadushi I	7	7	0	0	14	36— 6
Asiento	6	5	0	1	10	28— 8
Tampanja I	7	5	0	2	10	28—14
Zeemacht I	5	2	0	3	4	13—17
Cadushi II	7	2	0	5	4	13—29
Asiento II	6	1	0	5	2	10—26
Cadushi III	6	0	0	6	0	4—32
Eerste klasse:						
Animo I	6	6	0	0	12	28— 8
Asiento III	6	4	0	2	8	24—12
Flying Shuttle I	6	3	1	2	7	23—13
Cadushi IV	6	3	1	2	7	20—16
Tampanja II	6	0	1	5	1	7—29
SOVO	6	0	1	5	1	6—30
Tweede klasse:						
Flying Shuttle II	6	5	1	0	11	29— 7
Animo II	6	4	1	1	9	24—12
Cadushi V	7	3	3	1	9	28—14
Cadushi VII	7	2	2	3	6	18—24
Animo III	6	2	1	3	5	14—22
Zeemacht II	6	1	1	4	3	14—22
Cadushi VI	6	0	1	5	1	5—31

CEDRIC HENRIQUEZ
.....Homerun desisivo.......

Bridgeclub "Corsow"

WILLEMSTAD — Op vrijdag 8 januari werd de eerste ronde verspeeld van de nieuwe clubcompetitie van bridgeclub "Corsow".
De uitslagen luidden:

A-POULE
1.heren Van Meijeren/Voorbraak 64.35%; 2.heren Hirschberg/Vos 56.94%; 3.mevrouw Bongers/hr. Verdonk, heren Best/Mercera 54.63%; 5.mevrouw Gomez Casseres/hr. Serphos 51.85%.

B-POULE
1.heren V.d. Ende/Van de Pol 63.89%; 2.heren Neele/V. Krimpen 61.57%; 3.mevrouw Geenen/heer Van Gijn 56.48%; 4.echtpaar De Jong 55.56%; 5.echtpaar Milet 52.31%.

Het programma voor de jubileumviering ziet er als volgt uit: vrijdag 15 januari 19.30 uur inschrijving voor de flag-drive welke om 20.00 uur zal beginnen; zaterdag 16 januari 9.30 uur inschrijving voor de parenwedstrijd; de eerste zitting daarvan begint om 10.00 uur en eindigt om 14.00 uur, na een rust van een uur zal de tweede zitting worden gespeeld tussen 15.00 en 19.00 uur; zaterdag 16 januari om 21.00 uur aanvang van de barbeque-dansant met muziek van de Emmastad Ragtime Stompers.

De gehele jubileumviering zal plaatsvinden in het complex van Rust en Burg. De inschrijving voor de flagdrive en de parenwedstrijd is thans gesloten, voor de BBQ-dansant kan men zich evenwel nog opgeven bij de heren Neele of Vos en wel uiterlijk op vrijdag 15 januari. Het bestuur van bridge-club "Corsow" wenst iedereen veel succes en vooral veel genoegen toe tijdens de jubileumviering.

PORT OF SPAIN — De regering van Trinidad en Tobago wil zijn olie-productie gaan verhogen. De minister van Energie, Patrick Manning, heeft dit verklaard. Tachtig procent van het nationale inkomen van Trinidad-Tobago komt uit de olie.

Verkikkerd

BAZEL — Een rechtbank in de Zwitserse stad Bazel heeft gisteren een man vrijgesproken die ervan werd beschuldigd de rust in de buurt te verstoren door het houden van een omvangrijke en luidruchtige verzameling kikkers. Volgens de rechtbank had slechts één van de buren van de verdachte ernstige bezwaren tegen het gekwaak van de kikkers.

De vrijspraak van de kikkerliefhebber, Heinz Froescher — het Duitse woord voor kikker is Froesche — werd in de stampvolle rechtszaal met gejuich begroet.

Jimmy Connors werd in twee sets verslagen

Tweede zege voor McEnroe in Masters toernooi

NEW YORK — John McEnroe versloeg Jimmy Connors en Ivan Lendl bleef de Argentijn Guillermo Vilas de baas en bereikten daarmee de halve finales van het met 400.000 dollar gedoteerde Masterstoernooi in New York. De als tweede geplaatste McEnroe versloeg zijn landgenoot Connors in twee sets: 6-2, 7-5 ten aanschouwe van ruim 18.000 toeschouwers, daarvoor had de als nummer één geplaatste Tsjechoslowaak Lendl de Argentijn Vilas een lesje gegeven: 6-4, 6-1.

De afgelopen confrontaties tussen beide Amerikaanse kemphanen leverden zeges op voor Connors. Dat was in november in Londen en afgelopen zondag in Chicago. In New York moest "Jimbo" de overwinning evenwel laten aan zijn meer getalenteerde landgenoot. McEnroe, een erkende lastpost voor de scheidsrechters, wist zich te beheersen, hetgeen zijn concentratie ten goede kwam. Niet dat beide spelers poeslief elke beslissing van lijn- en scheidsrechters aanvaardden. Het duel werd geregeld onderbroken wegens discussies van de spelers met de leiding. Maar zij maakten het niet zo bont als in het recente verleden.

In dezelfde groep zegevierde Eliot Teltscher, die voor de eerste keer meedoet aan het 'Masters', in drie sets over servicekanon Roscoe Tanner. De setstanden waren 6-4, 1-6 en 6-4. Teltscher behield daardoor een kans op een plaats in de halvefinales.

In de andere groep is de als eerste geplaatste Tsjechoslowaak Ivan Lendl zeker van een plaats bij de laatste vier. Lendl won de groepswedstrijd tegen Guillermo Vilas zonder zich veel inspanning te getroosten. Vitas Gerulaitis, die de Argentijn José-Luis Clerc met 7-6, 6-1 versloeg, behield een kans op de halve finales. Hij moet vanavond winnen van Vilas om met Lendl naar de volgende ronde over te gaan.

Haarlemse Honkbalweek

HAARLEM — De nationale honkbalploeg van de Verenigde Staten neemt definitief deel aan de Haarlemse honkbalweek, die van 14 tot 22 augustus plaatsvindt. Vice-president van de KNBSB, Gerard Voogd, en de voorzitter van het organisatiecomite van de Honkbalweek, Piet Tromp, die momenteel in de Verenigde Staten verblijven, zijn er na harde onderhandelingen in geslaagd het team naar Nederland te krijgen. De ploeg speelt in de tweede helft van juni een reeks wedstrijden in Japan, daarna in Zuid-Korea en zou dan als voorbereiding op het wereldkampioenschap deelnemen aan een toernooi in Amerika. Maar de ploeg heeft de voorkeur gegeven aan Haarlem. In totaal zullen vijf ploegen, die in totaal 16 wedstrijden spelen, in Haarlem op het gravel verschijnen. Dat zijn: Verenigde Staten, Universiteit van Mississippi, Mitsubishi, Tokio, de Sullivans en Nederland.

Reunion di CuVoBo

WILLEMSTAD — Djadumingu proksimo e Bond di vòlibòl di Korsou (CuVoBo) pa 10'or di mainta den sala di reunion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, ta organisa un reunion di evaluashon pa loke ta trata aña 1981. E puntonan di agenda relashona ku e reunion ta komo siguiente: partisipashon, evaluashon 1981, programa anual 1981, fiesta dia 29 di januari, turno liber i klòusura. Un suplika ta bai na tur e miembronan di CuVoBo pa ta presente durante dje reunion enkuestion.

HUBENIL

Pa loke ta trata vòlibòl hubenil, tambe tin un reunion di evaluashon kua ta pendiente pa tuma luga mayan den e sala di SDK. Tur esnan afilia mester ta presente, p'asina duna nan aporte n'e deporte di vòlibòl.

Programa ofisial di Curacao Bodybuilding

WILLEMSTAD — E prome evento di aña 1982 di Curacao Bodybuilding Association, ta un demonstrashon den sentro di bario Montaña dia 28 di februari. Despues lo sigi ku e prome konkurso Jr. Mr. Curacao dia 7 di maart den sentro di bario Brievengat.

Selebrando dia di trabou lo tin dia 8 di mei e ya tradishonal Mr Labour den edifisio di AVVC. Dia 4 di yuli lo tuma luga e konkurso maksimo pa loke ta trata bodybuilding na Korsou valido p'e titulo di Mr Curacao en kombinashon ku esun di Veterano den Hoffi Del.

MR ANTIYAS

Den kuadro di selebrashon di nan prome lustro e federashon di bodybuilding di Boneiru lo organisa e aña aki e konkurso Mr Antiyas den luna di september. E fecha eksakto lo ser anunsia despues.

Na fin di september Curacao Bodybuilding Association ta organisa un konkurso den forma di "try-out" pa skohe e selekshon ku lo bai representa Korsou durante dje kampeonato Sentro Amerikano i di Karibe. E kampeonato enkuestion ta tuma luga di 25 pa 28 di november na Mayaguez Puerto Rico. E sitio i fecha eksakto p'e "try-out" menshona tambe lo ser anunsia despues.

Esaki pues ta e programa ofisial di Curacao Bodybuilding Association pa loke ta aña 1982. Un suplika ta bai na tur bodybuilder i klup afilia pa tuma bon nota di esaki. Kualke kambio di e programa of evento ku lo ser agrega aserka lo ser anunsia na su debido tempu.

Ing[illegible]

Ho[illegible]e mihi, cras tibi

DE GESCHIEDENIS is een nutteloze les geschreven in bloed en tranen. Vele verworvenheden van het Antilliaanse volk zijn het resultaat van de inspanningen van de Democratische Partij in de loop der jaren. Het jeugdig en revolutionair elan van de eerste vijftien jaar zijn in die tijd door de gevestigde orde en de "intereses creados" van toen te vuur en te zwaard bestreden. Toch moet men ziende blind zijn om niet te erkennen dat de traditionele partijen ook veel kwaad gedaan hebben. Vijfendertig jaar lang was het belangrijk van wie een voorstel kwam en niet de merites van het voorstel zelf. "La revolution mange a ses propes fils", ook en vooral in kringen van de Democratische Partij.

De verkiezingen waren altijd vrij en geheim. Het samenstellen van de verkiezingslijsten echter was steeds in handen van een kleine groep machtige personen. Wie niet conformeerde aan de wensen van de leiding verdween voor de volgende verkiezingen naar een onverkiesbare plaats op de lijst. Om zich te handhaven moest men zijn toevlucht zoeken in mediocriteit. De diktatuur van de middelmaat was in alle partijen [illegible] van het bestaan. [illegible] parlement serieus [illegible] en integer te werk ging [illegible] de aandacht trok, wekte [illegible] en wrevel. De negatieve [illegible] waaraan Curaçao [illegible] gronde gaat, kwamen meteen in werking. Mula howru, corté den tom pa e no bira frepostu.

De geschiedenis herhaalt zich met de regelmaat van de klok. Na dertig Mei werd Onofre Bikker opgeofferd om Kroon en Isa te sauveren. De DP behield ondanks alles zes van de zeven zetels die men vóór de moeilijkheden had. Na de verkiezingen van 1969 greep Juancho Evertsz zijn kans en bepaalde dat een kabinet met de signatuur-Kroon onaanvaardbaar was. De DP kon dit wel inzien. In coalitiekringen erfde Ernesto Petrona de macht, in DP kringen Silvius Rozendal, terwijl Ronchi Isa zich oorspronkelijk terugtrok.

Met kunst en vliegwerk betrok Sjon Netto de Frente Obrero bij de formatie. Zo lukte het de partij meteen te neutraliseren. Voor Ciro Kroon echter was het niet zo vanzelfsprekend. Sjon Ciro zei: "De moor heeft zijn taak volbracht, de moor wordt bedankt, de moor kan gaan". Rozendal werd vice-premier. Toen Juancho Evertsz aan invloed [illegible] en de NVP nodig was in [illegible] tijden werd ook Boy Rozendal persona non grata [illegible] verdween als gevolmachtigd minister tijdelijk van het [illegible] ging de heer Isa terug [illegible] om opnieuw de leiding van de DP op zich te nemen [illegible] voor de verkiezingen [illegible] tot een verwijdering tussen Isa en Rozendal [illegible] de DP viel terug van [illegible] tot vier zetels. De PSD ontstond en men rekende wederzijds met elkaar af. Haat en [illegible] ontringden de twee kabinetten. Evertsz: de eerste met de MEP, de tweede een ockaas, een trouvaille met de aloude PPA. Juancho Evertsz no [illegible] a hasi nada otro ku kore [illegible] kandela.

De alternabilidad institutional is op Curacao welhaast spreekwoordelijk". Wie geduld heeft en [illegible] afwacht krijgt zijn kans. Silvius Gerard Marie Rozendal won op eigen kracht de verkiezingen met forse cijfers. De NVP had niet veel meer in te brengen. Men werkte mee zonder moeilijke voorwaarden te stellen. Larmonie en Winklaar werden aan de regering Rozendal toegevoegd. Men spiegelde zich aan Evertsz en [illegible] de MEP buiten de deur. On[illegible]ijkheden in het Fort Amsterdam te voorkomen riskeerde [illegible] Rozendal grote problemen op Aruba. "En la hora de la verdad" liet de Nationale Partij de Ministerpresident in de steek en Boy Rozendal waagde de grote sprong [illegible] duister met gouv[illegible] paranimf.

De jo[illegible] geschiedenis van de Antillen [illegible] in het geheugen [illegible] het steriel gedoe van [illegible] stijl en de NVP [illegible] het volk van C[illegible] een alternatief. H[illegible] heette Don Martina [illegible] had dit resultaat [illegible]. Ook voor de MAN was het enigszins "Nooit gedacht [illegible] gekregen" Don Martina [illegible] het geweten wat het bet[illegible] de MEP van Gilberto Croes samen te werken. Croes leeft in een dubbele illusie. Henny Eman zegt dat Croes bang is van zijn eigen macht als grootste partij van Aruba en daarom tweemaal uit de centrale regering is gestapt. Het protokol was absoluut geen principiele zaak doch slechts een doekje voor het bloeden. Ondertussen weet Don Martina: ku goberna no ta manera ta chupa un pruimu. Hopelijk zien de zeven statenleden van de MAN nu in: A-dat in de politiek iedereen ooit onervaren is geweest, B-dat de politiek in het parlement bedreven wordt en C-dat zij meer inbreng moeten hebben en voor het volle pond achter hun ministers moeten staan.

Gelukkig heeft Don Martina ingezien dat zijn kabinet onder andere gevallen is vanwege de druk van de "intereses creados". Croes is even verantwoordelijk als Boy Rozendal. Wie voor zijn medestanders een held is, is voor zijn tegenstanders dikwijls een verrader. Words are only words". Het is nu een kwestie van uithuilen en opnieuw beginnen. Ieder zijn eigen verantwoordelijkheid. Ernesto Petrona zei: Kon cu bo hasi, toto ta kachabo y ora bo ta di malu, papel muha ta cortabo. Voor Don Martina geldt nu: "Dal bai sin mira atras" en Mas bientu mas Goddem".

SIEGFRIED W. RIGAUD

Respect

In het geschil tussen een hotel en de werknemers op Aruba liet de Federatie van werknemers ontvallen, dat de Manager of Director van het hotel geen "RESPECT" voor de wet en de overheid heeft en de rust en orde op het eiland verstoort. Als dat zo is, moet dat bewezen worden. Maar geen respect voor de wet, de overheid en uitspraken van een onafhankelijke Rechter hebben is tegenwoordig een dagelijks verschijnsel niet alleen op Aruba maar overal in de wereld. Tegenwoordig heeft men minimaal respect voor iedereen en alles. Voorbeelden: 1. De paus, die naar mijn bescheiden mening niemand kwaad doet en alleen streeft voor de spirituele en materiele vooruitgang van alle mensen in de wereld, wordt belaagd en beschoten; 2. De hersenen van ouders worden ingeslagen of de ouders worden geslagen of geminacht en ouderwets genoemd wanneer zij durven hun kinderen op hun tekortkomingen te wijzen, zodoende om hen op het rechte pad te houden; 3. Andermans goed wordt ook in mindere mate niet gerespecteerd. Inbraken en berovingen zijn aan de orde van de dag; 4. Het huwelijk is in discrediet bij velen gevallen. Echtscheidingen bij de vleet. In de plaats van het huwelijk komt "companiate marriage", een soort van prostitutie. 5. Respect voor het leven verdwijnt zoetjesaan. Jaarlijks, volgens berichten, worden miljoenen kinderen in de moederschoot vermoord.

Scholen moeten worden gesloten wegens gebrek aan kinderen. Straks zullen huizen voor ouden van dagen moeten worden gebouwd om de oudjes te huisvesten! Het verbod van de Schepper van hemel en aarde voor alle tijden en alle mensen gemaakt en gepromulgeerd, namelijk "Gij zult niet doden, Gij zult niet stelen, Gij zult geen onkuisheid doen enz. "is voor velen een dode letter geworden. In sommige landen steunen overheden klinieken en ziekenhuizen om ongewenste kinderen te vermoorden, ondanks de zelf door hen gemaakte wet: Hij die een ander van het leven berooft wordt gestraft met enz." Overheden zorgen dat het voorgeborchte vol raakt! Het doet me goed te zien dat de Federatie van werknemers op Aruba erop gewezen heeft dat men geen "Respect" voor de Overheid en wet heeft. Maar het lijkt mij niet overbodig als de Federatie hun werknemers en de bonden erop wijst dat het van primair belang is in een democratisch land om respect voor een vonnis van een onafhankelijke rechter in arbeidsgeschillen op te brengen en de uitspraak van een onafhankelijke rechter uit te voeren, een rechter die niet personen en instanties maar alleen de zaak voor hem liggend ziet. Hierdoor zal rust en orde zeker in het land heersen en het algemeen belang dienen. Als iemand - wie hij ook moge zijn - rust en orde in een land verstoort of kritiek op de overheid uit, die ontoelaatbaar is, moet men hem voor het gerecht brengen. De Rechter alleen bepaalt of de persoon de wet overtreden heeft en volgens de wet vonnist. M.i. zou het beter zijn alvorens over uitzetting te spreken de zaak eerst voor te brengen. En het gepleegde feit moet dusdanig zwaar zijn, dat uitzetting rechtvaardigt, zonder in konflict te komen met het land waarvan de persoon onderdaan is.

Men moet niet dezelfde fout maken als destijds de Regering van de Nederlandse Antillen maakte, toen een journalist de Regering zwaar bekritiseerde dat men hem zonder vorm van proces wilde uitzetten. Destijds hoorde ik in een openbare vergadering van de partij op Curacao de Minister van Justitie zeggen - althans woorden van een gelijke strekking - De journalist ta bai, de journalist mester bai. De journalist no a bai, hij had het toelaatbare niet overschreden.

TH. V.H. HASSELL

Remitido

Abuso

KEN KU A KERE ku mi lo a keda perhudiká solamente un bes door di Kabinet-Martina ta gran ekiboká. Door di expone bagamunderianan di Kabinet-Martina (Lesa Kabinet di Lapi) mi kier pone pueblo di Antillas en general y Cuerpo di Ambtenaarnan en particular na altura kiko ta pasando den un gobierno ku su gobernante ta jama su mes "correcto" y "justo" anto sobre todo "man limpi". Gracias a Dios masha hopi tempu kaba e farse aki no ta worde usá ya ku un y tur sabi ku Kabinet-Martina a hiba patronahe y corupshon, pues e mannan ta leeuw for di limpi manera ta worde pretendé.

E abuso ta sintá den e hecho ku despues di 7 (siete), si querido lectornan, 7 luna ainda mi no por a cobra un cen di mi pensioen ku mi tin derecho riba dje y no manera Sr. Don Martina ke laga pasa den su carta ku ta un regalo e kier duna mi. Mi a paga durante casi 25 anja di mi servicio honesto y loyaal, prima pa awor ku mi tin derecho riba mi pensioen mi hanja mensualmente mi uitkering. Ademas sr. Martina ta pretende ku mi a cobra di mas salario. Si tabatin mejor coordinashon den su gobierno - ku falta entre otro tambe vishon y étika - y su departamentonan lo e por a mira lo kual e a manda bisa mi no ta cuadra completamente ku berdat. Y esey mi no ta verwagt di un persona ku tin e palabranan "correcto" y "husto" semper na punta di su lenga. Ta pesey mi ta pidiele pa e laga investigá bon lo kual e a manda bisa mi den su karta ya ku ami no a cobra lo kual e a pone den su karta. Ku e hecho aki Sr. Martina un bes mas a saskia su sed pa tuma venganza kontra mi persona door di pone ku 7 (siete) luna despues ku mi tin derecho riba mi pensioen te ainda mi no por a cobra un cen. Den mi prome remitido mi a bisa cu Dios ta grandi y husto y mi kier a bolbe ripiti e cos aki pasobra mi ta convensi di esaki. Inhusticia no ta paga.

E kiko nos ta mira awor. E supuesto mannan limpi, patronahe ta viere hoogtij (manera Hulandeesnan ta bisa), corupshon en alto grado (moneda Queen of Saba, gratificashon na compinchi politiko mientras kaja di gobierno ta blo bashí), totalmente sin vishon (kiko a wordu cumplí durante e ultimo dos anjanan: nada), kon un hende ta kere ku un gobierno asina por keda sinta y no ta basha abow manera un patia berdé. Gracias na su enemigonan mortal e por a keda sinta y hanja 6 (seis) luna di gobernashon di ñapa. Su compinchi politiko a laga sabi e dianan ei di joinmento ku awor e hendenan ei a drenta Forti e no por keda sirbi e Kabinet-Martina mas. Pero kiko a pasa, nan tey ainda ya ku gratificashon y promoshon rapido ta dushi y ni ku cuchu cajente no por kita nan for djei pasombra nan ta di plak ku bison kit den Forti.

Ami no por a acumula mi dianan di vacashon ku mi tabatin derecho riba dje pero ta bon pa Sr. Martina y Departamento pa Asuntonan di Personal (Lesa Departament pa mata Colega Ambtenaar) lesa korant y mira ku nos Gezaghebber ta baha 22 di maart ku vacashon ku e tin aden y su ontslag ta bai aden dia 1 di augustus 1982. Tin un proverbio den papiamento ta bisa ora bo ta sinta bow di palu bo tin di wanta porkerianan cu ta bini di ariba, pero Sr. Martina mester compronde bon ku despues di casi 25 anja di servicio honesto y loyaal mi no ta sinta mas bow di e palu ey y si e keda hasi su abusonan manera e ta hasiendo lo mi no valisa di expone nan uno pa uno ya pueblo y mi colega ambtenaarnan por husga pa nan mes ku entre predika ku un hende ta correcto y ku man Limpi tin un diferensha grandi di lo kual un hende ta of ta laga pasa. Pueblo di Antillas en general y di Corsow en particular seja alerta, habri Boso wowo y no laga ningun hende cohe Boso cabes abow.

B. FIJNJE Sr.

Choice Quotes from 1981

AT THE BEGINNING of every new year I get out my file of weird or worthwhile quotes from, or about, the past year and share them with readers. Here is the 1981 crop:

DO YOU MEAN RIGHT AFTER POLAND? QUOTE: "Iran is the most stable country in the world." — Ayatollah Khomeini.

TELL IT TO THE IRANIANS, THE POLES, THE AFGHANS, THE POOR, THE BLACKS, AND NEARLY EVERYBODY ELSE ON EARTH QUOTE: "It has been a good year. The condition of the world is better as we come to the end of 1981 than when we entered it." — Secretary of State Alexander Haig.

NEXT BEST ALEXANDER HAIG QUOTE: "I'm in control here." — following assassination attempt on President Reagan.

ODDEST QUOTE ON THE [illegible] FRONT: "I consider [illegible] a waste of time for anybody who is intelligent." — Rev. Jerry Falwell, explaining why he hasn't seen a movie in 30 years.

FAMED SEERESS MISSES THE BOAT QUOTE: "Natalie Wood: Next year there could be little domestic trouble in the Wagner-Wood marriage, resulting in a short separation. ..." — Jeane Dixon in the "Star", Dec. 30, 1980.

ANOTHER PUNCTURED PREDICTION QUOTE: "Despite the rumors that Prince Charles in ready to announce engagement, don't be surprised if the marriage doesn't come off." — Jeane Dixon, ibid.

IF IT HAPPENED WE DIDN'T NOTICE IT QUOTE: "The Russians will unleash the combined power of their ESP specialists against an American diplomat at an international conference to disrupt his work and alter his decisions in their favor." — Jeane Dixon, ibid.

CLOSE CALL QUOTE: "In 1981 I will be recognized as the new messenger and master of mankind." — Rev. Sun Myung Moon.

HEY, WHAT DO YOU KNOW ABOUT THAT?! QUOTE: "In war not everything goes according to plan. Often fighting proceeds not quite as, and sometimes quite differently from, what appears on headquarters' maps." — Soviet President Leonid Brezhnev.

BEST SPIRIT OF AMERICAN ENTERPRISE QUOTE: "I liked it so much I bought the company." — Victor Kiam, president, Remington Electric Shaver (not, as rumored, William Casey, head of the Central Intelligence Agency).

BEST SPOUSE OF AMERICAN ENTERPRISE QUOTE: "I just love oil. If it could be made into a perfume, I'd wear it." — Bonnie (Mrs. John) Swearing, wife of the $ 635,000-a-year chairman of Standard Oil Company.

BEST GASTRONOMIC QUOTE: "Avoid fried meats, which angry up the blood." — Hall of Fame baseball pitcher, Leroy (Satchel) Paige, 74 or so, who also originated the commandment, "Don't look back - something might be gaining on you."

QUOTE THAT BEST DESCRIBES THE BUDGETING PROCESS IN YOUR HOUSE, MY HOUSE, AND THE WHITE HOUSE: "None of us really understands what's going on with all these numbers." — David Stockman, budget director.

ANTOINETTE (MARIE) AWARD FOR BEST WASHINGTON QUOTE OF 1981: "They (victims of the 1930s depression) loved those glamour pictures showing people driving beautiful cars and women in beautiful gowns, showing that people were living the glamourous good life." — Charles Z. Wick, head of the International Communications Agency, defending extravagant living in and around the White House.

MOST BEGUILING SEXIST QUOTE: "Consummate social skills and great legs." — Staff member of the Harvard Lampoon humor magazine explaining why Lisa Henson was elected as the first woman editor in the magazine's 105-year history.

LONGEST FUDDLEBRAINED ALLITERATION SINCE VICE PRESIDENT SPIRO AGNEW HURRIEDLY LEFT PUBLIC LIFE AFTER FAILING TO PAY TAXES ON HIS BRIBES: "This monkey mythology of Darwin is the cause of permissiveness, promiscuity, pills, prophylactics, perversions, pregnancies, abortions, pornotherapy, pollution, poisoning, and proliferation of crimes of all types." — Braswell Deen, a judge in Georgia.

BEST QUOTE TO END COLUMN ABOUT QUOTES: "Nuclear War - When You're Seen One, You've Seen Them All" — New bumper sticker.

ROBERT YOAKUM

WORLD IN A NUTSHELL

NEW YORK — Prices were slightly higher at the close of the New York stock exchange Thursday in sluggish trading. The Dow Jones industrial average, which fell 8.75 points Wednesday, was ahead 3.33 points to 842.27 shortly before the NYSE closed. Advances led declines by a narrow margin among the 1,834 issues crossing the New York stock exchange tape at 4 PM EST. NYSE turnover amounted to about 42,940,000 shares compared with 49,130,000 traded Wednesday. Prices were mixed in moderate trading of American stock exchange issues.

UNITED NATIONS — Jordan's UN envoy predicted that his country's resolution demanding sanctions against Israel for annexing the Golan Heights would be vetoed in the Security Council today.

MADRID — Spain's four top military officers, who supported King Carlos in last February's abortive coup attempt, are being replaced today, an official announcement said.

BELGRADE — Albanian leader Enver Hoxha, whose possible death in a gun battle had been reported in Yugoslavia, attended a parliamentary session in Tirana yesterday, Albanian diplomats said.

ACCRA — Ghana's new military rulers threatened to take action to curb profiteering and said they would deal severely with those who opposed them.

LONDON — A Polish government economist told a Warsaw press conference that the country's military rulers had not taken a final decision on whether to implement price rises of between 200 and 400 per cent.

JERUSALEM — US Secretary of State Alexander Haig held six hours of talks with Israeli leaders but there was no sign of any progress on the problem of Palestinian autonomy.

KEY BISCAYNE, FLORIDA — Negotiators from the United States, Japan, Canada and the European Economic Community start talks today on the future of the world's troubled international trading system and main attention will focus on conflicts between Japan and its trading partners.

WASHINGTON — Recovery teams say the search for more than 60 bodies entombed in an airliner which crashed into the Potomac River on Wednesday could take up to two weeks.

BONN — The West German parliament renewed calls on Poland's military rulers today to end martial law, release political detainees and resume a dialogue with the church and the Solidarity trade union.

MOSCOW — The Kremlin signalled today through the Soviet state-run press that it approved of a purge among the Polish party structure but said the party would have an uphill battle to win the confidence of Poles.

WARSAW — Polish authorities said today that a trade union official who embarrassed them by retracting public appeal of martial law in front of foreign journalists yesterday had changed his mind, and now said his approval had not been given under duress.

NEW YORK — President Reagan pledged that he would end the US recession and said his economic policies would restore prosperity earlier than expected.

PARIS — Mark Thatcher, son of British Prime Minister Margaret Thatcher, was found alive and well with two companions after being missing for six days in the Sahara on a Trans-Africa motor rally, race organisers said.

MOSCOW — The Soviet Union and Syria have condemned Israel's annexation of the Syrian Golan Heights during talks between their Foreign Ministers. The Soviet news agency Tass, summarising talks between Soviet Foreign Minister Andrei Gromyko and the Syrian Foreign Minister, Abdel-Halim Khaddam, said the Middle East situation had worsened following Israel's "expansionist activists" which were backed by the United States.

WASHINGTON — A senior US official is meeting representatives of Angola's Marxist government in Paris today to discuss independence for Namibia (South West Africa), a State Department spokesman said. He said the Assistant Secretary of State for African Affairs, Chester Crocker, was due to arrive in Paris from London for two days of talks with officials of the Angolan government. The United States has no diplomatic relations with Luanda.

TOKYO — All 23 Philippine crew members were rescued from the Panamanian registered freighter Nandi, 2,990 tons, which sank off the Southern Japanese island of Amami Oshima today, the Maritime Safety Agency said. The ship, on a voyage from Borneo to Japan with about 5,000 cubic metres (6,535 cubic yards) of timber, started springing a leak yesterday. A Japanese patrol boat rescued the crew several hours before the Nandi sank this morning, the Agency said.

WAARSCHUWING

De commandant MSKSA-VANETA maakt bekend dat op 19 januari 1982 van 08.00 tot 13.00 uur schietoefeningen worden gehouden op California. Er wordt op landdoelen geschoten.
Onveilig zeegebied 4000 meter.
Het gebied zal met rode vlaggen en waarschuwingsborden worden

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.48	1.50	1.52
PND STERLING	3.295	3.35	3.41
NED GLD	70.41	71.13	71.93
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	96.06	96.78	97.58
FR FRANCS	--.--	30.47	31.17
DUITSE MARK	77.18	77.90	78.70
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.13	1.43	1.49

English Companion

HENRY by Jack Tippit

Walt Disney's DONALD DUCK ®

By Mort Walker

Archie ®

PRAKTIJKDIPLOMA BOEKHOUDEN "EXITO"

Kurso nobo ta bai kuminsa dia 27 DI YANIWARI PROKSIMO ENTRE 7 – 9 OR' DJANOCHI NA Sint Albertus College na Pietermaai.

Okashon pa inskribi: fo'i dia 18 - 27 di yaniwari entre 7 - 8 or' djanochi.

Korsou, 15 di yaniwari 1982.

E Dosente
G.A. DORAN.

etcetera

voor alles en nog wat, nog wat en nog véél meer!

BOY ECURYWEG 8 zijstraat van Emmalenweg
Open maandag t/m zaterdag: 9 ½ uur - 3 ½ uur



Voor het deskundig inpakken van Uw huisraad ....

van uytrecht

Kaminda Buena Vista 12 - Tel. 84261

TE HUUR AANGEBODEN

Een zeer ruim en gunstig gelegen

WOONHUIS te Mundo Nobo

bestaande uit 5 slaapkamers, grote zitkamer, eetkamer overlopend in achtergalerij, bijgebouwen, etc. Behalve als woning, eveneens eenvoudig - in overleg - te renoveren tot kantoor, doktersprakttijk, etc. welke kosten door verhuurster gedragen zullen worden. Voor verdere inlichtingen telefoon 23779 - 24321 (donderdag na 5 uur n.m. en vrijdag vanaf 1 uur n.m.)

Wij zoeken voor onze Medische afdeling een dame of heer als

PRODUCT MANAGER

Minimum vereisten:

VWO, HAVO of gelijkwaardig diploma; in het bezit zijnde van eigen auto.

Sollicitaties te richten aan:
P.O. Box 552,
Curacao.
onder vermelding van "Sollicitatie"
Pasfoto insluiten.

NIEUWE KURSUS

BASIS PRINCIPES VAN MANAGEMENT

Gebaseerd op de ruim 70-jarige ervaring van de "AMERICAN MANAGEMENT ASSOCIATION" (AMA) in "Management training".
De kursus behandelt op systematische wijze de belangrijkste facetten van leidinggevende funkties.

Docent	: René D. Maduro
Aanvang kursus	: Dinsdag 2 februari
Duur van de kursus	: 11 weken
Lesuren	: Elke Maandag van 18.15 tot 22.00 uur
Plaats	: Neptunusweg 30
Eindexamen	: 6 april 1982
Minimum eis	: kursisten dienen leidinggevende funktie te bekleden, of door hun bedrijf daartoe voor de nabij toekomst zijn aangewezen.
Inschrijvingen	: vóór 28 januari 1982
Inlichtingen	: tel.: 36915/77652

Aan het einde van de opleiding wordt een door het Departement van Onderwijs erkend examen afgelegd, waarna aan de geslaagden een AMA-diploma wordt uitgereikt.

efficiency in operation



P.O. Box 744 Neptunusweg 30 Tell.: 36915/77652



CURACAO INTERNATIONAL TRUST COMPANY N.V.

HANDELSKADE 8 . P.O.BOX 812 . CURACAO, NETHERLANDS ANTILLES

Voor enkele van onze medewerkers vragen wij te huur:

WOONHUIZEN

bij voorkeur ongemeubileerd.

Aanbiedingen voorzien van prijs en opgave aantal kamers enz., kunt U richten aan de afdeling Personeelszaken.

Handelsonderneming vraagt:

BOEKHOUDKUNDIGE MEDEWERKER

met Praktijk Diploma of gelijkwaardige opleiding, met enkele jaren ervaring.

Sollicitaties, met curriculum vitae, met vermelding telefoonnummer, te richten aan:

P.O. Box No. 123, Willemstad.

AKADEMIA PEDAGOGIKO KORSOU
INSTITUTO pa FORMASHON PEDAGOGIKO i SOSIAL

Curaçao — Scharlooweg z/n Tel. 612338 / 612762

Afdeling ONDERWIJZERSOPLEIDING

Op maandag 18 jan., dinsdag 19 jan. en woensdag 20 jan. is er van 14.00 u. - 16.00 u. gelegenheid tot aanmelding voor de afdeling ONDERWIJZERSOPLEIDING - Opleidingsjaar 1982/1983.

Vooropleiding:
HAVO of daaraan gelijkwaardig diploma
Kleuterleidster A-diploma.

Toelatingsprocedure omvat:
1. psychologisch onderzoek
2. logopedische test
3. medische keuring

Opmerkingen:
1. Degenen die beschikken over een studietoelage (beurs) voor de onderwijzersstudie aan de A.P.K. hoeven zich niet aan te melden, daar de A.P.K. reeds in het bezit van hun namen is.
2. Na bovengenoemde data is er geen gelegenheid meer om zich als eerstejaarsstudent(e) voor het opleidingsjaar 1982/1983 aan te melden.

S.J. Montesant
direkteur Akademia Pedagogiko Korsou.



Centro Cultural Bolivar y Bello Curacao

Se informa a los estudiantes de español que deben actualizar su inscripción durante los dias 18 hasta el 22 de enero 1982.
Horario 9 a 11.30 y 3 a 5.30
Mas informacion: tel. 5 37 4 5
Por lo pronto no habra curso de musica, tampoco español Inicial.

Prof. Carlos Moreno Peña
Director



AKADEMIA PEDAGOGIKO KORSOU
INSTITUTO pa FORMASHON PEDAGOGIKO i SOSIAL

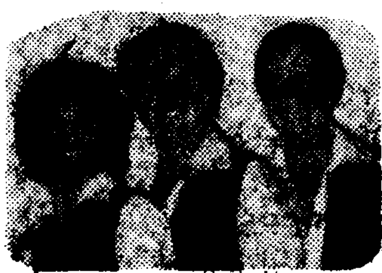
Afdeling KLEUTERLEIDSTERSOPLEIDING

1. Vanwege een bestaand overschot aan kleuterleidsters op Curaçao zal er ook in het komende opleidingsjaar 1982/1983 niet aangevangen worden met een eerste studiejaar Kleuterleidstersopleiding A.
2. In het opleidingsjaar '82/'83 zal er wel aangevangen worden met de opleiding voor hoofd kleuterleidster B-diploma (middag-/avondopleiding).
Gegadigden dienen zich op maandag 18 januari, dinsdag 19 januari en woensdag 20 januari 1982 tussen 14.00 - 16.00 uur op de A.P. aan te melden.

S. J. MONTESANT,
direkteur Akademia Pedagogiko Korsou.

Parranda

HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURACAO



Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on!

THE AYALONS

will entertain you in the Willemstad Supper Club & Tambu Lounge. Dance music by Norman Moreno and his combo.

Thurs: Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.
Sat.: Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. and midnight.
Sun.: International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m.

PISCA BAR is open and alive from 11 a.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9. GOURMET DINING, plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.

HILTON INTERNATIONAL CURACAO
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000

Fabulous Frommer Frolics

TUESDAY AT NIGHT... CALYPSO NIGHT with the "Jump Up" music of the KLM STEELBAND & BBQ dinner & Limbo Show.

FRIDAY AT NINE... WINE & CHEESE DANCING PARTY until 2:00am. Lots of wine & cheese, international show by local group BROTHERHOOD OF MAN and dancing on their music.

SATURDAY AT EIGHT... CARIBBEAN NIGHT with Cuminda Criollo and featuring the colorful group "Nos Antilles".

SUNDAY AT EIGHT... MEXICAN NIGHT with A la Carte International Dinner and mexican lovesongs by MARIACHI FORTUNA.

SUNDAY AT TEN... BEER & BBQ-RIBS FESTIVAL until 5:00pm. Beer at half price. BBQ-ribs with corn & garlic bread. GRUPO AMBIENTE will perform from noontime on.

SUNSET HAPPY HOUR... Your favorite cocktails prepared by our expert mixologists. All at half price. Live music. Daily (exc. saturday) from 6:00pm - 7:00pm.

THE TROUBADOURS... entertaining you at dinner.

THE KING ARTHUR'S KNIGHTS... are there for your dancing or listening pleasure from 9:00pm to wee hours (exc. sunday).

Hotel Arthur Frommer

LA CAVE DE NEPTUNE PROUDLY PRESENTS

A spectacular show
TIFFANY

Showtime weekdays: 10:30 pm. Friday & Saturday 2 shows: 10:30 pm & 12:30 am. Cover plus Minimum charge. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure.

The Penthouse Dining Room & Lounge. For a dinner or a drink on top of Willemstad. Sensational view. LOUNGE daily from 5p.m. to 12:30a.m.

BBQ Fiesta on friday around the pool from 7:30p.m. to 10:00p.m. with dance music.

Italian Buffet: every Tuesday from 7:30p.m. - 10:00p.m.

KINI KINI BAR: Happy Hour daily from 6 - 8 p.m. Entertainment by Tropical Combo and Magic fingers, Jackie at the piano from Monday to Friday.

Curaçao Plaza
Hotel & Casino

ADVENTURE LOVE AND FUN!
This weekend on our latest selection of video tapes.
polytronica
Schottegatweg Oost 34
Tel.: 79785/79781

ANTONIO serves dinner every from 6 to 2 am. Take out too. A La Parrilla Lomito, Flank Steak, Porkchop

DE FLES

ROYAL TREATMENT AT THE "PRINCESS"

DAILY: Lampi Restaurant - opens with our Special New Menu from 7:00 - 11:00 p.m. with exception of monday, wednesday and saturday. Dancing music with Hermanos Duques. Happy Hour
MONDAYS: Tropical Dinner Buffet with Carneval Show and steelband music from 7:00 - 10:00 p.m. on the terrace.
WEDNESDAY: Our famous "Love Boat Party" in the Lampi Room from 8:00 - 12:00 p.m. Dancing music Hermanos Duques and reflection discotec.
FRIDAYS: Poolside Happy Hour Dansant with Hermanos Duques and Los Merengueros from 6:00 - 12:00 midnite.
SATURDAYS: B.B.Q. Night with folkloric show "Dushi Korsow" on the terrace from 8:00 - 10:00 p.m. Showtime: 9:00 p.m.
SUNDAYS: Tropical Matinee around the poolbar - beer at reduced price as of 10:00 a.m. Between 12:00 - 3:00 p.m. on the new covered pooldeck B.B.Q. Goodfeast with lots of salads and steelband music.

Princess Beach
HOTEL & CASINO - TEL. 614944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

TAKE HOME SOME TODAY!
super TA MIHO
ICE CREAM — MILK — JUICE

Coca-Cola

Apollinaris
THE QUEEN OF TABLE WATERS



AMSTEL
THE ONLY BEER IN THE WORLD BREWED WITH DISTILLED SEAWATER!
AMSTEL E SERBES MAS PURU NA MUNDU!

EN CORAZON DE PUNDA
San Marco
RESTAURANTE ITALIANO
con su sabrosa Pizza - Venezoana
Restaurante abierto: 11:30am - 3pm y 6:30pm - 10pm.
Columbusstraat 7 - Telf.: 612988.

make your evening enjoyable ... ask for White Label!
DEWAR'S
"White Label"
Never varies

CHATEAU SUISSE
FOR DELIGHTFUL DINING...
Escargot - Shrimp - Quiche - Onion Soup - Lamb - Fondue - Schnitzel - Steak - Snapper - Salads. Fantastic desserts and great coffee. Try Us... you'll like Us! Reservations, please.
Open from 5 p.m. PENSTRAAT 5 - TEL.: 55418.

RYSTTAFEL Restaurant INDONESIA
Bami Rames, Nasi Goreng Rijsttafel to Loempia, Rijsttafel evenings. Open from 12 p.m. to 3p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. Reservations tel.: 612915. Closed on Sundays. Airconditioned.



HENSEN N.V.

Een grote reputatie voor KEUZE en SERVICE in:

Harcor

- DRAAIRAMEN
- SCHUIFRAMEN
- de nieuwe "COLONIAL STYLE"
- SCHUIFDEUREN en DOUCHEDEUREN

Tel. 79823 - Erosweg 69 - Jongbloed

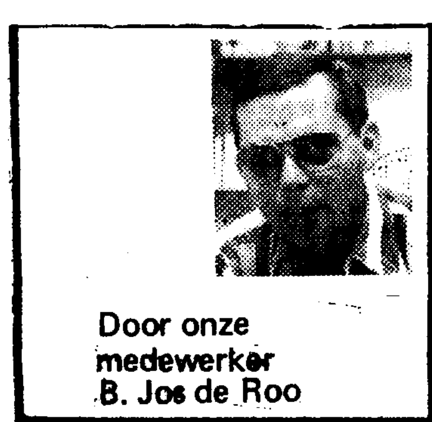
HIJ WAS IN ALLES ZIJN CARIBISCHE AFKOMST

Herinneringen aan Cola Debrot

Maiquetía hebbe zijn ziel niet!

OP EEN BELANGRIJK MOMENT ben ik tegenover Cola Debrot tekort geschoten. Het was in september, toen Cola de eerste tekenen bespeurd moet hebben van een vrij onschuldige ziekte. Hij belde me op en vertelde dat hij 's nachts wel eens in het Spaans dichtte. Later vertaalde hij het in het Nederlands. Hij zou me één zo'n vers toesturen. De volgende dag al kreeg ik 'Maiquetía", genoemd naar de luchthaven aan de noordkust van Venezuela. Wat moest ik met het gedicht? Hem opbellen met het commentaar dat ik het vrij somber vond? Dat was al te banaal, maar veel meer zou ik er niet over kunnen zeggen. Maar Cola nam zelf contact op. Of ik het gedicht ontvangen had. Zoiets vroeg hij anders nooit. Toch wist ik niets meer te zeggen dan: "Nogal somber". Waarna we over andere dingen doorpraatten.

Na Cola's crematie begon Hugo Pos over "Maiquetía". Hij had het destijds ook ontvangen. Pas nu begreep hij de bedoeling. Met tranen in de ogen zei hij me: "Nee, Cola, zo is het niet. Niemand gaat verloren, niemand wordt vergeten.' Por had gelijk. Cola had over de schrikwekkende leegte van de dood geschreven. Zijn angst voor het verloren-zijn uitgedrukt. Op een ogenblik dat zijn ziekte er nog onschuldig uitzag. Hij had gebeld om iets te horen, misschien wel de ontkenning van de leegte die hij voelde komen. Maar hij had prietpraat als antwoord gekregen.



Door onze medewerker B. Jos de Roo

Cola was voor mij allereerst een groot stimulator. Dat is hij ook voor vele anderen geweest. Het eerste contact ontstond na een recensie waarin ik stelde dat Cola weliswaar niet de eerste Antilliaan was die schreef, maar wel de eerste was die dit op tijd deed. Als voorbeeld haalde ik "Mijn zuster de negerin" aan, dat verscheen in dezelfde tijd dat "The Beacon"-groep op Trinidad actief was, die precies dezelfde thematiek behandelde als Cola. Meteen vroeg Cola per brief om meer informatie over "The Beacon". Die brief was lang en typerend voor Cola. Hij haalde er veel in overhoop. Over de Spinverhalen en zijn meningsverschil met Albert Helman hierover: "U verkeert persoonlijk in de bijzondere omstandigheid dat U zowel Suriname als de Antillen kent. Ik zou dan ook graag Uw oordeel over (de culturele) mozaieken vernemen. Ik ben het bv. altijd min of meer oneens geweest met Lichtveld over de *betekenis van de Spinverhalen*, maar ik ken alleen de Antilliaanse en dus niet de Surinaamse varianten. Het zou dus best mogelijk zijn dat wij beiden gelijk hebben". Hier was Cola de man die nog verschillende mogelijkheden openliet, zolang hij iets niet zeker wist. Over politici: "In april verschijnt de tweede druk van mijn "Dagboekbladen uit Genève". Ik heb voor deze herdruk een voorwoord geschreven waarin voornamelijk de vraag aan de orde wordt gesteld of en *in hoeverre* diplomaten, waartoe i.c. ook de politici en vrijwel alle institutionele instanties moeten worden gerekend, anders dan gemeenplaatsen kunnen verkondigen of, beter gezegd, verkopen".

Uit de hele brief sprak iets wat uniek is. Cola had de toon van een leermeester die zich verheugt als een leerling iets wist, wat hij nog niet wist. Beiden hadden we interesse in de Caribische literaturen. Cola wist er oneindig veel meer van dan ik, ik had hooguit wat randstukjes voor een legpuzzel die hij al compleet in zijn hoofd had, maar hij gaf je het gevoel dat die stukjes heel belangrijk waren.

Cola was ruimdenkend. Toen ik hem een copie van de artikelen over Oda Blinder had toegestuurd, wier gedichten hij niet zo bewonderde als ander literair werk, stuurde hij toch een kaart: "Veel dank voor de fotocopie van je artikel. Ik geloof dat alle betrokkenen het zullen appreciëren dat je de nodige informaties geeft over een literatuur die meestal ongemerkt aan het lezend publiek voorbijgaat".

Cola was onvermoeibaar. In diezelfde kaart: "Ik hoop je binnen afzienbare tijd iets naders te kunnen vertellen over mijn novelle, die dimensies van een roman aanneemt, maar toch een novelle blijft". Het bleek een historisch werk te zijn over de indianen. Hugo Pos, aan wie hij gedeeltes had voorgelezen, wist te vertellen dat Cola er eindeloos aan schaafde.

Cola was menselijk. Telkens als ik hem opzocht in het Rosa Spier-huis vroeg hij naar vrouw en kinderen. Hij wist precies wat je de vorige keer verteld had en informeerde soms naar ontwikkelingen die jezelf allang weer vergeten was.

In zijn gezellige lichte werkkamer vlogen de uren voorbij. Steeds vroeg hij naar ontwikkelingen op de Antillen. Steeds meer bleek me dat Cola heel anders was, dan het beeld dat ik me op de Antillen gevormd had uit de verhalen over hem. En dat geldt vooral zijn politieke ideeen.

Toen ik me eens zorgen maakte over de toenemende corruptie in het Caribisch gebied, zei Cola: "Och, in de politiek gaat het niet om schone handen of vuile handen, maar om práktische handen". Ik was verbluft. Maar Cola was wel degelijk praktisch, maar dan in dienst van een ideaal. Hij wist voor zichzelf heel duidelijk waar hij heen wilde: naar een ideale wereld, in een soort federatieverband. Het Caribisch gebied kon daar een begin mee maken, omdat het ervaring had in het samengaan van culturen.

Partijpolitiek was voor hem secondair. Hij kon dan ook van partij veranderen, omdat zijn praktische handen dan meer konden doen voor de verwezenlijking van het ideaal. Cola was echter niet gek. Hij wist dat hij een onbereikbaar ideaal nastreefde. Toch leidde hij zijn doelstellingen af van dat onbereikbare ideaal. Hij pleitte bij de Statuut-besprekingen voor een federatieve Antillen. De geschiedenis geeft hem gelijk. Hij pleitte voor de menselijke, sociale aspecten. De bedoeling van het Statuut werd niet uitgevoerd zolang de sociale paragraaf niet uitgevoerd werd. De geschiedenis geeft hem gelijk. Als Nederland naast de economische en financiele hulp ook sociale bijstand had gegeven, zouden er nu niet zoveel Surinamers en Antillianen in Nederland vervreemden, omdat de drijfveer van de gang naar Nederland er niet geweest was.

Maar Cola voelde de knellende band dat politici gemeenplaatsen moeten verkondigden. Daarmee bevond hij zich in de spanning tussen meedraaien met het gangetje of nieuwe ideeen lozen. Hij koos voor een positie op het vinketouw. Hij was enerzijds een idealist, anderzijds een pragmatist.

De schijnbare tegenstellingen liggen in Cola's leven en werk voor het opscheppen. In een gedicht vergelijkt hij open en bloot alle imperialisten met de Romeinse soldaten — ook imperialisten — die om de rok van Christus dobbelen. In een ingezonden brief in "Trouw" keerde hij zich tegen het neo-kolonialisme. De Debrot die dit doet, is dezelfde Debrot die gouverneur was. Maar voor Cola was het geen onoverbrugbare tegenstelling. Vooral zijn literaire werk laat dit zien. Ook daar de verbinding van schijnbare tegenstellingen. Romantiek naast rationalisme. Fijne gevoeligheid naast helder intellectualisme. Genotvolle lichamelijkheid naast verstilde geestelijkheid. Hoe is dit te verklaren?

Mijn verklaring vond ik in Toledo. Ik vroeg me al lange tijd af, wat Debrot toch in Toledo moet hebben aangetrokken dat hij zijn belangrijkste dichtbundel daar situeerde. Waarom niet in een andere stad? Dat had voor de wereldreiziger die Debrot in de twintiger en dertiger jaren was, toch meer voor de hand gelegen! Daarom ben ik naar Toledo gegaan.

Er was daar iets wat heel sterk aan de Benedenwinden deed denken, en vooral aan Curaçao. Dezelfde rulle, roodachtige grond met lage begroeiing. Dezelfde warme geur van het landschap. Maar vooral: een zeldzame cultuurmenging. Alsof het doodgewoon was, stonden er Joodse synagogen in Moorse stijl dienst te doen als rooms katholieke bedehuizen.

Cola was in alles zijn Caribische afkomst. Hij moet al vroeg hebben ingezien dat het rollenpatroon op de Antillen, waarbij de blanken bevelen gaven en de zwarten de bevelen opvolgden, snel zou veranderen. Hij moet al vroeg gekozen hebben voor een positie op het snijvlak van de rassen en de verschillende culturen. Hij was een van de eersten die erkende dat de verschillende groepen elkaar beinvloedden, elkaar deden veranderen.

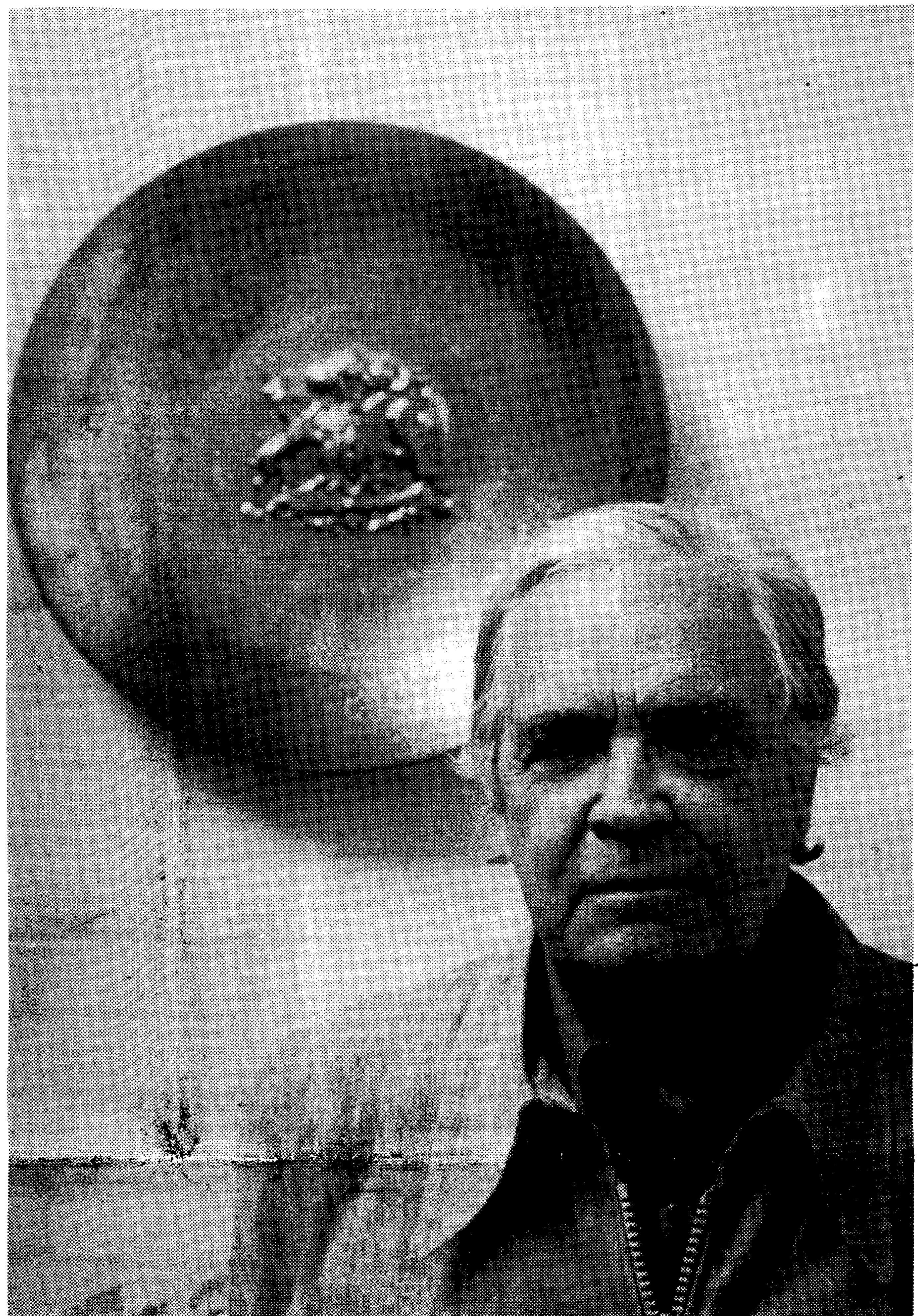
Als blanke drukte hij dit uit met de woorden: "Wie niet van buiten vernegert, vernegert van binnen".

Door zijn Antilliaanse afkomst en door zijn ontwikkeld gevoel voor veranderingen die nog komen moesten, heeft hij al vroeg het idee gekregen, dat bestaande tegenstellingen niet alleen hinderlijk hoeven te zijn, maar ook verrijkend kunnen werken. Juist uit de spanning tussen de zwarte en de blanke cultuur zag hij een nieuwe cultuur ontstaan, die blank én zwart omvatte en die rijker zou kunnen zijn dan de oude vermoeide Europese cultuur en intellectueler dan de Afrikaanse.

Het is vandaag de dag een bekende boodschap. Men zou bijna vergeten dat Debrot de eerste was die dit verkondigde. Op literair vlak was hij ook binnen het totale Caribische gebied een voorloper met deze visie. De Guyanees Wilson Harris, een van de groten uit de Caribische literatuur, de bekende Derek Walcott en nog zovele anderen verkondigen het, decennia na Debrot. Debrot was in zijn eentje een Antillen dat nog komen moet. Het is zijn grootheid geweest, maar ook zijn tragiek. Als een onbegrepen gouverneur ging hij weg. Zijn voornaamste roman "Bewolkt bestaan" staat te boek als een onbegrepen werk.

Een verwijt houdt dit niet in, kan het ook niet inhouden. Heb ik Debrot zelf ook niet begrepen, toen hij een existentiele noodkreet stuurde?

Maiquetía hebbe zijn ziel niet!



Wie niet van buiten vernegert", zei Debrot, "vernegert van binnen".

Cola Debrot

Maiquetía x)

In de straten van de hemel hebben wij ons
verstand verloren
en de wolkflarden en nevels hun vingers van
filigraan
En bij het ontwaken, de gloedhete aarde van
Maiquetía
zonder vader, zonder moeder, zonder broers,
zonder zusters, zonder de Verloofde, zonder de
geliefden
O Maiquetía

x) luchthaven aan de N-Kust van Venezuela

Ingezonden

Principes

DEZER DAGEN werd ik door Uw krant benaderd voor het geven van een interview naar aanleiding van de uitgave van het boek "BIDA NA KOLO". Hieraan kan ik echter geen medewerking verlenen, daar het regelrecht tegen mijn principes indruist in enigerlei vorm mee te werken aan een krant die de mensenrechten niet respekteert en b.v. haar directrice op onchristelijke en zeer ondemocratische wijze uit haar functie zet.

J.M. CAPRICORNE

Naschrift redactie:
Op 26 januari om drie uur 's middags zal de rechtszaak dienen die in deze kwestie is aangespannen tegen de gang van zaken, waarbij wellicht duidelijkheid verschaft wordt over de toelaatbaarheid van het door U gewraakte optreden.

Enerzijds een idealist, anderzijds een pragmatist



281 — Muzik di forti is fanfare-muziek door de kapel van de kolonialen in Fort Amsterdam gespeeld.

282 — Het Papiaments van de drie eilanden is wel zo verschillend in toon, syntaxis, uitspraak en woordenkeus, dat een inheemse direkt hoort van welk eiland de persoon is.

283 — Een dode vleermuis gegooid op het dak van een vijand, droogt hem uit net als dat beest, e ta seka te kaba.

284 — "Bij mij in de buurt woonden twee zwangere vrouwen in een huis. Ik heb ze gewaarschuwd, dat dat niet ging. Maar ze luisterden niet. Het kind van de een stierf.

285 — Op Bandabow mocht vroeger een jongen pas alleen naar de stad, als hij twintig jaar was. Grootstadsgevaren.

286 — Nooit heeft iemand slaaf Cha Tin durven slaan. Dreigde een bomba of shon met de bullepees, dan zei hij: "Kom maar op als je je leven wilt verliezen".

287 — Het schraapsel van de binnenkant van een bakobaschil wordt wel gedroogd en gerookt en bedwelmt een beetje.

288 — "Bomen en planten dragen rijkelijk vrucht, als je ze hebt geplant met een volle maag".

289 — Een hond met zweren of vlooien moet je aan zee inwrijven met de inhoud van een kalbas en dan baden.

290 — De bidettonnen die de kuiper maakte, tobo di albom, werden veel door publieke vrouwen gebruikt en heetten daarom ook tobo di mal muhe.

291 — Wie je maandags het eerst groet of binnenhaalt, bepaalt of je een goede week zult hebben; sommigen kijken voor de veiligheid eerst door een kiertje.

292 — De meest geachte vroedvrouw zonder diploma was Chikolodín; "prome vrumu di mundu, 's werelds beste".

293 — Een visser moet een ander niets van zijn visgerei geven of lenen, voordat hij zelf iets gevangen heeft; anders vangt hij niets meer.

294 — De slaven van San Juan trokken met twaalf karren tegelijk naar de stad en moesten terug zijn, voordat het licht in het landhuis was ontstoken.

295 — De eerste regen in de maand mei is heilzaam; als je daarvan drinkt, zul je geen buikpijn krijgen.

296 — Mannen die in het binnenwater gaan vissen, en door Rafé lopen, zien vaak een Indiaan zitten op een steen; met heel lange haren. Hij zegt nooit wat en kijkt niet eens op.

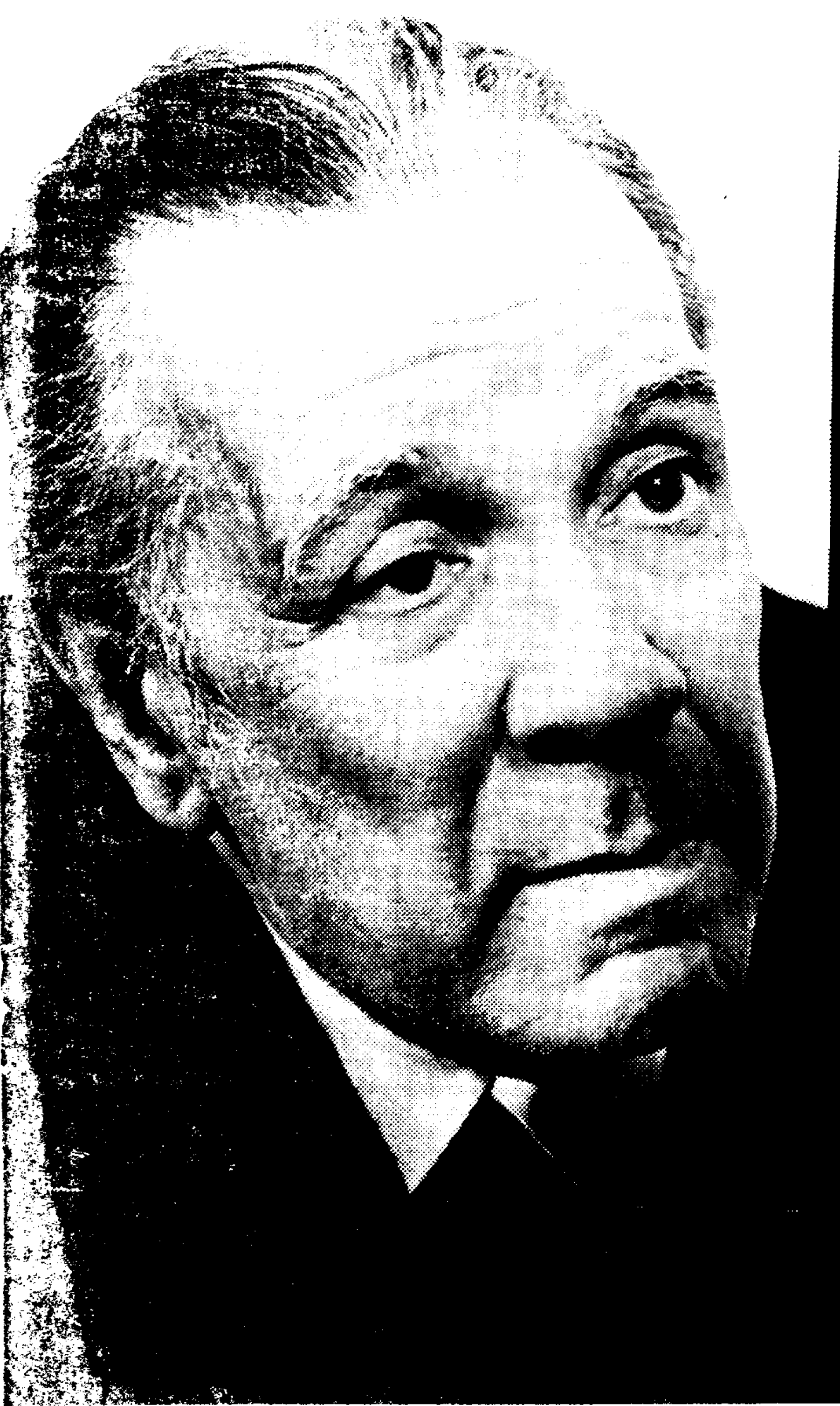
297 — Heel kleine banaantjes, titiara, zijn heerlijk; maar eet ze niet met gjambo, mango, bolo of rum.

298 — Teté de Pool was specialiste in het bewerken van haar van een overledene; ze maakte er een sierlijk medaljon van.

299 — De gewezen plantage Zevenbergen dankt zijn naam aan haar zeven bergen. Het Papiaments is verbasterd van Shete Seru, tot Shitishé.

300 — Twee vrouwen kochten een heel lot, nummer 438 en wonnen de eerste prijs. Heel de buurt sprak van briđchi 'i wesu, want het was met mensenbeenderen bewerkt.

PAUL BRENNEKER



JORGE LOUIS BORGES

Essays van Jorge Luis Borges

De cultus van het boek

"MISSCHIEN IS de algemene geschiedenis de geschiedenis van de wisselende intonatie van een paar metaforen", schrijft de Argentijnse schrijver Jorge Luis Borges op pag. 15 van "De cultus van het Boek", de Nederlandse vertaling van de essaybundel 'Otras Inquisiciones" (1952, 1960).

Voor Borges heeft elk idee zijn geschiedenis en vervolg: "Elk idee is de bekroning van een onafzienbare reeks oorzaken en de bron van een onafzienbare reeks gevolgen" (p. 17).

Het beeld van Pascal bv. dat de natuur een oneindige bol is "waarvan het middelpunt overal is en de omtrek nergens is" is een beeld met een heel lange geschiedenis. In het essay "De bol van Pascal" geeft Borges aan dat het oorspronkelijk idee van Xenophanes was, maar dat het idee via Plato, Rabelais en vele andere geevolueerd is. Pascal is slechts een stadium in de evolutie.

Andere voorbeelden van geschiedenis van ideeen zijn: George Moore en James Joyce die "hele bladzijden van anderen in hun werk overgenomen hebben" (p. 19); Oscar Wilde die "plots" cadeau geeft aan anderen; Philip Mainlander die twee eeuwen na John Donne de zelfmoord van God uitvindt en de nachtegaal van Keats, die een echo is van Plato en een prelude van Schopenhauer. Borges houdt zich niet alleen bezig met de bronnen van de verschillende ideeen, thema's en metaforen, maar ook met de voorlopers van elk schrijver, want "Zoveel is zeker, dat iedere schrijver zijn voorlopers creeert. Zijn werk wijzigt onze opvatting van het verleden zoals het de toekomst zal wijzigen" (p. 128).

In het essay "De eerste Wells" geeft hij de voorlopers aan van Wells, in "Over de Vathek van William Beckford" die van Beckford en in "Kafka en zijn voorlopers" die van Kafka. Vooral dit laatste essay is zeer verrassend. Het onbereikbaar eindpunt van Kafka wordt daarin vergeleken met het schildpad van Zeno die niet ingehaald kan worden.

Waartoe dienen nu deze genealogieen en bronnenstudie? Welnu volgens Borges is de pluraliteit van schrijvers bedriegelijk. De individuele schrijver bestaat niet. Geen enkel schrijver is origineel want "het aantal fabels of metaforen binnen het vermogen van de menselijke verbeelding is beperkt", maar ieder werk is universeel want "die schaarse verzinsels kunnen alles voor iedereen zijn, zoals de apostel" (p. 228). Voor Borges is een boek niet iets geisoleerds, maar een "as van ontelbare relaties" (p. 185).

Op zich is dit idee van Borges geen origineel idee, dat geeft hij zelf ook ruiterlijk toe. Paul Valéry schreef in 1938: "De Geschiedenis van de literatuur zou niet de geschiedenis van de auteurs en van de bijkomstigheden van hun carrière of de carrière van hun werken moeten zijn, maar de Geschiedenis van de Geest als producent of consument van de literatuur. Zo'n geschiedenis zou te voltooien zijn zonder de vermelding van één enkele schrijver". Emerson schreef volgens Borges in 1844 al: "Het is of één enkel persoon alle boeken die er op de wereld bestaan heeft geredigeerd; er zit zo'n centrale eenheid in dat ze onmiskenbaar het werk zijn van één enkel alwetend heerschap". Twintig jaar daarvóór zei Shelley dat alle gedichten uit verleden, heden en toekomst episoden of fragmenten zijn van één enkel onafzienbare gedicht, opgericht door alle dichters op aarde.

Wie die ene Geest is die alle boeken die er op de wereld bestaan heeft geredigeerd, laat zich makkelijk raden. "Echter de woorden, de definities, de etymologieen en de synoniemen van de geheime dictionaire van God moeten wij nog proberen te raden" (p. 123). Borges is een scpeticus, maar dat neemt niet weg dat hij religieuze of filosofische ideeen waardeert om hun "esthetische kwaliteiten en zelfs om hetgeen ze aan zonderlings en wonderbaarlijks bevatten" (p. 228).

Het Goddelijk schema van het universum, is, zo die er is, onbegrijpelijk. Het universum is niet eens temporeel te ordenen. In zijn ambitieuze essay "Nieuwe weerlegging van de tijd" verwerpt hij in een groot aantal gevallen gelijktijdigheid en opeenvolging (p. 211).

"De geschiedenis is een kaleidoscoop waarin de figuren veranderen, niet de stukjes glas" (p. 79). De geschiedenis is de geschiedenis van de wisselende intonatie van een paar metaforen.

De essays zijn ontegenzeglijk **erudiet en rijk aan verrassende vergelijkingen. Indrukwekkend** is ook hun kompaktheid. Geen woord staat er teveel. Borgens verdedigt op virtuoze wijze de kabbalistische stelling van de eenheid in de Letterkunde, maar hij overtuigt niet. Het blijft een obscure stelling, die een schaduw werpt op "De cultus van het Boek". De essays missen, de enkele briljante uitgezonderd, de glans van de korte verhalen van Borges.

Barber van de Pol verzorgde de uitstekende Nederlandse vertaling en schreef ook een verhelderend nawoord.

WALTER PALM

Jorge Luis Borges: "De cultus van het boek"
(Oorspronkelijke titel: "Otras Inquisiciones")
Vertaling en nawoord Barber van de Pol
Uigeverij De Bezige Bij.

Dictators in 'Bloedjas'

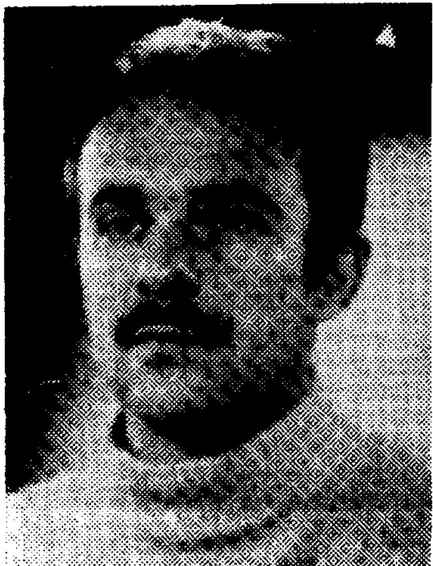
LATIJNS-AMERIKA is een continent waar massa's onderdrukten als speelbal dienen van onherkenbare machten als aristocratische grootgrondbezitters, kerkelijke autoriteiten, generaals en politici die elkaar afwisselend op de troon helpen en laten afslachten. Een continent waar intriges en complotten lijken te zijn uitgevonden en waar met de regelmaat van de klok bloedige revoluties plaatsvinden uit naam van vrijheid en vrede maar in werkelijkheid uit hebzucht en machtswellust.

De meeste latijnsamerikaanse landen kennen in hun moderne geschiedenis dictators die in wreedheid niet onderdoen voor Nero en Caligula; op het gebied van liefdesavonturen zich kunnen meten aan elke Don Juan en zich aanmatigen combinaties te zijn van Napoleon, Julius Caesar en Plato. Wie de romans van Julio Cortazar leest en kennis neemt van de werken van de Chileen Pablo Neruda komt ongetwijfeld dit soort figuren tegen, zij het dan onder fictieve namen en in geromantiseerde versies. De Nederlander Robert Lemm die zich bekwaamde in de Spaanse taal- en letterkunde heeft in een onlangs bij de "Arbeiderspers" uitgegeven boek onder de titel "Bloedjas" een aantal voor sommigen befaamde en voor anderen weer beruchte latijnsamerikaanse dictators op een rijtje gezet. Maar dit keer niet in geromantiseerde vorm doch, voor zover wij de schrijver zelf mogen geloven, strikt historisch. De "Keizerbiografieen" (Vita Caesarum) van Suetonius en de "Historia universal de la infamia" van Jorge Luis Borges hebben hem daarbij als model gediend.

Het boek "Bloedjas" bevat vijf biografieen van beruchte negentiende eeuwse dictators uit Latijns Amerika. De lezer zal zich meteen afvragen waarom deze beperking en waarom bv ook niet figuren als Rafael Leonidas Trujillo Molina de "Benefactor" van de Dominicaanse Republiek, of een "Tacho" Somoza van Nicaragua, Marcos Perez Jimenez van Venezuela of Alfredo Stroessner van Paraguay in dit rijtje illustere dictators zijn opgenomen.

Robert Lemm probeert zelf in een inleiding een verklaring hiervoor te geven: "dat ik mij tot de negentiende eeuw heb beperkt komt omdat ik geen aanstoot wil geven (?) omdat over die tijd daar hier nog weinig bekend is en vanwege het archaische karakter van de dictators. Hun daden verraden nog hun passies waardoor ze herkenbaar zijn en makkelijk te ontmaskeren lijken, in tegenstelling tot hun kollega's uit de twintigste eeuw die meer instrument zijn en zich achter een collectieve verantwoordelijkheid kunnen verbergen. "Argumenten waarmee wij het slechts zeer ten dele eens kunnen zijn want de door ons genoemde dictators uit latere jaren doen in diverse door de auteur opgesomde opzichten niet onder voor de "archetypes" uit de achttiende eeuw.

De biografieen zijn voor degenen die uitvoerige historische achtergrondinformatie verwacht erg oppervlakkig samengesteld. Het lijkt



ROBERT LEMM

er meer op dat Lemm met pikante details en smeuige verhaaltjes en anecdotes tussen de jaartallen door tracht de lezer te boeien inplaats van hem te informeren. Portretten dus, die met de hand zijn bijgekleurd ter vermaak van het lezerspubliek. Wie er niet veel meer van verwacht kan zich overigens kostelijk amuseren met de beschrijving van de levensloop van lieden als Santa Anna tot Rosas.

De Mexicaan Santa Anna die de rij opent is een wonderlijke avonturier die ten strijde trekt tegen Spanjaarden en Yanquis; in de oorlog een been verliest en voor zijn afgeschoten been een geweldige begrafenis organiseert. Als balling in de Verenigde Staten - aan welke land hij tussen haakjes de helft van het Mexicaanse grondgebied moet afstaan - ontmoet hij op hoge leeftijd ene Adams een zakenman die nieuwsgierig informeert waar Santa Anna steeds op kauwt. "Chicle" is het antwoord en daarmee is meteen het startsein gegeven voor de produktie van Chiclet Adams en hebben de Noordamerikanen hun cultuur verrijkt met het herkauwen van kauwgom....

Garcia Moreno uit Ecuador trekt als president schoenen en sokken uit om een loodzwaar kruis op de schouders te nemen en als Christus' gelijke door de bloedhete straten van de hoofdstad te trekken, voordat hij door vrijmetselaars wordt vermoord op de trappen van de kathedraal. De Boliviaan Melgarejo wordt door de "cholos" (arme indianen) van La Paz als hun Messias binnengehaald. Bij de inauguratie van ene Belzu tot nieuwe president loopt hij zogenaamd als gevangene tussen militairen in naar het paleis, schiet Belzu overhoop om vanaf het bordes de menigte toe te roepen "Belzu is dood, wie leve nu?" en "bij acclamatie" tot nieuwe president te worden benoemd...

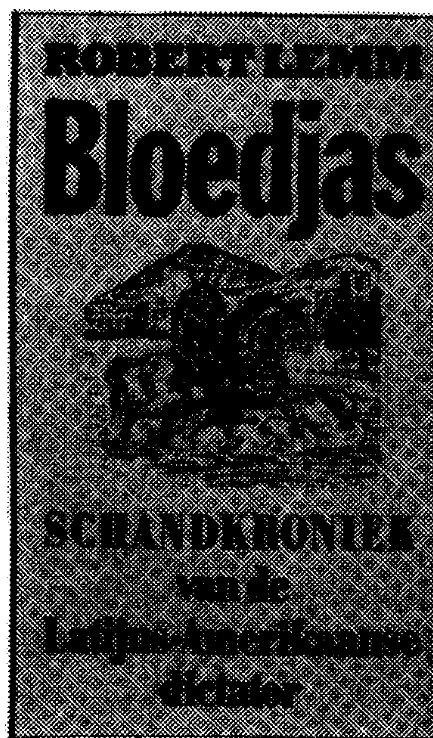
Pablo Neruda heeft over dit gebeuren in 1950 een prachtig vers geschreven dat integraal is opgenomen in "De bloedjas".

De stichter van Paraguay, de zonderling doctor Francia, die als een kluizenaar leefde slechts omringd door zijn secretaris, barbier en hond Sultan, liet zijn slachtoffers tot bloedens toe geselen in de "Kamer der Waarheid". Toen hij op hoge leeftijd het slachtoffer werd van een hersenbloeding was er niemand die zijn slaapkamer durfde binnengaan om hulp te verlenen....

En tenslotte de Argentijn Rosas, telg uit een gaucho-geslacht die alles wat stads of intellectueel was wantrouwde en schuwde en die toen hij eenmaal aan de macht was duizenden "unitarios" door zijn gauchotroepen liet kelen. De verzamelde hoofden werden op boerenkarren naar de stad gereden en als "meloenen" voor de voeten van de familieleden geworpen... Dit soort verhalen typerend voor de archaische dictators uit ons werelddeel, komt men bij de vleet tegen in "De bloedjas" van Rober Lemm. Vandaar ook de titel.

"De Bloedjas" verscheen bij de uitgeverij Arbeiderspers in Amsterdam onder nummer ISBN 906287973x.

RONNIE HENRIQUEZ



Door Miep Diekmann

De prinses van Zweelo

IN 1957 IS het boek "Een mens tekort" van Miep Diekmann verschenen. Van dit boek is dit jaar een geheel herziene uitgave verschenen en wel met de titel: "De prinses van Zweelo" bij uitgeverij Leopold (Den Haag). In tegenstelling tot vele boeken van Miep Diekmann die zich op Curacao en in het Caraibisch gebied afspelen, speelt dit boek zich af in Drente (Ned.). Indertijd toen dit boek onder de titel "Een mens tekort" is verschenen, heeft men het onder romans gekategoriseerd terwijl het momenteel in de "De Boekenmolen voor de jeugd" in de serie jeugdboeken voor 13 jaar en ouder genoemd **wordt.**

De hoofdpersoon is Agneta, een meisje dat net niet geslaagd is voor haar gymnasium-eindexamen en op aanraden van haar ouders bij een tante van haar gaat logeren. Agneta is een meisje dat zich konstant van alles afvraagt (tot vervelens toe), alles wat anderen zeggen of doen op haar eigen manier interpreteert en vooral in verband brengt met Cornelis, haar broer die enige tijd daarvoor op een merkwaardige wijze is doodgegaan. Ze is hier nog erg van onder de indruk en heeft de dood van haar broer nog niet verwerkt; integendeel voor haar leeft haar broer nog. Ze wil het antwoord weten op haar vraag hoe en waarom Cornelis eigenlijk is komen te overlijden. "Een ongeluk" hebben de kranten geschreven en voor zichzelf



wil ze niet toegeven dat Cornelis zelfmoord heeft gepleegd. Er zit, volgens haar, meer achter en dit moet ze tijdens het verblijf bij haar tante te weten komen.

Ze is voortdurend bezig met zichzelf en op negatieve wijze bezig met de anderen die ze tegenkomt, vooral omdat ze grote achterdocht koestert ten opzichte van alles wat de anderen doen en zeggen. Soms denkt ze zelfs dat iedereen en alles tegen haar (en ook tegen Cornelis) is.

De sfeer van het museum der oudheden, waar haar tante werkt en zij mee gaat helpen, werkt overigens allesbehalve bevorderend voor haar gemoedstoestand. Ook thuis, in de stilte, waar haar tante een borstbeeld van Cornelis in haar logeerkamer heeft gezet, komt ze allesbehalve tot rust.

Spanning is zoek in

'De prinses van Zweelo'

Aan het eind van het boek, als ze mede geholpen door Josse (die ook in het museum werkt) er min of meer achter komt waarom Cornelis zelfmoord heeft gepleegd, zet ze het borstbeeld terug in de huiskamer van haar tante. Een veelbetekenend gebaar.

Een knappe keuze van de schrijfster om dit verhaal grotendeels in een museum, met zijn typische sfeer, te laten afspelen. De stilte en de dode dingen, dragen heel goed bij tot een kompleet beklemmende sfeer alom in het verhaal. Wat sterk opvalt is dat de schrijfster de beklemmende sfeer van begin tot eind zeer konsekwent doorvoert. De sfeer van dood, wantrouwen, achterdocht en geheimzinnigheid is in dit boek goed tot uiting gebracht.

De personnages hebben allemaal iets geheimzinnigs over zich , iets geslotens. Vreemde karakters die haast passen bij de voorwerpen in het museum, waar zelfs hieromheen een misterieuze waas hangt. Toch laat de schrijfster de lezer in het begin van het boek teveel verwachten. Als lezer verwacht je op een gegeven moment spanning, en een klimaks gevolgd door een geruststellende oplossing. Dit alles is totaal zoek in dit boek. Ook laat de schrijfster teveel aan de fantasie van de lezer over en laat de lezer zelf teveel vermoeden zonder dat ze hiervoor ook iets in de plaats teruggeeft.

Het geheel is akelig en stil en kleurloos. Het eind van het boek met de "oplossing" valt de lezer tegen. Bovendien gebeurt er in het verhaal zelf niks dat echt van belang is. Ook komt de lezer niks over Cornelis en diens relatie met Agneta te weten, dat terwijl Cornelis toch, hoewel afwezig, zo'n belangrijke stempel weet te drukken op het hele saaie gebeuren in dit boek.

De titel "De prinses van Zweelo", een nogal symbolische titel voor zo'n boek als deze, slaat eigenlijk terug op een museumstuk dat zeer belangrijk is voor Josse, die daar werkt.

Als hij Agneta een keer De prinses van Zweelo noemt is niet zo duidelijk waarom, zeker niet voor een lezer die niet veel gaat zoeken achter de gedrukte woorden.

In het geheel kan het een onprettig leesbaar boek genoemd worden, zeker voor de jeugd, maar ook voor volwassenen. Dit is zeker te wijten aan het ontbreken van echt spannende momenten, een klimaks en een ontspannend eind. Daardoor plaats ik zeker mijn twijfels ten opzichte van het feit dat het onder jeugdboeken gekategoriseerd wordt. Ik geloof dat de jeugd (en vooral hier waar lezen niet één van de geliefdste bezigheden is) meer verdient dan dit.

Inkonsekwent is ook het gedrag van de tante van Agneta te noemen. Terwijl ze zo nadrukkelijk door de ouders van Agneta is verzocht Agneta niet alleen te laten en haar de waarheid over Cornelis' dood te vertellen, gaat ze gewoon, als het haar zelf teveel wordt, een paar dagen op vakantie terwijl A. nog bij haar is. Als ze daarna, thuisgekomen, Agneta niet aantreft en ongerust begint te worden, is haar gedrag ronduit tegenstrijdig en belachelijk te noemen.

Waarom dit boek nou per se herdrukt moest worden, is mij een raadsel. Had Miep Diekmann zelf geen betere suggesties voor herdruk?, vraag ik mij af.

VIOLA STATIA

Miep Diekmann: De prinses van Zweelo
Uitg. Leopold 1981

'De les van mijn leven' van Dieter Pflanz

De lessen van Lemniscaat

DE UITGEVERIJ LEMNISCAAT in Rotterdam geeft een serie tienerboeken uit die elk op zich een bepaald realistisch thema uitdiepen. Zo is ook in deze serie het boek "DE LES VAN MIJN LEVEN" van de Zweedse auteur DIETER PFLANZ verschenen, in het Nederlands vertaald door Ch. van Gelder.

In dit boek is de 17 jarige Jorg, met de roepnaam Anders, de hoofdpersoon. Hij is nogal bezig met zichzelf, een op zich vaak voorkomend verschijnsel bij jong-volwassenen. Als hij op een dag een mooi meisje van zijn school, Sonja genaamd, tegenkomt, schijnt als het ware de hemel voor hem open te gaan: hij wordt hals over kop verliefd.

Na een tijdje merkt hij echter dat ze nogal oppervlakkig is; hij beleeft op een gegeven moment slechts sexueel plezier aan haar en juist door het ontbreken van het geestelijk kontakt tussen hen, begint zelfs dit plezier af te nemen. De druppel die de emmer water doet overlopen is echter de mededeling van Sonja dat ze zwanger is, later gevolgd door de betekentenis dat ze tegen hem gelogen heeft om te zien of hij in dat geval met haar zou trouwen. De reaktie van Anders op dit alles is zo negatief dat hij er zelfs impotent door wordt. Pas als bij hem op school een jonge lerares les komt geven krijgt hij weer belangstelling voor vrouwen, zij in het begin nog vrij a-seksueel. Pas als zij hem verleidt, gaan ze met elkaar naar bed. Het einde laat zich raden: door maatschappelijke waarden en normen beinvloed maakt ze vrij snel een eind aan de verhouding. Hij zal haar echter nooit vergeten............

Een gemakkelijk boek, zeker voor de leeftijdsgroep waarvoor het bedoeld is (13 jaar en ouder), kan dit boek zeker niet genoemd worden. De hoofdpersoon is sterk filosofisch bezig. De vrij gecompliceerde beschrijving van wat er in de jongen omgaat, maakt dit boek eerder geschikt voor volwassenen dan voor tieners, al zijn bijvoorbeeld de seksuele fantasieën, het verliefd worden op een lerares en de relatie met de ouders vrij herkenbare facetten. Maar de stijl is moeilijk en onaantrekkelijk. Zeer irritant is het herhaaldelijk weglaten van het persoonlijk voornaamwoord ik. Bovendien worden niet alle problemen echt uitgediept: impotentie wordt slechts vaag benaderd. Het boek is teveel gericht op de depressieve gedachtengang van de hoofdpersoon; misschien laat de gekozen ik-vorm dit verhaal niet veel toe. Door het ontbreken van aktie samen met bovengenoemde aspekten, wordt dit boek moeilijk leesbaar en zelfs zeer saai. Naar mijn mening zal het de Antilliaanse jeugd door dit alles, weinig aanspreken.

ENKELE TITELS uit de Lemniscaat tienerserie. (grotendeels verkrijgbaar in de Jeugdbibliotheek Curaçao).

ANDERSEN, Leif Esper.
Mijn vader is werkloos; vert. uit het Deens door J. de Zanger (over maatschappelijke problemen).

BECKMAN, G.
Een leven voor jezelf; vert. uit het Zweeds door M. van Marwijk Kooy (over echtscheiding/rolpatronen en seksualiteit).

BECKMAN, G.
Toegang tot het feest; vert. uit het Zweeds door M. van Marwijk Kooy (over dood/ eenzaamheid/ onvolledige gezinnen).

BECKMAN, G.
Mij overkomt dat niet; vert. uit het Zweeds door M. Marwijk Kooy (over abortus/ angst / echtscheiding).

BREEN, E.
De laatste regels; vert. uit het Noors door M. van Marwijk Kooy. (over dood).

BREEN, E.
Tegen de draad in; vert. uit het Noors door M. van Marwijk Kooy. (over gezagsverhoudingen).

CORMIER, R.
Alle maskers af (over maatschappelijke problemen/ konflikt tussen vader en zoon).

COUE, J.
En de zon werd koud; uit het Frans vert. door A. Henkels (over maatschappelijke problemen).

HALL, L
Maak me niet kapot (over homoseksualiteit/ vrienschap).

HINTON, N.
Vluchten kan niet meer; vert. uit het Engels door M. Both. (over angst/ eenzaamheid).

LUNDGREN, M.
Voor één zomer; vert. uit het Zweeds. (groei naar volwassenheid).

VIOLA STATIA

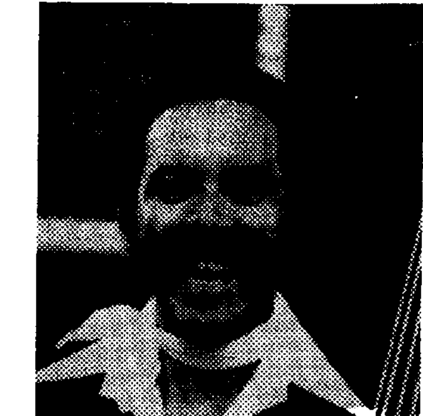
Kiko 82 tin pa nos?

AÑA OCHTENTIDOS ta habri ku hopi expektativa, no solamente riba tereno politiko, sino tambe riba tereno musikal! Eventonan ku a kuminsa den e aña anterior lo hanja nan kontinuashon den e aña nobo aki, estilonan nobo lo surgi y kisas otronan lo disparse, e eventonan pa e aña ku ta nos dilanti ta hopi, kiko nan ta y ki tempu nan lo bin sosode, ainda ta poko deskonosi pa nos, pero keda pendiente y keda semper optimista!

Aunke ta dificil pa duna un pronostiko kiko lo bai sosode riba tereno musikal e temporada nobo aki, nos por ta sigur ku e aña aki lo bai bira hopi importante y desisivo, specialmente si nos analisa e prome dos añanan di e dekada aki, den kua tabatin hopi buskamentu y purbamentu na un estilo nobo y ku lo por establese su mes komo e musika karakteristiko di e tempu aktual. E desaroyo Social-Politiko sin duda lo bai hunga un rol importante den e ambiente musikal, si nos djies nota e komposishonan ku ta sali ultimamente riba merkado musikal. Situashon financiero tambe ta un faktor ku mester tene kuenta ku ne pa futuro....ha ha ha nos no ta minister si!

MUSIKA LOKAL

Ultimamente no tabatin masha kambio na nos isla riba terreno musikal, kisas ku algun eksepshon, desaroyo di nos musika a keda kasi mesun kaminda, nada nobo no a presenta den e ambiente y esaki nos ta lamenta pasobra tin hopi talento aki y e deseo tei pa trese algu distinto algu for di kua por sigi traha ariba pa futuro, tresiendo variashon den nos musika lokal, pero kisas e ayudo moral y financiero no tei, esei ta di lamenta! Un ehempel ku nos por duna ta di e agrupashon lokal SERENADA ku ya a graba su di dos Lp y ku tin intenshon serio pa kontinua ku e estilo nobo den nos musika, kombinando ritmo lokal ku ritmo mas moderno pero manteniendo semper e musika krioyo komo base. Nos sinceramente ta goza e musika aki y ta apoya kualke intento pa trese un kambio asina y pa trese un variashon den farandula Antiyano, pasobra e ambiente ku tin ultimamente di combo y orkesta, e mesun temanan, mesun hendenan ta bira monótono segun tempu pasa, nos no ta kontra ningun grupo


OSCAR d'LEON


ABBA

lokal sino simplemente nos kier mira un variashon y kisas e agrupashonan aki mes por kuminsa praktika algu nobo, bosnan no ta hanja?

ESENARIO INTERNASHONAL

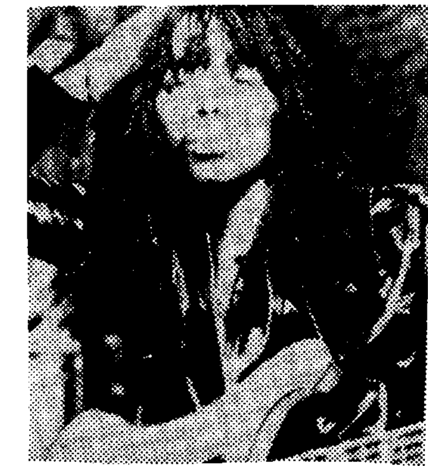
Riba tereno musikal Mundial tambe tin hopi expektativa, aki e dimension ta aun mas grandi, tin bastante material y talento no ta kos di papia, kiko nos por spera e aña aki....? E differente estilonan di musika ku a surgi ultimamente kisas no a trese un klaridat den e buskeda pa algu karakteristiko di añanan ochenta, pero un kos ta sigur ku ROCK ta demostrando ku e lo tei por lo pronto y ku e possibilidatnan pa establese komo e tipo di musika di e añanan aki ta grandi.E dimension nobo ku a bini den musika Rock ta yuda tambe popularisá e ritmo aki ku nos hubentud ta gusta mashá. Gruponan manera THE POLICE, QUEEN, KISS y MEATLOAF a soru pa presenta algu distinto no solamente riba grabashon sino tambe riba esenario y esei tambe a hunga un rol importante den propagá musika ROCK, tin hopi mas aktualmente ku ta sigi e mesun ruta tambe tin hopi mas pa bini, esakinan ta e expektativanan pa e aña aki.

POP

Popmusic semper a goza di aseptashon general, debi na e estilo kommersial y fasil pa kapta, aki na Korsow y Internashonalmente ta e tipo di musika ku mas ta zona na radio. Popmusic tabata atraves di añanan un sorto di ingrediente pa meskla ku differente estilo musikal manera: Soul, Country, Folk y Jazz music. Mayoria kantante of agrupashon ku tin aktualmente a hanja nan popularidat via di Popmusic y hopi tambe a mantene nan puesto ku nan komposishonan den e mesun estilo aki. E parti suave-romantiko ultimamente ta hanajando mas attenshon y kantantenan manera KENNY ROGERS, CHRISTOPHER CROSS, MICHAEL MACDONALD, ANNE MURRAY y OLIVIA NEWTON JOHN semper ta hanja akogida ku nan eksitonan. Y tin otronan ku a hasi nan entrada den mundu musikal ku eksito manera SHEENA EASTON, ABBA y AIR SUPPLY ku te ainda ta hasiendo bon trabow. Tambe tin otronan ku semper taba'tei y ketu bai ta kosechando eksito manera THE BEEGEES, NEIL DIAMOND, BARBARA STREISAND y ELTON JOHN, Asina nos ta mira, esakinan djies pa menshona, kuantu material tin y nos por spera hopi mas pa e aña aki, keda pendiente....

R&B

Rythm & Blues ta mas konosi komo SOUL y esaki ta otro estilo di musika tambe ku semper ta keda popular, apesar ku tin otro ritmonan na moda den sierto temporada. Soul meskos ku Pop music tambe ta un ingrediente pa kombiná ku otro estilonan di musika y esaki a keda demostra ultimamente ku e ritmo nobo FUNK ku a surgi despwes di DISCO. Funk a pasa pa domina tur kaminda y esnan na kabes a soru pa un


RICK JAMES

atrakshon grandi manera: CHARLIE WILSON, RICK JAMES, JOHNNY GUITAR WATSON, BOOTSY COLLINS (RUBBER BAND), CALVIN SIMMON y esun ku ta ser konsidera motor tras di


THE POLICE

Funkmusic GEORGE CLINTON, ku a produsi hopi grabashon pa varios grupo y kantante. Si e popularidat di Funk keda of kisas aumenta esaki tambe por bira un ritmo ku lo bai domina e proksimo añanan, tur kos ta depende di e produkshonan y promoshon.

JAZZ

Jazz ta otro estilo ku semper y specialmente delaster añanan a hanja mas aseptashon serka e publiko hoben, esaki debi na e kambionan ku e musika aki a hanja ultimamente. Tantu Rock komo Soul tin nan parti tambe aki den y ta specialmente pa e motibu aki e koriente di Crossover y Fusion-Jazz a drenta asina fuerte y hopi musiko a bai dedika nan mes na e ritmo aki ku e konsekuencia ku Jazz ta ser asepta awor engeneral y hasta na radionan kommersial esaki ta e kaso. Konsiderando esakinan nos por spera un bon aña atrobe pa Jazz, no solamente pa via di e ritmo nobo sino tambe pasobra Jazz ta semper un fuente kreador di estilonan nobo y atraves di añanan esaki a keda demostra. Tambe hopi kantante y musiko a kuminsa nan karrera den Jazz y a hanja un bon futuro despwes debi na eksperiencia alkansa.

GOSPEL

Aunke musika spiritual no ta unu masha popular y no ta ser promoshona manera otro estilo di musika, sinembargo e tambe ta un parti importante den desaroyo di otro ritmonan. Gospel music tin su parti importante den e palabranan. e mensahe di evangelio di Dios e esencia spiritual aki ta loke ta karakterisa Gospel music. Ultimamente ta hopi ta e artistanan ku a eksperencia un kambio den nan bida, sigiendo e mensahe di Dios y esaki nan ta manifesta tambe den nan musika, nos por menshona por ehempel: LOUIS JOHNSON (Brothers Johnson), PHILLIP BAILEY (Earth Wind & Fire), BOB DYLAN, DONNA SUMMER y SYREETA WRIGHT (ex-esposa di Stevie Wonder). Gospel ta priminti hopi pa e temporada benidero, aki na nos isla tambe tin basta interes y esaki tambe nos lo bai dedika varios edishon n'e, keda pendiente.


MICK JAGGER

Gospel

SAVE THE PEOPLE
Andraé Crouch

HIS NAME IS JESUS
Al Green

IMAGINE HEAVEN
Edwin Hawkins

I HAVE HEARD OF A PLACE
Kristle Murden

LIVING IN THE LAST DAYS
Jackson Southernaires

PROPERTY OF JESUS
Bob Dylan

IN THE GARDEN
B J Thomas.

ROCK

POP

PRIVATE EYES
Darryl Hall & John Oates

PHYSICAL
Olivia Newton John

NO REPLY AT ALL
Genesis

LIVING EYES
The Beegees

FOOL ME AGAIN
Nicolette Larson

I BELIEVE
Chilliwack

JUST ANOTHER BROKEN HEART
Sheena Easton

I CAN GO FOR THAT
Darryl Hall & John Oates

CIRCLE OF LOVE
Steve Miller band

WHO'S CRYING NOW
Journey

WAITING FOR A GIRL LIKE YOU
Foreigner

A WORLD WITHOUT HEROES
Kiss

WAITING ON A FRIEND
The Rolling Stones

HARDEN MY HEART
Quarterflash

JEALOUS
Rod Stewart

UNDER PRESSURE
Queen & David Bowie

FOR THOSE ABOUT TO ROCK
AC.DC

INVISIBLE SUN
The Police

THE VISITORS
ABBA

SWEET DREAMS
Air Supply

TROUBLE
Lindsey Buckingham

LOVE HURTS
Don McClean

YOUNG TURKS
Rod Stewart

SPIRITS IN A MATERIAL WORLD
The Police

YESTERDAY SONGS
Neil Diamond

MEMORIES
Barbara Streisand

Musika Latino

DEBI NA NOS POSISHON geografiko nos ta hanja nos atraí pa hopi ritmo. Sin duda ku nos ta wordu influencia ku tur sorto di ritmo y esei di un parti ta un ventaha pasobra nos ta desaroya kulturalmente na un nivel haltu, bo'n tabata sa...?

E musika kayente di nos region indiskutiblemente ta algu ku ta kontagia tur hende tur kaminda. Aktualmente REGGAE y SOCA ta e ritmonan mas popular di nos region y poko poko ta drentando den merkadonan internashonal, den e kaso aki ya Reggae a hasi su entrada den ambiente internashonal y por spera e aña aki tambe hopi moveshon pa loke ta trata e ritmonan aki. SALSA ta e ritmo latino ku indudablemente ta domina preferencia lokal. Aktualmente tin varios grupo sea ta combo, orkesta etc. ku ta hasiendo bon trabow, tambe tin e musiko-kantantenan ku ta dominando esenario latino manera OSCAR D'LEON, WILLIE COLON, RUBEN BLADES, JOHNNY PACHECO y ROBERTO TORRES. Kordando riba esakinan y sperando riba otro ku lo tin ku bini nos por spera kosnan grandi e aña aki den ambiente di Salsa....

E parti suave di musika latino - Pop - tambe ta bon representa, artistanan ku semper por trese algu bon manera JULIO IGLESIAS, CAMILO SESTO, JUAN GABRIEL y esun ku ultimamente ta hopi popular JOSE LUIS RODRIGUEZ por spera hopi di nan e aña aki tambe. Tambe nos ta pendiente pa e eksitonan ku lo surgi di e differente telenovelanan ku ta pasa na televishon, manera esaki a sosode aña pasá. Tambe hopi hende ta pendiente pa e proksimo hitnan di e grupo ku a hasi furor aña pasá y ku a bende mas ku tur : MENUDO.....! Esakinan ta djies algun konklushon ku nos por hasi di un temporada ku nos ta bai drenta aden, sperando ku tur kos lo bai bon y sperando tambe ku abo, lektor, lo pone semper un toke possitivo y optimismo den tur loke bo hasi e aña aki, ...eksito!

Jazz

MY LATIN SKY
Tom Browne

TWINKLE
Earl Klugh

I GET IT FOR YOU
Herb Alpert

STAY AWAKE
Ronnie Laws

TURN YOUR LOVE AROUND
George Benson

SHOUT
Miles Davis

EAST RIVER DRIVE
Grover Washington jr

Soul

RR EXPRESS
Rose Royce

EVERYBODY LOVES ME
Jose Feliciano

STOP LOOK LISTEN
Patty Austin

STEAL THE NIGHT
Stevie Woods

TOO MUCH TOO SOON
T S Monk

LING CHING TONG
Joe Bataan

APACHE
Sugar Hill gang

SHAKE
G Q

KEEP ON MOVING
Lakeside

DO IT ROGER
Roger Troutman

TAKE IT OFF
Chic

DESIGNER MUSIC
Lipps Inc.

IF YOU'RE IN NEED OF LOVE
Con funk shun

LOVE CONNECTION
The Spinners

EVERYBODY SALSA
Modern Romance


Caesar Palacios

Kolaborador di Musika

ÑAPA MUSIKAL

DEN '82 TE KOS


KENNY ROGERS

TIPS

Pa motibu ku durante e ultimo simanan aki nos tabata preparando pa un aña nobo y e aktividatnan den Disco-barnan lokal tabata demasiado hopi, no a sobra nos tempu pa prepara pa un lista musikal, pero en espera di esaki nos ta publika loke ta popular aktualmente y loke tin possibilidat pa subi e simanan benidero.

Skibi nos

NA KUMINSAMENTU DI un aña nobo, ta interesá nos masha pa sá kiko nos lektornan ta opiná di loke nos ta trese den tur edishon, pa e motibu aki nos ta desea di risibi karta di bosnan, dunando boso opinion. Esaki lo yuda nos pa selekta loke ta na agrado y loke ta mas gusta serka nos publiko, manda bo karta y skirbi tambe kualkier sugerencia y kritika si bo tin pa nos y gustosamente nos lo traha ariba. Nos ta buskando personanan ku tin deseo pa koopera ku nos den e trabow aki, hobenan ku interes y ku deseo pa trese algu bon, si bo ta sinti ku bo por, skirbi nos y nos lo drenta den kontakto ku bo. Anto si bo ta un hoben ku tin talento, porehempel pa skirbi poezia of pinta, nos lo aprecia masha si bo manda algu pa nos, demostrá bo talento, bo tambe por!
Skirbi bo nomber y adres y mandé pa nos na Amigoe, P.O.B. 577, pa ÑAPA MUSIKAL. Di antemano danki!

"Alcohol versterkt de gevoelens"

Sociaal drinken is hoofdvorm drankgebruik

ALKOHOL bestaat al heel lang. Zelfs de indianen hebben genoten van drank. Zo heeft ieder samenleving zijn drankgewoontes. Is men zich bewust van de gevolgen van alkohol?

In dit artikel komen de oorzaken en gevolgen van alkoholgebruik aan de orde en meningen van tieners over drankgebruik.

Er zijn verschillende oorzaken op te noemen waarom men aan drank begint. Bijvoorbeeld uit verveling, omdat je nu de gelegenheid hebt, aansporing van reclame's of om bij de groep te horen. Dit laatste noemt men sociaal drinken. Sociaal gevolg: Mensen raken in een soort isolatie. Hun vriendenkring bestaat voornamelijk uit alcoholisten. Men begint vaak met een borreltje. Doordat de drankgebruiker problemen heeft, zoekt hij zijn toevlucht in de drank. Het wordt zo erg dat hij dronken op het werk komt. Met het gevolg dat hij ontslagen wordt en het gezin lijdt hieronder.

Medisch gevolg: Leverafwijking; Door het vele drinken wordt het lever net een droge kurk. Natuurlijk functioneert het niet meer. Dit is dodelijk. Een naam voor deze ziekte is leverarouze. Ander gevolg: geestelijke ziekte zoals agressiviteit en hallucinaties. Dit wordt veroorzaakt door hersenenvergiftiging. En als laatste vergeetachtigheid. Individueel gevolg: De alkoholisten zijn alles kwijt. Huwelijk loopt op de klippen. De kinderen respecteren hun vader niet. De vaders kunnen de situatie niet meer aan ze zijn minder weerbaar. En ze vluchten in de drank om de werkelijkheid te vergeten.

AGV-HULP

De alkoholisten op Curacao kunnen voor medische hulp naar AGV gaan. Men eist wel: (afdeling feestelijke volksgezondheid) direkt ophouden met het gebruiken van alkohol. Als eerste gaat men kijken in welke situatie de patient zich bevindt.

Verkeert de patient in een omgeving waar de verleiding voor drankgebruik groot is, dan wordt hij voor zes weken opgenomen in het sanatorium. Vervolgens gaat men hem medisch onderzoeken. En er worden individuele gesprekken gevoerd, ook met familieleden. Er zijn ook groepsgesprekken namelijk alkoholisten met exalkoholisten. Die exalkoholisten praten over hun ervaringen met drank; hoe hun leven destijds was; de reden waarom ze gestopt zijn; hoe hun huidige leven is. Door de rapporten van de medische onderzoeken met de patient zeer uitgebreid te gaan bespreken, wijst men op de schadelijke gevolgen van drankgebruik.

TIENERS EN DRANK

Sociaal drinken komt veel bij de tieners voor. Omdat ze zich niet afgezonderd willen voelen doen ze stoer mee, met alle gevolgen van dien. Op een feest moet alkohol aanwezig zijn anders vindt men het een flop. Met andere woorden zonder alkohol is geen sfeer. Naar mijn mening, heerst er een goede feeststemming als de muziek goed is en de feestgangers in een dolle bui zijn. In de TINA-CLUB van sept. '81 gaven verschillende tieners hun mening over drankgebruik; Een zestienjarige scholier drinkt in het weekeinde alkohol met als motief: "Ik mag toch wel een beetje lol hebben". Een 15-jarige scholiere heeft een gruwelijke hekel aan alkohol. Haar reden was: Ik heb gezien hoe mensen door alkohol veranderen. Het laatste jaar hebben m'n ouders veel ruzie gehad en soms had m'n vader zoveel gedronken dat ie heel erg vervelend werd en zich niet meer kon beheersen. Dan smeet ie met spullen en dat maakte me ontzettend bang. Het is gewoon zo dat alkohol de gevoelens van de mensen versterkt.

TE VEEL

Eigenlijk is er niet zoveel bezwaar tegen het drinken van alkohol, zolang het maar niet te gek wordt. Want het is uiteindelijk een giftige stof die ons lichaam moet verwerken. Alkohol wordt voor twee procent door de adem en de urine afgescheiden. De overige achtennegentig procent moet door de lever worden afgebroken. Als je jarenlang flinke hoeveelheden alkohol gebruikt, kan dat op den duur leiden tot onherstelbare schade aan de lever. Overmatig drinken is ook niet zo best voor de maag, darmen, nieren en de hersenen. Bij alkohol bestaat verder het gevaar dat je steeds meer nodig hebt om in de juiste stemming te komen. Niet alleen hebben veel mensen daardoor de neiging steeds meer te drinken, ze gaan het ook steeds vaker doen. Als je wel wilt drinken, maar je hebt geen zin om dronken te worden, dan kun je dat in de meeste gevallen voorkomen door niet meer dan één glas alkohol per uur te drinken. Het is ook beter om niet te drinken op een lege maag of als je je niet lekker voelt.

Braithwaite in preek over man-vrouw relatie op zijn Trinidads:

Onafhankelijke opstelling van vrouw geeft hoop voor toekomst

PORT OF SPAIN — Mannen en vrouwen moeten elkaar eerst als mensen leren respecteren. Want dat is in essentie de kern van de zaak. In de verhouding tussen man en vrouw: dat mannelijke mensen houden van en respect hebben voor vrouwelijke mensen en omgekeerd. Voor het eventuele succes van deze relaties als christenen bv bestaan er geen blauwdrukken of formules. Maar er zijn wel belangrijke richtlijnen. Christelijke waarden als begrip, consideratie, tolerantie, zichzelf vergeten en natuurlijk de liefde kunnen, als zij in de praktijk worden gebracht een belangrijke bijdrage leveren bij het veiligstellen van duurzame en vruchtbare man-vrouw relatie. Zo stelde John Braithwaite vast in zijn preek tijdens de zogenaamde Laventille bedevaart welke jaarlijks op een aantal zondagen op Trinidad en Tobago wordt gehouden en waarvoor men doorgaans een bekende predikant of invloedrijke figuur uitnodigt. Het onderwerp dat Braithwaite behandelde was Liefde op zijn Trinidads.

WIE REDDEN?

Uitvoerig ging hij daarbij op in aspecten welke zich niet alleen in Trinidad voordoen, maar welke meer Caribisch van aard zijn. Zoals het bewieroken van het moederschap. Maar buiten dit aspect van de man-vrouw verhouding is er op Trinidad heel wat dat aan deze verhouding ontbreekt, zo meende de predikant, nadat hij de vraag gesteld had hoe het eigenlijk komt, dat er naast de doorgaans zo stabiele verhouding tussen moeder en kind, er zo vaak een uiterst moeilijke en steeds bedreigde verhouding bestaat tussen man en vrouw, als echtpaar. Of om het met de woorden van Calypso-koning Lord Kitchener te zeggen: Als je moeder en je echtgenote aan het verdrinken zijn, wie wordt er dan gered.

Het leven heden ten dage op Trinidad is niet gemakkelijk, aldus de predikant. Dat is nagenoeg een glichee, als je het zo zegt. De "rat race" zoals wij het zijn gaan noemen is inderdaad "dread" zoals de Rastafarians het noemen. Als gevolg van inflatie en veranderende leefwijze worden de vrouwen steeds meer gedwongen om hun plaats te veroveren op de arbeidsmarkt. Zij verdienen geld, naast de mannen, en dit heeft volgens de predikant tot veranderingen geleid.

GEEN ANTWOORD

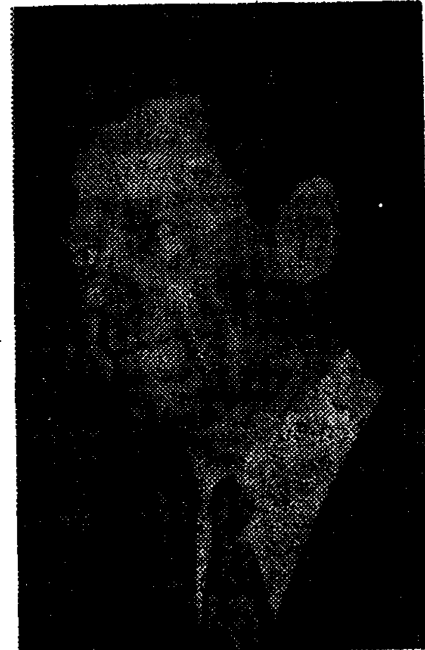
Deze verandering laat zich nog niet op alle niveaus voelen van de gemeenschap, maar hij gaat steeds verder door. Namelijk dat zij op eigen benen kunnen staan, dat zij voor voeding en onderdak onafhankelijk zijn van hun man. In veel gevallen heeft de man daarop nog geen antwoord gevonden. Zij zien hun vrouwen nog steeds op de manier waarop hun moeders waren. Het is dus inderdaad een grote verandering welke onderweg is en deze verandering kost tijd, hoewel de tijd welke er beschikbaar is om de relaties goed te doen werken vaak beperkt is. In onze snel veranderende maatschappij, aldus John Braithwaite vraag ik me wel eens af of man en vrouw naast hun drukke werk, hun werk thuis enz wel tijd voor elkaar over hebben. En toch kost het tijd om goede relaties tot stand te doen komen. Het is net zo als bij het geval dat ouders zich geen tijd gunnen voor hun kind. Dit kind groeit op de duur uit tot een delinquent als gevolg van het gebrek aan aandacht. Zo zal het ook verkeerd gaan in de relaties tussen man en vrouw als zij geen tijd voor elkaar hebben.

OPTIMISME

Toch blijft John Braithwaite ervan overtuigd, dat men optimistisch kan zijn voor de toekomst. Dit mede omdat de vrouwen zich steeds economisch onafhankelijk gaan opstellen en manifesteren en dit ook steeds meer doordringt. Hij ziet ook een gunstig teken in het omlaaghalen van de raciale barrieres op Trinidad. En hij heeft verder zijn hoop gesteld op de christelijke waarden en hun doorwerking.

Kerk en wereld

Kueng mag niet naar Filippijnen



PROF. KUENG
.....niet welkom....

STUTTGART — De hoogleraar in de theologie Hans Kueng mag onder druk van de katholieke kerk niet naar de Filippijnen reizen. Dit heeft zijn Oecumenisch instituut in Tuebingen (Baden-Wuerttemberg) meegedeeld. Het Goethe-instituut in Manilla had Kueng uitgenodigd in januari enkele lezingen over belangrijke vragen van het christelijk geloof te houden. Het instituut liet Kueng telegrafisch weten dat het Filippijnse ministerie van Buitenlandse zaken een inreisvisum had geweigerd nadat de kardinaal van Manilla tussenbeide was gekomen. "Rechts-conservatieve kerkelijke kringen" zouden dreigementen hebben geuit en zouden hebben aangekondigd het optreden van Kueng met publieke demonstraties en blokkades te zullen tegenwerken. Kueng werd eind 1979 door het Vaticaan wegens zijn kritiek op bepaalde dogma's zijn doceerbevoegdheid ontnomen. Volgens zijn instituut beschouwt hij de jongste gang van zaken als een verdere aanwijzing voor een in de wereld groeiende onverdraagzaamheid van de katholieke kerk.

Beroep op Reagan door familie VS-vermoorden in El Salvador

NEW YORK — Familieleden van de vier Amerikaanse vrouwen, onder wie drie religieuzen, die vorig jaar in El Salvador werden vermoord, hebben president Reagan een brief geschreven, waarin zijn regering ervan wordt beschuldigd niets te hebben gedaan om het onderzoek naar deze affaire te voltooien. William Ford, broer van een van de slachtoffers, verklaarde op een persconferentie, dat de familieleden over informatie beschikken, dat de zes leden van de Nationale garde die wegens de moorden waren gearresteerd, hebben gehandeld op bevel van een iemand die hoog geplaatst is in de regering of bij de veiligheidstroepen. Hij voegde eraan toe, dat de avond voor de moord tegen zijn zuster Ita en Maura Clarke dreigementen zijn geuit, dat zij de volgende dag zouden worden vermoord. William Ford onderstreepte, dat zowel de Amerikaanse als de Salvadoriaanse regering hebben geweigerd de namen van de zes Nationale gardisten vrij te geven, wat volgens hem bewijst, dat zij niet alleen hebben gehandeld. De VS wassen hun handen in onschuld, omdat zij El Salvador niet in verlegenheid willen brengen, aldus Ford.

Caritas werkers vermoord door militairen

ROME — Twee leden van de katholieke hulporganisatie "Caritas internationalis" zijn in Honduras vermoord door Salvadoriaanse soldaten. Dit heeft het kantoor van de organisatie in Rome gemeld. De militairen uit El Salvador zouden een vluchtelingenkamp in Honduras zijn binnengevallen om gevluchte Salvadorianen te pakken te krijgen. Toen de medewerkers van Caritas - Elpidio Cruz en Lucio Aguirre - de soldaten de toegang wilden beletten, schoten die hen dood.

Religieuze mars voor meer werk in Argentinie

BUENOS AIRES — Meer dan 50.000 mensen hebben onlangs gehoor gegeven aan een oproep van het verboden overkoepelend Argentijns vakverbond om deel te nemen aan een demonstratie voor vrede, voedsel en werkgelegenheid. Omdat de demonstratie als een religieuze gebeurtenis was aangekondigd viel deze niet onder het demonstratieverbod. De demonstratieve mars eindigde in de San-Cajetanokerk, genoemd naar de beschermheilige van de arbeid.

Vakbondsleiders, priesters en leden van de ondersteunende partijen leidden de demonstratieve mars door de arbeiderswijken van de Argentijnse hoofdstad. De heilige mis die ter afsluiting van de mars werd gevierd, werd ook bijgewoond door de Argentijnse minister van Binnenlandse zaken, Seneral Horacio Liendo.

De aanwezigheid van Liendo, die verantwoordelijk is voor de onderhandelingen tussen de militaire junta en de politieke partijen, riep hevige protesten op. De demonstranten eisten in spreekkoren herhaaldelijk dat de militairen zich uit de regering terugtrekken.

Solidariteit met christenen in Nicaragua

UTRECHT — Een vijftal Nederlandse kerkelijke organisaties hebben in een schrijven aan de Christenen van Nicaragua getuigd van hun "hoop, verwachtingen, en solidariteit met de grote groepen christenen in Nicaragua die zich inzetten om van binnenuit mede gestalte te geven aan het nieuwe Nicaragua, zonder daarom hun kritische zin te verliezen". De boodschap werd ondertekend door de commissie Justitia et Pax, de sectie Internationale zaken van de raad van kerken in Nederland, de Commissie van Nederlandse religieuzen, Solidaridad en de Nederlandse missieraad. Zij schreven hun brief wegens de spanningen welke zich voordoen in de katholieke kerk van Nicaragua over de vraag in hoeverre christenen zich kunnen engageren met de ontwikkelingen van het Nica-volk. Met grote verwachting volgen wij de bijdragen welke de christenen leveren aan het proces van wederopbouw, zo schrijven zij.

Het komt ons voor dat voor de christenen van de kerken in Nicaragua zich een unieke, historische kans aanbiedt om van binnenuit in kritische solidariteit actief aanwezig te zijn in dit proces van wederopbouw, overeenkomstig de opdracht van Onze Heer, zuurdesem en licht te zijn".

Proces voor Hooggerechtshof in VS

Belastingvrijstelling rassen-discriminatie

WASHINGTON — Dit zal het hooggerechtshof in Washington moeten doen over een der meest controversiele kwesties in de verhouding kerk en staat, namelijk de vraag of de regering gemachtigd is de belastingvrijstelling in te trekken voor scholen op godsdienstige grondslag, die discrimineren naar ras.

Op lager niveau zijn al talrijke processen gevoerd. In de meeste gevallen erkende de rechter het recht der regering de vrijstelling van belasting op te heffen. In 1980 sprak bv het Hof van Beroep in het vierde district als zijn oordeel uit, dat de uitroeiing der rassendiscriminatie voor de regering van elementair belang is en dwingend, dat godsdienstige overtuigingen hiervoor moeten wijken.

BIJBELUITLEG

Het proces, dat nu voor de hoogste gerechtelijke instantie in de Ver. Staten wordt gevoerd, betreft twee fundamentalistische onderwijsinstellingen in de zuidelijke staten van Noord-Amerika, namelijk de Bob Jones universiteit en de Christelijke scholen van Goldsboro. Beide instellingen gaan ervan uit, dat haar bijbeluitleg haar ertoe dwingt zwarte leerlingen de toegang te weigeren en het huwelijk tussen twee verschillende rassen te verbieden. Zelfs de omgang tussen jongens en meisjes van verschillend ras wordt verboden.

De processen gaan gepaard met soms heftige discussies op allerlei niveau. De meeste kerken steunen het standpunt van beide fundamentalistische onderwijsinstellingen. Niet omdat zij het met de daar gehuldigde opvattingen eens zijn, maar omdat zij vinden, dat het niet aan de regering is om uit te maken welke godsdienstige overtuigingen acceptabel zijn en welke niet. De situatie is nogal ironisch met name voor de RK kerk in de Ver. Staten, omdat de Bob Jones universiteit even anti-katholiek is als racistisch.

MOEILIJK PARKET

Daarbij komt dat de RK kerk in een moeilijk parket zou kunnen komen te verkeren. De Bob Jones universiteit heeft in haar verweer vooral de RK kerk genoemd als de instantie, die in aanmerking zou kunnen komen voor intrekking der belastingfaciliteiten. De Goldsboro school wijst er op, dat de katholieke ziekenhuizen bv abortus weigeren, ofschoon het hooggerechtshof de abortus heeft erkend als een zaak van openbaar beleid. Volgens rechter H. Emory Widener Jr, die in zijn zaak de Bob Jones universiteit in het gelijk stelde, geldt voor verschillende van de oudste en grootste kerken in de VS, dat zij discrimineren op basis van sex. Wanneer in een kerk de vrouw geen gelijke rechten heeft als de man dan komt die kerk niet in aanmerking voor vrijstelling van belasting, aldus Widener.

Kerk: kort en krachtig

[illegible] op eigen verzoek van de Wereldfederatie van Hongaren bezocht van een delegatie van Hervormde en Lutherse pastors van Hongaarse kerkelijke groeperingen in Europa en de VS. Zij bleven er een week en kregen de kans zich op de hoogte te stellen van de kerkelijke situatie; onder meer bracht men een bezoek aan de Hongaarse raad van kerken.

DE CHRISTELIJKE federatie ter voorkoming van alcoholisme en drugs verslaving is van mening dat de wereldkerk een grote verantwoordelijkheid heeft bij het oplossen van de problemen als gevolg van alcohol en drugs verslaving. Daarmee hebben alle naties te maken en daarbij zijn ook verschillende multinationals betrokken. De federatie kwam in Polen bijeen, een land dat bekend staat om zijn drankmisbruik.

DE FINSE Evangelische-Lutherse kerk heeft een campagne gelanceerd waarbij men zich richt op het gezin. Daarbij mikt men voornamelijk op degenen die ere-baantjes bekleden in gemeentes en op de jeugd.

DE AUSTRALISCHE raad van kerken heeft een dringend beroep gedaan op de Amerikaanse regering om geen militaire hulp meer te verstrekken aan El Salvador. De VS moeten wel hun diplomatieke mogelijkheden aanwenden om een overeenkomst aan de onderhandelingstafel te bereiken tussen de elkaar bestrijdende partijen. Op de Australische kerken wordt een dringend beroep gedaan de kerken in El Salvador direct te steunen.

DE ETHIOPISCHE regering heeft bisschop Paulos van de Ethiopisch Koptische kerk in vrijheid gesteld, nadat deze vijf jaar gevangen had gezeten. Hij is lid van het Centrale comite van de Wereldraad van kerken. Bij de Wereldraad was men blij toen het bericht bekend werd.

IN DE VS kwamen meer dan honderd vertegenwoordigers van kerken en de handelswereld bijeen om zich te bezinnen op zijn houding tegenover het Apartheidsregiem in Zuid Afrika. Men was het met elkaar eens dat dit systeem moest worden afgewezen, maar hoe men de zaak daadwerkelijk moest aanpakken, daarover verschilde men duidelijk van mening. Er werd ook geen poging gedaan om tot een gezamenlijke uitspraak te komen. Opzet was dat men zich liet doordringen van de verschillende opvattingen.

LUTHERANEN EN Methodisten hebben tijdens hun officiele oecumenische dialoog elkaar kunnen vinden op belangrijke zaken zoals de verlossing, de Heilige Geest en de bediening. De derde bijeenkomst in Oslo in een serie van vijf had als thema: De kerk als gemeenschap van genade. In 1982 en 1983 gaat men praten over Het woord en de sacramenten en over de Missie van de kerk.

IN ITALIE zijn de Waldenzen en de Methodisten tot de conclusie gekomen overeenkomstig hun gemeenschappelijk oecumenisch rapport dat men de verschillen tussen de protestantse en katholieke kerken niet moet minimaliseren. Er is op oecumenisch gebied vooruitgang geboekt, maar katholicisme en protestantisme zijn twee heel verscheiden wegen van begrip en van beleven van het christendom, zeggen zij.

DE JAPANSE KERKEN voeren actie op om via een petitie te bereiken dat de discriminatie van de zogenaamde Burakumin in dit land opgeheven wordt. Dit zijn de Japanse "onaanraakbaren", wier status te vergelijken is met de onaanraakbaren in India. De bestaande wet welke als experiment tien jaar geleden van kracht werd loopt ten einde. Nog steeds echter is er bijna geen ruimte voor deze groep in de Japanse samenleving. Het gaat om drie miljoen mensen.

In 2000 een op 4 Russen Mohammedaan

Islam blijft groot probleem voor Sovjet-autoriteiten

MOSKOU — Meer en meer maken de Sovjet-autoriteiten zich zorgen over het hardnekkig voortbestaan van "religieuze overblijfselen en Islamitische gewoonten in de Centraal-Aziatische republieken en Azerbeidjan. "Turkmenskaya Iskra, de krant van de Communistische Partij van Turkmenistan, heeft onlangs aan de alarmbel getrokken en toegegeven dat de strijd tegen de religie nauwelijks succes heeft, vooral op het platteland waar de bevolking erg gehecht blijft aan de traditionele levenswijze. "Nog veel te vaak zien we dat de mensen op pelgrimstocht gaan naar Heilige plaatsen, contact hebben met mollahs en fanatieke predikers en hardnekkig gebruiken naleven die niets gemeen hebben met de Sovjet-levenswijze, zo meent het partij-orgaan van deze Sovjet-republiek, die grenst aan Iran.

REGELS

De naleving van een aantal belangrijke godsdienstige regels is in verscheidene streken voldoende verspreid om zelfs te worden opgemerkt door buitenlanders die in de Sovjet-Unie reizen. In de oude stad van Taajkent, de hoofdstad van Oezbekistan bijvoorbeeld, ziet men geregeld aan de muren houten blokjes met papierstrookjes, een teken dat in de woning een jongetje besneden is. Vele begrafenissen en huwelijken worden godsdienstig voltrokken. Ook de praktijk van de Kalym, die wil dat de jongeman zijn bruid koopt van zijn schoonouders, bestaat nog steeds. Hoeveel de autoriteiten deze zeden uit een andere tijd ook afkeuren, de bevolking blijft de voorouderlijke gewoonten respecteren. Alleen de meest extreme aspecten van de Islam, het dragen van de sluier en veel wijverij, lijken nu wel uitgestorven te zijn, maar in Oezbekistan zijn er nog steeds vrouwen die de Paranja dragen, een grote lap stof die tot het middel reikt.

PELGRIMSTOCHT

Een andere bron van kommer voor de overheid is het bezoek van vele gelovigen aan de Mazar, de heilige plaatsen. Duizenden Mohammedanen gaan jaarlijks op bedevaart naar het mausoleum van Al Boekhari en Soamboel Mazar in Oezbekistan of naar de KhaziJoessoef-Moskee in Tadjikistan. Deze pelgrimstochten schijnen vooral te worden aangemoedigd door de mollahs en predikers die niet als zodanig worden erkend door de staat, maar rechtstreeks gekozen worden door de gelovigen om het gebrek aan dienaars van de eredienst op het platteland op te vangen. Door de autoriteiten beschouwd als religieuze charlatans en parasieten blijven deze mollahs achter het kader van een clandestiene Islam waar de overheid niet tegen op kan.

Vooral in Oezbekistan lijkt de Islam erg sterk te staan. De lokale pers heeft daar trouwens onlangs verontwaardigd bekendgemaakt dat er onder deze niet-officiele mollahs ook leden van de Communistische Partij zijn. De deelneming van partijleden aan het geestelijk leven, dat bovendien ook nog illegaal is, doet de partij-ideologen de wenkbrauwen fronsen. In een aantal republieken is de strijd tegen de "klandestiene Islam dan ook energiek aangepakt. In januari 1981 kon de chef van de KGB (geheime dienst) in Azerbeidjan met tevredenheid melden dat zijn diensten een einde gemaakt hadden aan de "antisolia en politiek-schadelijke activiteiten van een deel van de Sjiitische gemeenschap die bijeenkwam in tot moskee omgebouwde appartementen. Volgens het orgaan van de Communistische Partij van Azerbedjan riepen de fanatici de gelovigen op zichzelf te geselen tijdens de plechtigheden van de "Magaran", de grote Sjiitische rouw.

CAMPAGNE

Sinds enkele maanden hebben de autoriteiten die zich ervan bewust geworden zijn dat de strafwetgeving op zichzelf onvoldoende is om een einde te maken aan het religieuze leven, een nieuwe perscampagne gelanceerd om de anti-religieuze propaganda beter te doen doordringen in Mohammedaanse kringen. "Wetenschap en religie, een weekblad voor Atheitische propaganda stelde als voorbeeld de autoriteiten van de streek van Namangan in Oezbekistan die, om het "wetenschappelijk atheisme te propageren, radio-uitzendingen hebben gemaakt, speciale cursussen ingericht op de scholen, en zelfs een faculteit atheisme oprichten aan de Marxistisch-Leninistische universiteit.

Dergelijke initiatieven blijven echter de uitzondering. Veel vaker gebeurt het dat de partij zich verplicht ziet de plaatselijke autoriteiten tot orde te roepen, wegens "tolerantie" van al te actieve mollahs. De balans van 60 jaar "de-Islamitisering blijft echter indrukwekkend. Het overgrote deel van de moskeeen is gesloten, sommige werden omgevormd tot anti-godsdienstige musea, en een aantal heilige plaatsen van de Islam zoals Samarkand en Boekhara zijn museumsteden geworden. In de hele Sovjet-Unie zijn er slechts twee Koranscholen, in Boekhara en te Tasjkent. Het blijft echter zeer de vraag ... Moskou te zijn in de Sovjet-Unie, zelfs bij de jeugd. Dit geven ook de communistische autoriteiten toe.

APATHY

Gelukkig voor de Sovjet-autoriteiten heeft de heropleving van de Islam tot nu toe helemaal geen politiek karakter. De apathie van de Mohammedaanse bevolking in de Sovjet-Unie tegenover gebeurtenissen in Iran is daar het beste bewijs voor.

Maar wat in het jaar 2000 dan zal de Sovjet-Unie ... miljoen burgers van Mohammedaanse afkomst tellen, of 1 inwoner op de 4, en de grootste concentraties in strategische gebieden zoals grensstreken met Iran, Afghanistan en China. Een machtige en levenskrachtige Islam zou dan een reele bedreiging kunnen vormen voor de Sovjet-Unie. En zonder twijfel is dat ook de reden waarom de strijd tegen de "religieuze overblijselen van de Mohammedanen een dergelijke belangrijke plaats inneemt in het binnenlandse beleid van de Sovjetautoriteiten.

Druk katholieke zijde

Individuele en sociale rechten

WIJ VOELEN ONS VERPLICHT de volgende individuele en sociale rechten bekend te maken:

De individuele rechten:

Wij proclameren het recht op leven

Wij proclameren het recht op fysieke en psychische integriteit,

Wij proclameren het recht op de goede naam van de mensen,

Wij proclameren het recht op vrijheid en veiligheid van de persoon, van zijn gezin en haard.

Wij proclameren het recht op vrije beweging en woonplaats,

Wij proclameren het recht op wettelijke bescherming,

Wij proclameren het recht op godsdienstvrijheid, op vrijheid van gedachte en geweten.

De sociale rechten:

Wij proclameren het recht op vrijheid en opvoeding en cultuur,

Wij proclameren het recht van vergaderen en verenigen,

Wij proclameren het recht op arbeid, op arbeidsveiligheid en vrije vakbonden.

Wij proclameren het recht op een normaal gezinsleven.

Wij proclameren het recht van spreken en op objectieve informatie.

Boodschap van het Boliviaanse episcopaat.

Waldheim: Franciscus symbool van vrede en liefde

VERENIGDE NATIES — Door zijn voorbeeld en zijn woorden is Franciscus een symbool geworden van vrede, milieubescherming en liefde voor de armen. Zijn boodschap vindt haar weerklank in enkele van de hoogste idealen van het Handvest van de Verenigde Naties. Dit zei dr Kurt Waldheim als secretaris generaal van de VN in een schrijven aan de Franciscaanse beweging en de vrienden van Franciscus van Assisi in de hele wereld. Hij deed dit met het oog op het Franciscus jaar, omdat het achtste eeuwfeest wordt herdacht van de geboorte van deze bekende heilige. Er moet, aldus Kurt Waldheim, nog heel wat gedaan worden om het visioen van Franciscus - een wereld van vrede, gerechtigheid en harmonie - werkelijkheid te laten worden. Laten wij, zo riep hij allen op, bij de herdenking van Franciscus geboorte eerlijk proberen onze krachten, verstandelijke vermogens en onze harten te bundelen om zo verder te komen op de weg die hij ons wijst.

SINT FRANCISCUS
...symbool van vrede...

DE WERELD VANDAAG

Strijd om Duitsland

Door Johan Kuyper

VOOR DE kapot gebomde Reichskanzlei van de volks- en zelfmoordenaar Adolf Hitler stond een der dagen voor Kerstmis, zesendertig jaar geleden, bibberend in de kou een Duits jongetje. "Voor twee cigaretten" bedelde hij, en hij reikte mij een IJzeren Kruis, de trots van de Hitlersoldaten.

In de eerste naoorlogse jaren gaven miljoenen Duitsers het "kostbaarste" in ruil tegen noodzakelijke levensbehoeften e.d. "Wij hebben Duitsland niet bezet om het te bevrijden, verkondigden de Vier Geallieerden, maar als een overwonnen vijandige staat". Deze vijandschap heeft het hongerende volk 'n jaar of vier aan den lijve gevoeld. Nauwelijks was de Bondsrepubliek in '49 opgericht of naar eerste staatsverdrag betrof haar deelname aan de hulp van het Marshallplan. Miljoenen Amerikaanse CARE-pakketten deden de rest om West-Duitsers en West-Berlijners te orienteren op het Westen. Hun afschuw, die zij feitelijk hadden moeten ontladen op Hitler ging uit naar Stalin. Vergeleken bij de Sovjets waren de Westers Drie toch bevrijders. Zo begonnen zij ook te handelen.

"Wij willen openlijk bekennen dat wij aan de Elbe niet kunnen vechten zonder de Duitsers" zei een hunner in maart '50. En Churchill hield een pleidooi voor de herbewapening van West-Duitsland. Twee maanden later verkondigden de Grote Drie, dat de Bondsrepubliek teruggevoerd moest worden "in de gemeenschap van de vrije volken".

Haar eerste Bondskanselier, Konrad Adenauer, wilde echter van een nieuw Duits nationaal leger niets weten. "Zelfs een bescheiden bijdrage zou voor onze toekomst een gevaar zijn". De verantwoording voor de veiligheid van de Bondsrepubliek moest maar bij de geallieerden berusten. Daarom drong hij in aug. '50 bij hen aan op een [illegible] troepen in de [illegible].

Zo geschiedde het dat de Westerse Drie spoedig nadien hun militaire aanwezigheid niet langer "bezettingstroepen" maar "beschermingstroepen" noemden. "Elke aanval op de Bondsrepubliek of West-Berlijn" beschouwden zij sedertdien "als een aanval op hen zelf". De officiele opheffing van de oorlogstoestand in '51 was nog slechts een formaliteit. Krachtens het Duitsland-Verdrag werd de Bondsrepubliek het jaar daarop opgenomen "als gelijkberechtigde partner in de gemeenschap der volken" en twee jaar later als "gelijkberechtigde partner" in de NAVO. De geboorte van de Bundeswehr op 20 jan. '56 werd er de bekroning van. Terwijl de Sovjet-Unie de Oost-Duitse republiek aan zich gekoppeld had, meende het Westen dat het de Duitse ziel voor zich had gewonnen.

De strijd om deze ziel begon reeds na de Eerste Wereld-oorlog. Deze fase werd gewonnen door de Sovjet-Unie. Uitgeput door de herstelbetalingseisen van de toenmalige westerse geallieerden, sloot de Duitse regering in 1922 met de Sovjet-Unie de akkoorden van Rapallo. Dit leidde tot een vruchtbare samenwerking. Duitse piloten oefenden zich langs de boorden van de Wolga en Stalin kreeg uit het Ruhrgebied de uitrustingen voor zijn eerste vijfjarenplan. Op 23 aug. '39 sloot Hitler zelfs een militair pact met Stalin.

NA '45 hebben Oost en West andermaal om Duitsland, om de Duitse ziel, gestreden. Tevergeefs. Deze strijd kent nog geen einde. Momenteel wordt hij feitelijk uitgevochten over de Duitsers heen, centraal als zij staan tussen de NAVO en het Warschaupact. Van meet af aan hebben de West-Duitsers echter pragmatische motieven te over gehad om zich te laten inpalmen door het Westen. Niettemin bestond er van meet af aan een principiele oppositie tegen het bondgenootschap met de Ver. Staten. "Zij werd jarenlang bedekt met de uitzonderlijke welvaart, die de Duitse staat na de verloren oorlog kon [illegible]" schreef onlangs een Westduitse krant. Onder Adenauer kon alles gemakkelijk op wieltjes lopen, niet zozeer omdat het onder hem als "kanselier van de geallieerden" koekoek één zang was, maar omdat het innerlijke van de Duitse ziel nog beduusd lag te dommelen. Zij begon eerst langzaam te ontwaken na de grote "Fress-Welle", de kolossale eetgolf, nl. toen de buiken vol en de nekken weer dubbel geringd waren. Toen begon zij ook de mond weer te roeren en wilde zij weer het hare te zeggen hebben. In 1943 had Hans Fallada als "Sonderfuhrer" geschreven: "Wij zijn de meesters van de wereld, in elk geval van Europa". Het zou lasterlijk zijn, deze opvatting in de schoenen van de dragers van de Bondsrepubliek te schuiven, maar......zonder de Bondsrepubliek gaat in Europa en zelfs in de NAVO niets meer. En de hang om als Duitsers in alles de grootsten en de uitblinkers te zijn manifesteert zich als een zucht naar de "Uebermensch" bij elk internationaal economisch, politiek en sport-gebeuren. Ze zijn de rijksten van Europa. Ze roepen openlijk: "wir sind wieder wer", we zijn weer iemand. In de oren van hun westerse partners klinkt dit als een echo van Fallada's superioriteitskreet.

TOT DEZE analyse zou ik nog niet gekomen zijn, als Bondskanselier Schmidt zich niet demonstratief had opgeworpen om met een kunstmatig aangemeten westerse stem adviserend en vermanend te spreken tot de twee supermogendheden. Reeds in 1971 had hij "betreurd" dat Amerika de defensie-uitgaven beknot had, en sedert '78 had hij het Kremlin herhaaldelijk gewaarschuwd voor "de politieke consequenties", die konden voortvloeien als het doorging met het verstoren van het militair evenwicht in Europa. In '79 adviseerde hij de NAVO om in WestEuropa nieuwe kernraketten te stationeren. Hij hoopte Moskou hiermee onder druk te zetten. Destijds had ook Adenauer zijn bondgenoten met dit doel overgehaald tot versterking van hun troepen in zijn land. Het gevolg was de "Koude Oorlog".

Intussen is het karakter van de bewapening wezenlijk veranderd. West-Duitsland is het kernland van de Amerikaanse kernwapens geworden. Maar het staat er anders tegenover dan Amerika. De internationale politiek van de Bondsrepubliek heeft nl twee gezichten, het ene is naar Moskou gericht, het andere naar Washington. Haar ziel is tweeslachtig. Zij heeft een hang naar ontspanning, en een neiging om haar bescherming zo sterk mogelijk te maken. Maar zij is weer zelfverzekerd geworden. Haar Moskou-gezicht waagt president Reagan de les te lezen, inzover het hem voorhoudt dat hij "zonder een geloofwaardig kernwapenbeleid" het machtsevenwicht niet kan herstellen. Haar Amerika-gezicht waarschuwt Brezjnjev voor de fatale konsekwenties als hij geen noemenswaardige concessies wil doen. En.....zowel Reagan als Brezjnjev noemen hem hun "partner".

"De arrogantie van de onmacht heeft Helmuth Schmidt op een fatale weg gesleept", schreef Der Spiegel. Hij wil bewijzen dat de Bondsrepubliek meer invloed heeft op Moskou dan Washington, en vice versa, dat zij op Washington meer invloed heeft dan Moskou. "Duitsland staat weer in het centrum van de wereldpolitiek, schreef The Herald Tribune, het is geen object meer maar een acteur". Ieder moge er het zijne van denken en verwachten. Tot zover Johan Kuyper in het Brabants Dagblad.

Brazilie levert het geld en Paraguay het water

Itaipu dam: grootste en duurste ter wereld

FOZ DO IGUAÇU — Het smokkelaarsstadje Foz do Iguaçu op de grens van Brazilie en Paraguay, met de mooiste watervallen ter wereld toch al rijkelijk bedeeld, krijgt over krap twee jaar een nieuwe toeristische attractie van mondiaal formaat. Zo begon Wim de Regt een bijdrage aan de Haagsche Courant.

In de Rio Paraná, de natuurlijke grens tussen beide landen, is een stuwdam in aanbouw waarvan de afmetingen zich alleen voor aanduiding in de overtreffende trap lenen.

Het kunstwerk, de Itaipu-dam wordt het grootste van de wereld — zes keer groter dan de Assaoen-dam in Egypte, zeven kilometer lang en 120 meter hoog. De hoeveelheid beton die er voor nodig is, is toereikend voor de bouw van een complete stad met flatgebouwen, kerken, scholen, schouwburgen en winkels voor vier miljoen (!) inwoners.

Nog een paar cijfers: het water van het stuwmeer achter de dam — 180 kilometer lang en 1400 vierkante kilometer groot — zal achttien turbines met een totaal vermogen van 12,6 miljoen kilowatt aandrijven — zeventig procent van de stroombehoefte in Brazilie.

De bouwprijs misstaat overigens ook niet in die reeks. Als het project over vijf jaar is voltooid, is er twintig miljard dollar aan besteed, een investering die bijna een derde van de huidige Braziliaanse staatschuld bedraagt. Het is trouwens moeilijk vol te houden dat de kosten in de hand zijn gebleven, want nog geen vijf jaar geleden werd de bouw op tien miljard dollar begroot...

OP PAPIER...

Op papier is de Itaipu-dam een gezamenlijk project van Brazilie en Paraguay, maar op de Braziliaanse oever van de snelstromende Rio Paraná worden daar schampere verhalen over verteld. "De praktijk is", zegt een Italiaanse ingenieur, "dat Brazilie voor het geld zorgt, voor de technische kennis en voor de werknemers, Paraguay levert alleen een deel van het water en moet daar nog geld voor hebben ook...."

Met twee miljoen inwoners heeft het straatarme Paraguay de elektrische stroom niet eens nodig. Daarom zal het zijn deel van de elektriciteit uit de waterkrachtcentrale aan Brazilie verkopen en op die manier de leningen afbetalen. De afspraak daarover kan overigens nog op een fikse ruzie uitdraaien, want Paraguay heeft een stroomprijs in het hoofd die is gebaseerd op de actuele olieprijzen. Dat komt neer op ongeveer vier keer het huidige tarief.

De bouw van de Itaipu-dam heeft van Foz do Iguaçu in enkele jaren een stad met ruim vijftigduizend inwoners gemaakt. Op het hoogtepunt van de werkzaamheden, in 1977, woonden er 35.000 werknemers met hun vrouwen en kinderen in een nieuwe wijk, met bijna tienduizend huizen, scholen, ziekenhuizen, winkels en sportvelden. Nu het einde van de werkzaamheden in zicht is, wordt hun aantal geleidelijk kleiner.

Velen van hen zijn alweer met de bouw van een stuwdam in het Amazone-gebied bezig. Met de woningen die daardoor in het grensstadje vrijkomen, zijn de bewoners goed af: ze kunnen die voor een schappelijk prijsje kopen.

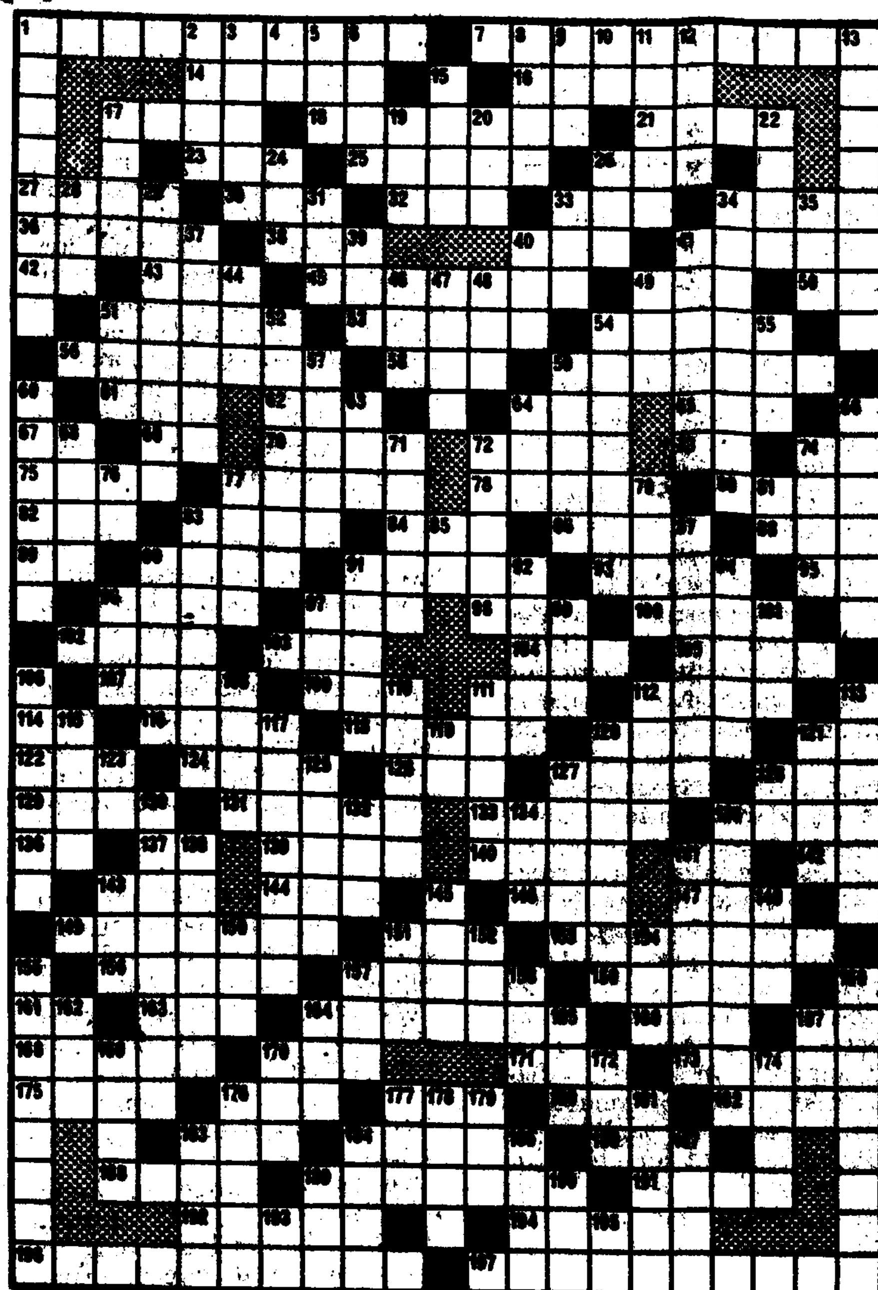
Sinds het begin van de bouw zijn de werkzaamheden vrijwel volgens schema gevorderd. Eind van dit jaar wordt de dam gesloten en stroomt in twee weken het uitgestrekte stuwmeer vol water. Enkele maanden daarna gaan de eerste turbines draaien.

Waar Brazilie's winbare oliereserve bescheiden zijn, is het potentiele vermogen aan waterkracht ('witte steenkool') praktisch onbegrensd. Schattingen spreken over 213 miljoen kilowatt. Daarvan is tot nu toe slechts 21 miljoen aangesproken! Tot zover De Regt in de Haagsche Courant.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. doorboring; 7. kansoverweging; 14. papegaaienaam; 16. pl. in Italië; 17. deugniet-snaak; 18. eerzucht; 21. onbep. vnw; 23. voorbeeld; 25. vertrouwd; 26. vogeleigenschap; 27. gekheid!; 30. vijandschap-afgunst; 32. hoeveelheid; 33. kledingstuk; 34. muze der geschiedenis; 36. opdracht; 38. plezierig; 40. voordeel; 41. drinkbeker; 42. Republique francaise (afk.); 43. papegaai; 45. vleesgerecht; 49. nieuw (in samenst.); 50. chin. maat; 53. gezet-omvangrijk; 54. vis; 56. door levende organismen gevormd; 58. paardje; 59. metalen slagbout/ijzer aan b.v. deur; 61. rund; 62. houten drinkschaal; 64. mann. dier; 65. vordering; 67. overleden (Lat. afk.), 69. regeringsreglement; 70. natuur; 72. maand; 73. muzieknoot; 74. boksterm; 75. hemellichaam; 77. landbouwgrond; 78. kooplust; 80. getroffen; 82. sprookjesfiguur; 83. bootje; 84. vierh. zoogdier; 86. zuivelprodukt; 88. baardje; 89. maanstand; 90. groentesoort; 91. grillig (bouwk.); 93. licht zuurachtig; 95. deel v. Franse ontkenning; 96. snit-model; 97. woonboot; 98. riv. in Egypte; 100. deel v.h. hoofd; 102. glazen vat; 103. familielid; 104. gezichtseinder; 105. tijdsaanduiding; 107. titel; 109. boot; 111. snijwerktuig; 112. oeverplant; 114. desvoormiddags; 116. heilige; 118. koffiekamer; 120. lekkernij-gebakje; 121. vroegere Duitse munt; 122. huisdier; 124. bladader; 126. pl. in Gelderland; 127. smalle opening; 128. zoogdier; 129. zuivelprodukt; 131. schoeisel; 133. enig; 135. opgeld; 136. boom; 137. riv. in Italië; 139. oneffenheid v.d. huis; 140. opnieuw; 141. gemeentepolitie (afk.); 142. lage rivierstand (afk.); 143. toiletgerei; 144. oude vochtmaat; 146. royaal; 147. pl. in Gelderland; 149. muziekinstrument; 151. vordering; 153. vrucht; 156. aardappelgerecht; 157. wondvocht; 159. sekse/geslacht; 161. onderofficier; 163. drinkgerei; 164. uiterlijke waardigheid; 166. lor; 167. tot gelukwensing (afk. op kaartjes); 168. pl. in Engeland; 170. masker; 171. Ind. Chinees; 173. kanaal voor afvoer; 175. deel v.e. bijenkorf; 176. hoogste gedeelte v.e. dak; 177. schil, vel; 180. griezelig; 182. vreemd; 183. afval v. gedorste halmen; 184. zitplaats; 186. papegaai; 188. beroep; 189. haarband (Fr.); 191. schermbloemige plant; 192. voedingstof; 194. meststof; 196. vechtersbaas; 197. oplichter.

VERTICAAL: 1. reisdocument; 2. voorheen, eertijds; 3. Spaans riet; 4. slede; 5. open plek i.e. bos; 6. honingbij; 8. vergruizeld steen; 9. pl. in Gelderland; 10. civiel ingenieur (afk.); 11. enig; 12. zonder inhoud; 13. ontploffing; 15. verbond; 17. betaalmiddel; 19. ijzeren mondstuk; 20. ogenblik; 22. alleenzang; 24. lichaam; 26. kansbriefje; 28. grond om boerderij; 29. knaagdier; 31. waterkering; 33. blut; 34. medewerker v. casino; 35. niet dik-teer; 37. vogel; 39. zandheuvel; 40. zelfkant; 41. doelverdediger; 44. oppervlakte maat; 46. overtrek v. beddekussen; 47. wild zwijn; 48. deel v.e. vinger; 49. netto (afk.); 51. baardje; 52. lineaalvormig houtje; 54. lichte slaap; 55. zaak (Lat.); 57. geheel ontkleed; 59. Perzisch tapijt; 60. staartster; 63. voorkeur (Lat.); 64. stormloop; 66. dik, mollig kind; 68. groot stuk langwerpig hout; 71. sprookjesdier; 72. jurk; 74. bijb. figuur; 76. klaar; 77. overal; 79. voorheen; 81. verbrandingsrest; 83. vrouw. soevereir; 85. slee; 87. iem. die slordig/onbekwaam is; 90. richting; 91. deugdzaam; 92. optisch hulpmiddel; 94. heler; 96. regenboog; 97. Jap. parelduikster; 99. waterplant; 101. lichte slaap; 106. niet slapend; 108. vlug; 110. hou je stil!; 111. vogel; 112. vogel; 113. invoer; 115. Europ. rivier; 117. handlanger; 119. Engelse vlaktemaat (afk.); 120. bevallig; 121. spoorstaaf; 123. blijkens de akten; 125. naam v. oud Egypt. koningin; 127. ademhalingsorgaan (vis); 128. Duitse NV; 130. bewaarplaats v. gespaard geld; 132. mannelijk dier; 134. zelfkant v. weefsels; 135. aanhangsel bij blinde darm; 138. paardenwedren; 141. gebrom; 143 herrie, ruzie (volkstaal); 145. evenzo; 148. roem; 150. flets en mager; 151. enzovoort; 152. Soc. Economische Raad; 154. voordeel opleverend; 155. boerenwoning; 157. riv. in Utrecht; 158. plotselinge, onverwachte haal; 160. iem. die aflost; 162. familielid; 164. scheepsherstelplaats; 165. honingdrank; 167. nachtgewaad; 169. soort jus; 170. handenwarmer; 172. Spaanse ex-koningin; 174. mallejan; 176. voetpunt; 177. keukengerei; 178. oud Ierlandse literatuur; 179. watering; 181. rang; 183. pl. in Rusland; 184. landgoed-hoeve; 185. half warm; 187. hoekpilaster; 189. ijzeren mondstuk voor paard; 190. tijdrekening; 193. pers. vnw.; 195. vrouwennaam (afk.).



"200 van Mertens" ook op wereldvlak

Internationaal netwerk van relaties onderzocht

AMSTERDAM — De internationale opererende bedrijven en banken zijn hecht aan elkaar geklonken. Het netwerk van lijnen, verbindingen en relaties tussen de grote banken van de wereld en de ondernemingen is de laatste jaren verdicht. Er is een snelle groei van een internationale elite van topfunctionarissen in het bedrijfsleven. Dus ook op wereldschaal bestaan "de 200 van Mertens". Zo begon een bijdrage van de Financiele redactie van het Brabants Dagblad.

Deze conclusies kunnen getrokken worden uit het proefschrift "International networks of banks and industry", waarop Meindert Fennema promoveerde aan de universiteit van Amsterdam. De aanknopingspunten voor deze promotie liggen in het werk "Invloedsstructuren" uit 1971 van Robert Mokken (nu promotor) en Frans Stokman en in de meer geruchtmakende vervolgstudie "Graven naar macht" van Helmers uit 1975.

Ook op wereldschaal bestaat er zoiets als de "200 van Mertens". Dat zijn 200 Nederlanders, die via zetels in raden van commissarissen en posten in raden van bestuur, een zeer grote invloed hebben op het reilen en zeilen van het Nederlands bedrijfsleven. De lijnen van het nationale relatie-spel kruisen bij de banken. Het zijn vooral de topfunctionarissen bij de banken die stoelen bezetten in de raden van commissarissen van bedrijven.

ZEVENTAL

Shell, Unilever, Akzo, Estel, Philips, ABN en Amro zijn de zeven grote bedrijven, die Nederland vertegenwoordigen in de Fennema-studie. Dit zevental onderhield in 1976 48 internationale lijnen. Een record. Geen land ter wereld had vijf jaar geleden een dergelijk dicht internationaal netwerk van verbindingen en relaties opgebouwd. De 33 bedrijven uit de VS en de 19 uit West-Duitsland, die in het onderzoek zijn opgenomen, hebben in totaal wel meer internationale lijnen (namelijk 76, resp. 65) maar de dichtheid is geringer.

Het internationaal netwerk door de 176 onderzochte bedrijven telt in 1970 601 dubbelfuncties. Deze worden gedragen door 372 dubbelfuncties. In 1976 is het aantal personen met 369 vrijwel gelijk gebleven, terwijl het aantal dubbelfuncties sterk is gestegen, namelijk van 601 naar 723.

PERSONEN

Fennema stelt vast dat deze stijging wordt veroorzaakt door een verdubbeling van het aantal personen met tenminste 6 dubbelfuncties (van 19 naar 32). De lieden met een groot aantal functies leggen bovendien het leeuwedeel van de internationale lijnen.

"De ontwikkeling wijst op een snelle groei van een internationale elite van topmanagers. Naar deze elite is nog helemaal geen onderzoek gedaan. Een dergelijk onderzoek zou een bijdrage kunnen leveren aan het vraagstuk van internationale klasseverhoudingen in de Atlantische wereld", formuleert Fennema. "De elite in het internationale bedrijfsleven vormt een scharnierpunt in de verhouding tussen economische en politieke structuur, die het hart van de economische imperialisme theorieen vormt".

JAPANNERS

In het internationaal netwerk ontbreken de Japanners. Japanse bedrijven hebben geen enkele dubbelfunctie met westerse bedrijven. In Japan bestaan wel allerlei lijnen tussen de nationale banken. Dat verschijnsel doet zich in de westerse landen weer niet voor. Het Japanse netwerk in 1970, (een van de twee onderzoekjaren) zo zegt Fennema in zijn proefschrift, kan met reden gezien worden als een uitdrukking van een Japanse staatsmonopolistische trust.

Het internationale netwerk is typisch Atlantisch. Er zijn uitvoerige verbindingslijnen tussen New Yorkse banken en Nederlandse multinationals. Uit de studie "Graven naar Macht", die de nationale situatie onder de loep nam, bleek de dominante rol van banken. Ook in het Atlantisch netwerk blijken de banken een centrale positie te bekleden.

HECHTER

In de samenvatting van het proefschrift zegt Fennema, dat uit de vergelijking van het internationale netwerk van dubbelfuncties in 1970 en 1976 blijkt, dat het netwerk hechter is geworden. Het totaal aantal lijnen is toegenomen en bovendien is het aantal lijnen ook proportioneel gestegen. Voorts bleek dat de internationale integratie juist voor die landen het sterkst was die ook hun nationale netwerk dichter zagen worden (uitzondering Nederland).

Uit gegevens over de groei van de internationale investering bleek een lichte stagnatie in de internationalisatie van kapitaal in de periode 1974-1976. Deze stagnatie deed zich het sterkst voelen in de VS en Engeland, aldus het proefschrift. Bedrijven uit Japan, West-Duitsland en Nederland daarentegen versterkten hun internationale positie in deze periode van crisis. Datzelfde geld, volgens Fennema's studie voor het bankwezen.

Deze ontwikkelingen in de wereldeconomie bleken hun weerslag te hebben op het netwerk van dubbelfuncties. Met name de Amerikaanse bedrijven waren in 1976 minder centraal in het internationale netwerk, terwijl de Duitse bedrijven juist centraler werden. Het Japanse netwerk was na niet meer geïsoleerd: twee Japanse bedrijven maakten in 1976 deel uit van de Westerse component. Het resterende Japanse netwerk raakte gefragmenteerd. Ook de banken namen in 1976 een (nog) centralere positie in. Tot zover het Brabants Dagblad.

Oplossing kruiswoordpuzzel

AMIGOE KRUISWOORDPUZZEL

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 8 januari 1982:

E. van der Sar,
Ponton 46A,
Aruba.

Hij kan zijn prijs (fl.25,–) ophalen bij de Redaktie van Amigoe, Nassaustraat 110, Oranjestad, Aruba.

Oplossingen van deze week dienen vóór 22 januari 1982 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór 21 januari 1982 in te dienen: Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - bij de heer Linkels, Abrahamboulevard z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.

Op de envelopps duidelijk vermelden: (KRUISWOORDPUZZEL.

KRUISWOORDPUZZEL.

BOGOTA — De arbeidssituatie in Colombia is aanzienlijk verbeterd na het mislukken van de recentelijk uitgeroepen algemene staking, welke echter mislukte, zo is van officiele zijde vernomen. Zo kwamen er akkoorden tot stand bij de spoorwegen, het bankwezen, de koopvaardij, enz., terwijl tussen de vakverbonden en de overheid een dialoog is aangegaan.

WORLD ECONOMY WILL GROW TILL OVER $ 12 TRILLION

Gradual economic recovery expected

Economic Outlook World in 1982

GRADUAL ECONOMIC RECOVERY will characterize the world economy in 1982, but certain weaknesses will persist. The governments of the key economies are holding to their anti-inflation, moderate growth policies to avoid another round of high inflation. Consequently, economic expansion will be slow in early 1982; however, real growth will improve after mid-year as inflation abates.

At present, the world economy faces high inflation, low growth, high unemployment, and large imbalances in international payments. Most of these economic difficulties are due to structural changes in global production and trade patterns that reflect the shifts in energy ownership, the effects of technological advances, and the emergence of new competitors in world markets. Also, past overly expansionary policies of many governments have contributed to current economic difficulties. It will take some time for the global economy to overcome these problems.

Still, the world economy will grow to over $ 12 trillion in 1982, with rates of growth higher in developing countries than in the industrialized nations. The pace of inflation, however, will be substantially slower in the developed nations. World inflation should abate to slightly more than 12 percent in 1982. Slowing rates of growth in the world money supply over the past few years have brought about a downward inflation trend.

World trade, which will exceed $ 2 trillion, will be more robust than the very poor performance in 1981 — even though the rate of growth will be modest by historical standards. Smaller increases in the cost of petroleum will be an important moderating factor. Trade patterns will continue to change in 1982 as more manufactured goods come from the newly industrialized countries and as the developed countries turn more to exports of hightechnology goods and exports of services.

GROWTH/INFLATION

In 1982, the world economy will grow by 2.4 percent — somewhat higher than the 2.0 percent estimated for 1981. However, the industrial economies of the Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) will grow by only 1.6 percent, not much above the 1.4 percent expected for 1981. Growth in the developing countries will again exceed that of the industrial world.

Despite differences among anti-inflation strategies of the major economies, there is a common goal of inflation-free economic growth fed by business investment and rising productivity — leading to falling labor costs with rising employment. Focus on these domestic policies may interfere with the larger goals sought for the world as a whole — better international balances of payments and stability in the foreign exchange markets.

For countries pursuing austere recovery policies, the common risk is that political pressures may mount to implement easier monetary and fiscal policies in the face of slow growth and high unemployment rates. If policies are eased, inflationary pressures may be rekindled even though growth rates in many countries may still remain below potential. Notwithstanding this risk, a reduction in inflation rates worldwide will follow decreases in the rates of monetary growth and real wages that have already been achieved by many countries.

On average, it takes about two years for changes in the money supply to be reflected in inflation rates. The slower rate of growth of the world money supply, dropping from 13 percent in 1978 to 9 percent in 1980, has begun to affect inflation. Global inflation registered 15 percent in 1980 but is expected to ease from the almost 14 percent expected in 1981 to slightly above 12 percent in 1982. Future cooling of inflationary pressures can be expected due to a world money growth rate of less than 10 percent in 1981, with further decreases anticipated for 1982.

Interest rate patterns largely reflect inflation differentials in the various countries. Savers want to be compensated for the expected erosion over time in the purchasing power of their savings, and they demand a premium as an incentive for committing their funds. It is therefore not surprising that interest rates in high-inflation countries, such as France, are substantially above those to be found in low-inflation countries like Japan and Switzerland. There is little evidence to support the thesis that high interest rates in the United States pushed interest rates around the world to higher levels. Instead, these rates tend to largely reflect domestic inflation in the respective countries.

INTERNATIONAL PAYMENTS

The world as a whole will see some reduction in overall imbalances in current accounts in 1982, due primarily to softening of the oil market. Significant reductions in external deficits are being made by the industrial countries, whose collective deficit peaked in 1980 at $ 70 billion. From an expected $ 31 billion in 1981, their deficit will drop to $ 28 billion in 1982.

The OPEC surpluses also will decline, from $ 96 billion in 1980 and $ 84 billion expected for 1981 to about $ 68 billion in 1982. More than [illegible] percent of the 1982 surplus will be concentrated in Saudi Arabia, Kuwait, and Libya.

While non-OPEC developing countries will face a collective deficit of about $ 77 billion in 1982, up slightly from $ 74 billion in 1981, they will receive more adjustment assistance from official agencies in 1982. The International Monetary Fund (IMF) is taking a larger role in the adjustment process in two days — by lending more to non-OPEC developing countries and by directly acquiring more funds from surplus OPEC nations. In the centrally planned economies, overall borrowing requirements have been scaled back considerably in the wake of the continued economic problems in Poland and elsewhere.

The increased involvement of the IMF in the balance of payments adjustment process sterns directly from the expanded resources that the Fund has at its disposal. The Fund increased its financial resources by 50 percent under its seventh quota review during 1980. These resources are beginning to have a significant impact on world capital flows, particularly with regard to the developing countries. The IMF will not only provide a source of balance of payments finance but will also enhance the adjustment process by encouraging appropriate adjustment policies. By November 1981, some 42 countries had IMF-supported programs, and it is expected that by mid-1982 some 50 to 55 countries will be covered.

The IMF has made a considerable effort to respond to criticism that its financing is too short term to resolve the structural problems facing many of the non-oil developing countries. It now routinely makes loans with maturities of six to seven years. In addition, both the IMF and World Bank are placing increasing emphasis on programs designed to alleviate structural bottlenecks and to take into account the higher energy costs. While the IMF has altered the conditions attached to its funds in certain respects, it is imperative that its conditionality remain sufficiently strong to bring about economic adjustment and that borrowers adhere to their agreements. Otherwise, IMF standby agreements will no longer be respected as the first step toward a country's renewed financial stability.

SELECTED RATES OF INFLATION
1980-1982

(Percent Change)

16
12 World
8 U.S.
4 Japan West Germany
0

1980 1981 1982

Bank of America estimates for 1981; forecast for 1982

IN JANUARY last year an "Economic Outlook on the World" for 1981, as provided by the Bank of America, was published in The Abeng. This year the bank has come again with an economic outlook for the new year. Those interested in it can read the expectations of the bank.

ENERGY PRICES

Oil-price increases in 1982 are expected to be very modest. The average world price will be $ 36 per barrel, compared with the 1981 average of $ 34.50. This implies that inflation-adjusted oil prices will fall in 1982 for the second consecutive year.

In response to declines in oil consumption in the industrialized nations, OPEC production has fallen in 1981, and there has been fierce competition by member countries to capture a larger share of the dwindling market.

Producers of higher-priced crude oils lowered their prices sufficiently to permit the adoption of a uniform OPEC pricing scheme. A unified benchmark price of $ 34 a barrel was agreed upon by OPEC members at their October 1981 meeting in Geneva. The resolution of the pricing disarray prevalent before late 1981 will pave the way for establising a long-term OPEC pricing strategy for the 1980s — a strategy designed to provide greater price stability and annual price increases of 2 to 3 percent above the rate of world inflation.

The resumption of economic growth in the United States and Western Europe in the second half of 1982 will modestly stimulate world oil consumption, reversing the decline of the past two years. World oil consumption will increase 2 percent to approximately 56 million barrels per day. This will be due primarily to a 5 percent increase in usage by the developing countries.

Some non-OPEC developing countries, such as Mexico and Peru, have successfully developed their own energy sources, while others — especially the more advanced countries like Brazil and Korea — have implemented ambitious oil-subsitution and conservation efforts. Most developing countries, however, have limited scope for energy saving, if economic progress is not to be unduly delayed. Alternative energy development is costly, and the high energy content of crucial inputs, such as fertilizers, plus the almost exclusive dependence of many countries on overland motor transport also impede energy conservation.

The output of OPEC nations, which peaked in 1973 at 31 million barrels per day, has fallen steadily since the second oil price shock of 1979-1980. Daily production will level off at 20 million barrels by the end of 1981 and probably will remain at this level through 1982. Production by non-OPEC countries — particularly Mexico, Egypt, and the North Sea producers — will continue its upward trend, reaching 20 million barrels per day in 1982. The share of OPEC in free world oil production will thus be reduced to 50 percent. Furthermore, US rate, serving to maintain US crude oil production at 8.7 million barrels per day. Barring political upheavals in the Middle East, no major disruption of oil supplies is foreseen in 1982.

WORLD TRADE

World trade growth will be modest in 1982 — 2.5 percent after adjustment for inflation — but it will be a welcome relief from the negative growth expected for the very depressed 1981 trade year.

Two key factors led to the stagnation of world trade in 1981: slow economic growth in Europe and sluggish oil exports. The gradual resumption of higher growth in Europe in 1982 should lead to comparable invigoration of trade there. The impact of the petroleum situation on world trade is more complex. Increasing petroleum prices greatly inflated the value of world trade in the 1970s. More stable petroleum prices are reducing the rate of oil-trade growth in dollar value. At the same time, the resumption of oil exports from Iran and Iraq will add impetus to growth. Also, the recent, relatively moderate price increases will lead to a renewal of demand for other imports as countries are no longer under extreme pressure to cut back on these imports to pay for oil.

Major structural changes in international trade patterns will occur in 1982. Export market shares will continue to rise for Newly Industrialized Countries (NICs) — including Brazil, Mexico, South Korea, Taiwan, Singapore, and Hong Kong — especially for their manufactured exports. The export mix of the industrial countries will change in response to this competition. The developed countries will concentrate on exporting technologically sophisticated goods (telecommunications and computers) and services (banking and insurance) for which they enjoy a comparative advantage. The NICs will become increasingly competitive in manufactured goods, such as automobiles, steel, appliances, and petrochemicals. The Organization of Petroleum Exporting Countries (OPEC) will continue to place emphasis on the petrochemical industry.

Continuing protectionist pressures in 1982 will pose substantial international problems in four important sectors: Textiles and clothing, synthetic fibers, steel, and automobiles. Many capital- and energy-intensive plants in these industries have been made prematurely obsolete by the tremendous energy price increases since 1973. The 1981 US-Japanese agreement for Japan to restrain auto exports highlighted this structural problem. Exporting firms will also increasingly compete against a backdrop of heavy government subsidies as nations attempt to increase jobs through their export industries.

COMMODITIES

Prices of most industrial commodities will increase in 1982 at rates lower than the overall inflation rate — due mainly to continued slow growth of the world economy. The modest price increase anticipated for industrial commodities will largely reflect relatively stable production costs. Even though capacity expansion has been rather slow in recent years, levels of production of these commodities continue below capacity. Prices will not start rising until there is sustained growth in the economies of the industrialized countries.

Most agricultural commodity prices will decline in 1982. While prices have historically reflected current production prospects and the size of existing world stocks, they are becoming increasingly sensitive to general economic factors. For example, since high interest rates discourage producers and processors from holding inventories, even the relatively low inventories of some commodities have not kept prices from declining. The expected improvement in the economy in 1982, however, will quickly be reflected in higher prices for these commodities as inventories are replenished.

Record crops in 1981-1982 have eased concerns about short-term global food availability. World grain and oilseed prices have declined considerably, due to abundant harvests of wheat and rice and the recovery of coarse grains and soybean production following 1980's drought-induced shortfall.

As many countries will be replenishing depleted stocks, trade in grains and oilseeds should strengthen. Due to a third consecutive year of poor grain harvest, the Soviet Union is expected to import grain to the extent of its port capacity to maintain its livestock production.

Rising affluence in many middle-income developing countries has fueled a large increase in meat consumption. The resulting shifts in world grain trade, as these countries develop livestock sectors, have been significant and will continue to have a tremendous impact on world markets throughout the 1980s. Previously self-sufficient countries are now importing grains and oliseeds to support their livestock industries, while the traditional importing countries are increasing their consumption. At the same time, the number of grain exporting countries has declined, leading to a critical reliance on the United States as the world's major grain supplier.

For many developing countries, foreign exchange earnings are critically dependent on the export of agricultural and industrial commodities. Low prices have caused balance of payments problems and current account deficits for these countries. No relief will be possible until the world economy improves enough to support higher commidity prices.

WORLD MONEY SUPPLY AND GLOBAL RATES OF INFLATION

(Percent Change)

16 1980 1981 1982 1983 1984
12
8
4
0

World Inflation
World Money Growth

1978 1979 1980 1981 1982

Note: Rates of inflation lag growth of money supply by 2 years. Bank of America estimates for 1981; forecast for 1982.

SELECTED RATES OF REAL ECONOMIC GROWTH 1980-1982

(Percent Change)

6
4 Japan
2 World
0 West Germany
-2 U.S.

1980 1981 1982

Bank of America estimates for 1981; forecast for 1982

The expectations for Latin America

Major Economies of Latin America

	GDP Level ($ Billions)	Real GDP (Percent Change)			Inflation—CPI (Percent Change)		
	1981	1980	1981	1982	1980	1981	1982
Region	$592.7	5.3	3.9	4.3	64.9	67.7	58.6
Brazil	250.0	8.6	4.3	4.5	82.8	98.0	85.0
Argentina	94.8	1.1	2.0	3.0	118.0	105.0	85.0
Venezuela	62.4	0.8	3.1	4.0	25.7	22.0	20.0
Chile	26.4	6.5	6.0	5.5	35.1	21.0	18.0

Bank of America estimates for 1981, forecasts for 1982.

AFTER A PERIOD of rapid growth, Latin America will experience average growth rates above 4 percent in 1982. This is a result of deliberate policy measures of many governments designed to slow down their economies while improving their underlying structures, as well as to the general slowdown of world economic activity. Brazil, whose output exceeds 40 percent of the total regional GDP, has purposely followed stabilization measures, which will tend to lower output growth in 1982.

As a by-product of the rapid growth of former years, Latin America has experienced chronic high inflation. Although individual countries such as Chile have attained considerable success in curbing inflation, the two leading countries — Brazil and Argentina — will offset these gains significantly.

Several countries of the Southern Cone have followed free market policies that emphasize the growth of the external sector. Considerable success has been achieved both in the value of exports and in the diversification of the product mix. A trend toward exports of manufacturing is most clear in Brazil, which now derives more than [illegible] nings from industrial and manufactured goods. It remains, however, the second largest agricultural exporter, following the United States. Argentina and Chile continue to make export gains in agriculture and mining.

In 1982, Latin American exports will reach almost $ 92 billion, giving the region a small trade surplus. The surplus, however, will be offset by a net outflow in the services account, with much of it due to payments on the large and growing external debt of the region. Its debt, which will reach $ 193 billion by year-end 1982, will lead to a current account deficit of $ 25 billion.

Foreign investors have made sizable commitments to Latin America. The region has also increased its participation in international capital markets. Furthermore, its international reserves by year-end 1982 will stand at about $ 50 billion, with gold valued at market prices. Consequently, the region as a whole is in a fairly strong position to attract needed capital.

Politically, Latin America remains a strong ally to the Western world, and this should continue in 1982. Changes in government leadership will not affect the fundamentally Western orientation. Central America will continue to be a military [illegible] in 1982. The Cuban influence is still considerable in Nicaragua and El Salvador, but it has declined in Jamaica.